

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

28 MEI 1975

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken
voor het begrotingsjaar 1975.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE CULTUUR (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER Marc OLIVIER.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft aan de bespreking van deze begroting vier vergaderingen gewijd.

I. -- Inleidende uiteenzetting van de Minister
van Nederlandse Cultuur.

Het totale krediet voor de lopende uitgaven van de begroting voor de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1975 bedraagt 2858,3 miljoen F tegenover 2427,4 miljoen F voor het aangepast krediet 1974, waarvan een verhoging van 17,75 % uitmaakt.

(I) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer One.

A. -- Vaste leden: Mevr. Craeybackx-Orij, de heren Diegenant, Marc Olivier, One, Paris Schyns, Mev. Steyaert, de heer Wijnens. -- Mevr. Brenez, de heren Cumps, Dehousse, Temmerman, Tobback, Van Elewycyk, Ylieff. -- de heren Flamant, Groenjans, Hannorre, Mundeleer. -- de heer Bila, Mevr. Spaak echr., Danis. -- Mevr. Macs echr., Van der Eecken, de heer Somers.

B. -- Plaatsvervangers: de heren Beauthier, Blanckaert, Bourgeois, Tijl Dederckx. -- de heren Adriaenssens, Baudson, Geldoll, Scokaert. -- de heren Nicmcgeet, Pieton, de heer Helguers. -- de heer Valde-meulebroucke.

Zie:

4-XX (1974-1975):

- Nr 1: Begroting.
- Nrs 2 en 3: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

28 MAI 1975

BUDGET

des Affaires culturelles communes
pour l'année budgétaire 1975.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA CULTURE (1)

PAR M. Mare OLMER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré quatre réunions à la discussion du présent budget.

I. -- Exposé introductif du Ministre de la Culture
néerlandaise.

Le crédit total pour les dépenses courantes du budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1975 s'élève à 2858,3 millions de F contre 2427,4 millions de F pour le crédit ajusté de 1974, ce qui représente une augmentation de 17,75 %.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. One.

A. -- Membres: Mme Craeybackx-Orij, 1(M. Diegenant, Marc Olivier, One, Paris Schyns, Mlle Sreyaert, M. Wijnens. -- Mme Brenez, MM. Cumps, Dehousse, Temmerman, Tobback, Van Elewycyk, Ylieff. -- MM. Flamant, Grootjans, Hannorre, Mundeleer. -- M. Bila, Mme Spaak ép^{te} Danis, -- Mme Laes épse Van der Eecken, M. Somers.

B. -- Suppléants: MM. Beauthier, Blanckaert, Bourgeois, Tijl Dederckx. -- M. Adriaenssens, Baudson, Geldoll, Scokaert, -- M. Nicmegeers, Pieton, -- M. Helguers. -- M. Valde-meulebroucke.

Voir:

4-XX (1974-1975):

- No 1: Budget.
- Nos 2 et 3: Amendements.

Ten aanzien van de niet aangepaste begroting 1974 bedraagt de groeivoet 18,98 %.

De kapitaaluitgaven voor 1975 belopen 370,8 miljoen F tegenover 557,1 miljoen F in 1974 (aangepaste kredieten) en 557,0 miljoen F (initiële kredieten). De belangrijke vermindering van deze kredieten is te wijten aan het feit dat de twaalfde schijf van de dotatie aan het Investeringsfonds voor het nieuwe gebouwencomplex van de B. R. T.-R. T. B. slechts 316 miljoen F belooft, terwijl er in 1974 een krediet van 516 miljoen F werd uitgetrokken.

Aldus bekomt men voor de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken volgende rotalen :

voor 1975: 3229,1 miljoen F;
voor 1974: 2984,5 miljoen F;
initiële kredieten : 2 959,3 miljoen F.

De groeiritmes bedragen dus respectievelijk 8,20 % en 9,12 %.

Als redenen voor deze eerder geringe aangroei dient er, behalve hetgeen gezegd werd voor de kapitaaluitgaven, nog op gewezen te worden dat een gedeelte van de kredieten, die in 1974 voor de Duitstalige Culturele Zaken werden uitgetrokken (groot 11 125 000 F), thans als dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap in de begroting van Culturele Dotaties werd opgenomen. De dotatie bedraagt 12,4 miljoen F voor de lopende uitgaven; voor de kapitaaluitgaven werden 10 miljoen F als vastleggingskredieten en 3 miljoen F als ordonnancenkredieten toegekend.

Ook de roelage aan de V.Z.w. Europalia, ingeschreven onder artikel B.51 van de Sectie III, dient te worden vermeerderd met een bedrag van 5 miljoen F, dat voor de helft gedragen wordt door elk van de autonome cultuurbegrotingen.

De aandacht zij gevestigd op de inspanning die door de beide Ministers van Cultuur wordt geleverd met betrekking tot de culturele ontplooiing van Brussel-Hoofdstad.

In de Sectie I van de begroting voor Gemeenschappelijke Culturele Zaken is voor de gemeenschappelijke insatellingen van de Hoofdstad een krediet van 315,5 miljoen F uitgetrokken voor lopende uitgaven.

Ook de toelagen aan de Koninklijke Muntschouwburg en het Nationaal Orkest van België, ten bedrage van respectievelijk 195 en 59,4 miljoen F komen in niet geringe mate ten goede van Brussel-Hoofdstad.

Van het provisioneel krediet zal ongeveer 10 miljoen besreemd zijn voor de gemeenschappelijke instellingen van Brussel-Hoofdstad.

Op de begroting der Culturele Dotaties werd daarenboven minimale verplichte bedragen van 609 en 294 miljoen F uitgetrokken ten gunste van de ontplooiing van de respectieve Franse en Nederlandse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad.

In deze bedragen komen de dotaties voor aan de Culturele Commissies voor Brussel (2 x 75 miljoen F).

Voor de lopende uitgaven samen (dus met uitzondering van uitgaven ten behoeve van de Koninklijke Muntschouwburg en het Nationaal Orkest van België) komt men aldus tot een bedrag van 1 228,5 miljoen F op een totale cultuurbegroting van 4761,1 miljoen F.

De dotaties aan B. R. T., R. T. B. en gemeenschappelijke diensten, die moeilijk kunnen verrekend worden volgens de drie gewesten, worden hier buiten beschouwing gelaten.

Alhoewel het hier dus minimale bedragen betreft komt men niettemin tot een percentage van 25,80 %.

Voor de kapitaaluitgaven is de berekening minder eenvoudig.

Par rapport au budget non ajusté de 1974, le taux de croissance atteint 18,98 %.

Les dépenses de capital pour 1975 s'élèvent à 370,8 millions de F contre 557,1 millions de F en 1974 (crédits ajustés) et 557,0 millions de F (crédits initiaux). La diminution considérable de ces crédits est due au fait que la douzième tranche de la dotation du Fonds d'investissement pour le nouveau complexe immobilier de la R. T. B.-B. R. T. ne s'élève qu'à 316 millions de F, alors qu'en 1974 un crédit de 516 millions de F avait été prévu.

On obtient ainsi pour le budget des Affaires culturelles communes les totaux suivants :

pour 1975: 3229,1 millions de F;
pour 1974: crédits ajustés: 2984,5 millions de F;
crédits initiaux: 2959,3 millions de F.

Les taux de croissance sont donc respectivement de 8,20 % et de 9,12 %.

A ce qui a été dit au sujet des dépenses de capital, il faut encore ajouter que cette croissance relativement faible est due au fait qu'une partie des crédits prévus en 1974 en faveur des Affaires culturelles de langue allemande (d'un montant de 11 125 000 F) figure maintenant au budget des Dotations culturelles au titre de dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande. Cette dotation est de 12,4 millions de F pour les dépenses courantes; pour les dépenses de capital, 10 millions de F ont été attribués, à titre de crédits d'engagement et 3 millions de F à titre de crédits d'ordonnement.

La subvention à l'A. S. B. L. Europalia, inscrite à l'article 33.51 de la Section III, doit également être augmentée de 5 millions de F, montant qui doit être supporté pour moitié par chacun des budgets autonomes de la culture.

Il convient d'attirer l'attention sur les efforts que les deux Ministres de la Culture consentent en vue de l'épanouissement culturel de Bruxelles-Capitale.

La Section I du budget des Affaires culturelles communes prévoit, en dépenses courantes, un crédit de 315,5 millions de F en faveur des institutions communes de la capitale.

Par ailleurs, Bruxelles-Capitale bénéficie dans une mesure non négligeable des subventions octroyées au Théâtre royal de la Monnaie et à l'Orchestre national de Belgique, respectivement à concurrence de 195 millions et de 59,4 millions.

En ce qui concerne le crédit provisionnel, une quote-part de 10 millions environ ira aux institutions communes de Bruxelles-Capitale.

En outre, au budget des Dotations culturelles, des montants minimaux obligatoires de 609 et 294 millions de F ont été prévus en faveur de l'épanouissement de la culture française et de la culture néerlandaise sur le territoire de Bruxelles-Capitale.

Ces montants comprennent les dotations aux Commissions culturelles de Bruxelles (2 x 75 millions).

Le total des dépenses courantes (à l'exclusion de celles en faveur du Théâtre royal de la Monnaie et de l'Orchestre national) s'élève donc à 1 228,5 millions de F sur un budget culturel global de 4761,1 millions de F.

Ces montants ne comprennent pas les dotations à la R. T. B., à la B. R. T. et aux services communs, qui peuvent difficilement être ventilés d'après les trois régions.

Bien qu'il s'agisse donc, en l'occurrence, de montants minimaux, on obtient néanmoins une proportion de 25,80 %.

En ce qui concerne les dépenses de capital, le calcul est moins simple.

II. - Algemene bespreking.

Vraag:

In verband met het onder de rubriek « Koninklijke borstbeelden » voorkomend krediet vraagt een lid wanneer het standbeeld van Koningin Elisabeth uiteindelijk zal worden opgericht.

Sinds 1969 werden door de oud-strijders de nodige fondsen ingezameld. In datzelfde jaar werd een huldecomité opgericht waarvan o.m. tal van Ministers deel uismaken, en werd bovendien een beeldhouwer aangeduid.

Naar hetzelfde lid heeft vernomen zou de procedure tot oprichting van dit monument o.m. het akkoord moeten bekomen van:

- 1° de stad Brussel;
- 2° het Ministerie van Openbare Werken;
- 3° de Ministers van Nationale Opvoeding en de Ministers van Cultuur;
- 4° het groenplancomité;
- 5° het Comité « Kunstrijck »;
- 6° de twee Commissies monumenten en landschappen van Brussel (F. + N.);
- 7° Stedhouw;
- 8° de Commissie voor ruimtelijke ordening.

Her lid vraagt of de beide Ministers geen maatregelen kunnen overwegen om deze zaak met spoed tot een goed einde te brengen?

Antwoord :

De Minister (N.) deelt mee dat deze zaak uiteindelijk haar beslag zal krijgen. Inderdaad de Kabinetsraad heeft onlangs besloten dat een standbeeld voor Koningin Elisabeth zal opgericht worden op het Europaplein voor de Albertina-Bibliotheek. Dit standbeeld zal aldus regenereren het besaande ruiterstandbeeld van Koning Albert worden opgericht.

Vraag:

Een lid vraagt of de Ministers geen grotere ruchtbaarheid kunnen geven aan de wetgeving op her maecenaat (evenrueel door een voorlichtingscampagne in samenwerking met de Minister voor Financiën)?

Alle giften ren voordele van erkende culturele instellingen (vb. een museum) mogen immers worden afgerokken van het belastbaar inkomen.

Door die voorlichtingscampagne zouden misschien vele personen ertoe aangezet worden door schenkingen en giften tot de verrijking van 's lands openbaar kunstbezit bij te dragen.

Antwoord :

De Minister (N.) antwoordt dat reeds heel wat instellingen een aanvraag indienden tot belastingvrijstelling op grond van artikel 71, § 1, 4°, d, van her Wetboek van Je inkomstenbelastingen. Zeventien culturele instellingen waarvan het invloedsgebied het gehele land besrijkt, genieten dergelijke vrijstelling.

II. - Discussion générale.

Question:

En ce qui concerne le crédit prévu sous la rubrique « Bustes royaux », un membre a demandé quand la statue de la Reine Elisabeth sera finalement érigée.

Depuis 1969, les fonds requis ont été réunis par les anciens combattants. La même année, un comité d'hommage, dont font notamment partie de nombreux ministres, a été installé et un sculpteur désigné.

Selon certaines informations dont le membre a eu connaissance, la procédure d'érection de ce monument doit notamment recueillir l'accord:

- 1° de la ville de Bruxelles;
- 2° du Ministre des Travaux publics;
- 3° des deux Ministres de l'Education nationale et de la Culture;
- 4° du Comité du Plan vert;
- 5° du Comité du « Quartier des Arts »;
- 6° des deux Commissions des Monuments et des Sites de Bruxelles (F. + N.);
- 7° de l'Urbanisme;
- 8° de la Commission pour l'Aménagement du Territoire.

Le membre a demandé si les deux Ministres ne peuvent envisager de prendre certaines mesures pour mener avec diligence cette affaire à bonne fin?

Réponse:

Le Ministre (N.) a répondu que ce projet aboutira enfin. En effet, le Conseil de Cabinet vient d'écider qu'une statue de la Reine Elisabeth sera érigée sur la Place d'Europe devant la Bibliothèque Albertine. Cette statue sera ainsi érigée en face de la statue équestre du Roi Albert.

Question:

Un membre a demandé s'il ne serait pas possible au Ministre de donner une notoriété plus grande à la législation sur le mécénat (éventuellement par le biais d'une campagne d'information en coopération avec le Ministre des Finances).

Tous les dons en faveur d'organismes culturels reconnus (un musée par exemple) peuvent en effet être déduits du revenu imposable.

Grâce à cette campagne d'information, de nombreuses personnes pourraient peut-être contribuer par des dons et des donations à enrichir le patrimoine artistique public de la Nation.

Réponse :

Le Ministre (N.) a répondu que de nombreuses institutions ont déjà introduit une demande en vue de bénéficier de l'exonération fiscale en vertu de l'article 71, § 1, 4°, d, du Code des Impôts sur les Revenus. Dix-sept institutions culturelles dont la sphère d'activités couvre tout le pays bénéficient déjà à l'heure actuelle d'une telle exonération.

Zowel in Vlaanderen als in Wallonië werden tal van verenigingen bij middel van omzendbrieven van deze mogelijkheid in kennis gesteld.

Bij iedere aanvraag wordt nagegaan of de kandidaat aan al de gestelde voorwaarden voldoet; pas nadien wordt een koninklijk besluit tot erkenning bij de Ministerraad ingediend. Deze erkenningen gelden normalerwijze voor 3 jaar, doch zij kunnen vernieuwd worden.

De Minister merkt terloops op dat deze vrijstellingen de Schatkist niet ten goede komen.

Vraag:

Een lid meent de laatste jaren een grotere overheidszorg voor monumenten en landschappen te kunnen vaststellen. Niettemin gebeurt het dat bepaalde door een koninklijk besluit geklasseerde monumenten en landschappen eenvoudigweg door een ander koninklijk besluit worden «gedeklasseerd».

Een dergelijke werkwijze wekt zeker en vast geen vertrouwen bij het publiek, te meer daar de deklassering soms met weinig sreekhoudende argumenten wordt gewettigd. Zo wordt er b.v. aangehaald dat het «gedeklasseerd» monument of landsehap slechts een «berrekkelijke» waarde heeft, of dat het toch maar «beperkt» in omvang of in oppervlakte is.

Her lid vraagt welke maatregelen de beide Ministers overwegen om niet gegronde deklasseeringsmaatregelen te verhinderen en meteen de geloofwaardigheid van een deklasseeringsmaatregel te bevestigen.

Antwoord:

De Minister (N.) verklaart dat de procedure voor deklasseering slechts uitzonderlijk wordt ingezet. Op dit ogenblik is geen enkele procedure in voorbereiding.

Het is evenwel juist dat een koninklijk besluit altijd kan herroepen worden door een nieuw koninklijk besluit.

In de praktijk wordt vastgesteld dat de procedure van deklasseering minder en minder wordt aangevraagd.

Vraag:

Een lid vraagt of het Planetarium tot de sector van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken behoort.

Antwoord:

De Minister (N.) wijst erop dat het Planetarium tot de Gemeenschappelijke Sector van Nationale Opvoeding behoort. Hij verwijst terzake naar het antwoord dat op 24 april jl. in de Kamer door de Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) op een interpellatie van de heer Brouhon werd gegeven.

Vraag:

Een lid herinnert eraan dat in het Europacollege te Kassel verleden jaar door de Ministeries van Cultuur een taalcursus georganiseerd werd toegankelijk voor jongeren.

Hij wenst te vernemen of er iets gelijkaardigs in andere landen bestaat en hoe de jeugd daarover wordt geïnformeerd.

Un grand nombre d'associations de Flandre comme de Wallonie ont déjà été informées de cette possibilité par voie de circulaires.

Pour chaque demande, on vérifie si le candidat satisfait à toutes les conditions posées; ce n'est que par la suite qu'un arrêté royal de reconnaissance est présenté au Conseil des Ministres. Cette reconnaissance est normalement valable pour trois ans, mais peut être prorogée.

Le Ministre a fait observer incidemment que ces exonérations ne sont pas bénéfiques pour le Trésor.

Question:

Un membre a cru pouvoir constater que les autorités se soucient davantage des monuments et des sites depuis quelques années. Néanmoins, il arrive que certains monuments et sites classés par arrêté royal soient «déclassés» par un autre arrêté royal.

Cette façon de faire ne suscite certainement pas la confiance du public, d'autant plus que le déclassement est parfois justifié par des arguments qui ne sont guère valables. Ainsi, il est parfois précisé que le monument ou le site «déclassé» n'a qu'une valeur «relative» ou qu'il est d'une importance ou d'une superficie réduite...

Le membre a demandé quelles mesures les deux Ministres envisagent de prendre pour empêcher ces mesures de déclassement et pour confirmer en même temps la crédibilité des mesures de classement.

Réponse:

Le Ministre (N.) a répondu que la procédure de déclassement n'est entamée qu'exceptionnellement. A l'heure actuelle, aucune procédure de ce genre n'est en préparation.

Il est toutefois exact qu'un arrêté royal peut toujours être révoqué par un nouvel arrêté royal.

Dans la pratique, on constate que la procédure de déclassement est de moins en moins demandée.

Question:

Un membre a demandé si le Planetarium relève du secteur des Affaires culturelles communes.

Réponse:

Le Ministre (N.) a répondu que le Planetarium relève du secteur commun de l'Education nationale. Il s'est référé à ce sujet à la réponse donnée le 24 avril dernier à la Chambre par le Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais) à une interpellation de M. Brouhon.

Question:

Un membre a rappelé qu'au Collège d'Europe de Kassel les Ministres de la Culture ont organisé, l'année passée, un cours de langues à l'intention des jeunes.

Le membre a demandé s'il existe des cours analogues dans d'autres pays et comment la jeunesse en est informée.

Antwoord:

De Minister (N) antwoordt dat de taalcursus in Kassel georganiseerd werd in het kader van het Belgisch-Duits Cultureel Akkoord. De kosten ervan werden uitsluitend door Duitsland gedragen. Dit jaar wordt een gelijkaardig initiatief genomen.

Dergelijke initiatieven in andere landen zijn de Minister evenwel niet bekend.

Vraag:

Een lid vraagt uitleg omtrent de jaarlijkse begrotingstoe-lagen die de verschillende fondsen voor culturele betrekkingen stijven. Meer bepaald wenst het lid te vernemen welke criteria terzake in aanmerking worden genomen.

Antwoord :

De Minister (N) herinnert eraan dat de pariteit tussen de toelagen aan de culturele fondsen voor de nederlands-talige- en fransstalige sector voortspuit uit het tijdens de Ministersraad van 28 juni 1974 hernieuwde regeerakkoord, waarbij, in afwachting van de wet op de objectieve criteria, in de sector culturele uitgaven de pariteit gehandhaafd blijft.

Vraag:

Een lid vraagt zich af hoe het komt dat de splitsing bij de B. R. T.-R. T. B. zo traag verloopt,

Antwoord :

De Minister (N) antwoordt dat in de Gemeenschappelijke Sector alle kredieten voor het technisch materiaal, de infrastructuur en de leningen voorkomen.

De kredieten beliepen in 1971 1 303,0 miljoen F, in 1972 1 197,3 miljoen F, in 1973 1 468,0 miljoen F, in 1974 1 654,0 miljoen F en tenslotte in 1975 2 041,0 miljoen F.

Vraag:

Een lid vraagt welke overdrachten uitgevoerd werden r.o.v. de begroting voor 1974, buiten de overdrachten naar de begroting der Culturele Dotaties in verband met de Duitse cultuurgemeenschap.

Een ander lid vraagt welke kredieten werden toegewezen aan de Cultuurraad voor de Duitse cultuurgemeenschap.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat, behalve overdrachten naar de begroting van Culturele Dotaties ten behoeve van het Duitstalige gebied, geen enkele overdracht werd verricht in 1975. Hij voegt er evenwel aan toe dat andere overdrachten kunnen geschieden op termijn.

Hij deelt mede dat voor 1975 de volgende kredieten zijn uitgetrokken ten behoeve van het Duitstalige gebied :

1° op de begroting der Culturele Dotaties :

a) Lopende uitgaven : 12,4 miljoen F;

Réponse:

Le Ministre (N) a répondu que le cours de langue précité a été organisé à Kassel dans le cadre de l'Accord culturel belgo-allemand. Les frais en ont été supportés exclusivement par l'Allemagne. Un cours analogue aura lieu cette année également.

Le Ministre ignore toutefois si des initiatives semblables existent dans d'autres pays.

Question:

Un membre a demandé des précisions en ce qui concerne les crédits budgétaires annuels qui alimentent les divers fonds de relations culturelles. Le membre s'est plus particulièrement enquis des critères retenus en la matière.

Réponse:

Le Ministre (N) a rappelé que la parité entre les subventions octroyées aux fonds culturels du secteur néerlandais et du secteur français découle de l'accord de gouvernement, renouvelé au cours du Conseil des Ministres du 28 juin 1974, et aux termes duquel la parité est maintenue dans le secteur des « dépenses culturelles » en attendant la loi sur les critères objectifs.

Question:

Un membre s'est enquis des causes de la lenteur de l'évolution de la scission de la R. T. B.-B. R. T.

Réponse:

Le Ministre (N) a répondu que le secteur commun englobe tous les crédits destinés au matériel technique, à l'infrastructure et aux emprunts.

Les crédits ont évolué comme suit: 1 303,0 millions de F en 1971, 1 197,3 millions de F en 1972, 1 468,0 millions de F en 1973, 1 654,0 millions de F en 1974 et, enfin, 2 041,0 millions de F en 1975.

Question:

Un membre a demandé quels sont les transferts qui ont été réalisés par rapport au budget de 1974, en dehors des transferts vers le budget des Dotations culturelles en ce qui concerne la Communauté culturelle allemande.

Un autre membre a demandé quel est le montant des crédits qui ont été attribués au Conseil culturel de la Communauté culturelle allemande.

Réponse :

Le Ministre (F) répond qu'à l'exception des transferts vers le budget des Dotations culturelles au bénéfice de la région de langue allemande, aucun autre transfert n'a été réalisé en 1975. Il a cependant ajouté qu'à terme d'autres transferts pourront se faire.

Il a répondu que les crédits suivants ont été prévus en 1975 au bénéfice de la région de langue allemande :

1° au budget des Dotations culturelles :

a) dépenses courantes: 12,4 millions de francs;

b) Kapitaaluitgaven :

- vastleggingskredieten : 10 miljoen F;
- ordonnanceringskredieten : 3 miljoen F;

2° op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken, secie II : 1,9 miljoen F voor personeelskosten en verbruiksuitgaven.

De Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap beschikt bovendien over een krediet van 20 miljoen F op de begroting van Dotaties voor zijn eigen werkingskosten.

Vraag :

Een lid vraagt uitleg omtrent de vermindering van het krediet dat onder artikel 33.02 van begroting wordt uitgetrokken.

Antwoord :

De Minister (F) antwoordt dat de muziekkapel « Konigin Elisabeth » in 1973 een toelage van 3 miljoen F bekam.

In 1974 werd een uitzonderlijke inspanning gedaan die resulteerde in een bijkrediet van 1,8 miljoen F om einde het gecumuleerde deficit van deze instelling te annuleren.

In 1975 bedraagt de roelage 4 miljoen F, hetgeen een normale verhoging van het krediet uitmaakt, r.o.v. 1973.

Vraag :

Rekening houdend met het feit dat het transfert bij artikel 33.14 op de roelage van de Philharmonische Vereniging van Brussel schijnbaar berrekking te hebben, vraagt een lid wie van het saldo zal kunnen gebruik maken.

Antwoord :

De Minister (F) deelt mede dat volgende verenigingen van dit saldo zullen kunnen gebruik maken:

- Kulturele Academie, Koningsstraat 10, Brussel.
- Middagconcerten, Herrogstraat 27, Brussel.
- Atelier, Handelsstraat 51, Brussel.
- Philharmonische Vereniging van Ukkel, Nieuwenhovestraat 64, Brussel.
- Cultureel Seminarie van het Gulden Vlies, Gulden Vlieslaan 45, Brussel.
- Erkenning van het orgel, Rommelaerelaan 241, Brussel.
- Forum Anis, Louis Socquetstraat 57b, Brussel.

Vraag :

Een lid vraagt zich af waarom de bij artikel 33.04.1 vermeldde roelage aan de Nationale Federatie jeugd en Muziek van België, als dusdanig wordt behouden.

Antwoord :

De Minister (F) antwoordt dat hier de nationale overkoepelende organisatie betreft, waar « jeugd en Muziek » van Brussel (art. 33.04.2) slechts een plaatselijke afdeling is.

De Minister voegt eraan toe dat een statutaire reorganisatie die in de lijn ligt van een progressieve culturele autonomie thans aan de gang is; hiermede zal bij de begroting voor 1976 rekening dienen gehouden te worden.

b) dépenses de capital :

- crédits d'engagement : 10 millions de F;
- crédits d'ordonnancement : 3 millions de F;

2° au budget des Affaires culturelles communes, Section II, 1,9 million de F pour frais de personnel et dépenses de consommation.

Le Conseil de la Communauté culturelle allemande dispose en outre d'un crédit de 20 millions de F inscrit au budget des Dotations en vue de couvrir ses propres frais de fonctionnement.

Question :

Un membre a demandé des précisions au sujet de la diminution du crédit inscrit à l'article 33.02 du budget.

Réponse :

Le Ministre (F) a répondu que la chapelle musicale « Reine Elisabeth » a obtenu une subvention de 3 millions de F en 1973.

Un effort exceptionnel, concrétisé par un crédit supplémentaire de 1,8 million de F, a été consenti en 1974 en vue de résorber le déficit cumulé de cette institution.

Pour 1975, la subvention s'élève à 4 millions de F, ce qui constitue une augmentation normale du crédit par rapport à 1973.

Question :

Eu égard au fait que le transfert de l'article 33.14 semble viser la subvention accordée à la Société Philharmonique de Bruxelles, un membre a demandé quelles seront les associations pouvant utiliser ce solde.

Réponse :

Le Ministre (F) a répondu que pourront utiliser ce solde, les associations suivantes :

- Action culturelle, rue Royale 10, Bruxelles.
- Les Concerts de Midi, rue Ducale 27, Bruxelles.
- Action culturelle, rue Royale 10, Bruxelles.
- Société Philharmonique d'Uccle, rue Nieuwenhove 64, Bruxelles.
- Séminaire culturel de la Toison d'Or, avenue de la Toison d'Or 45, Bruxelles.
- Redécouverte de l'orgue, avenue Rommelaere 241, Bruxelles.
- Forum Artis, rue Louis Socquet 57b, Bruxelles.

Question :

Un membre a demandé pourquoi la subvention à la Fédération nationale des « Jeunesses Musicales » de Belgique qui figure à l'article 33.04, point 1, est maintenue comme telle.

Réponse :

Le Ministre (F) a répondu qu'il s'agit en l'occurrence d'une organisation de coordination, dont les « Jeunesses Musicales » de Bruxelles (art. 33.04.2) ne constituent qu'une section locale.

Le Ministre a ajouté que dans le cadre d'une autonomie culturelle progressive, une réorganisation statutaire est actuellement en cours; le budget de 1976 devra en tenir compte.

Vraag:

In verband met artikel 33.11 wenst een lid te vernemen waaruit de Federatie der Vrienden van de Musea van België besraat en wie de leiding ervan waarneemt. Het lid vraagt tevens waarom bedoelde federatie op nationaal vlak georganiseerd blijft.

Voorts wenst hij te weten waar de Federatie haar eerste congres gehouden heeft, welke het thema was van dat congres, alsook waar het tweede congres zal worden gehouden en welke het thema daarvan zal zijn.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat de statuten van deze V. Z. W. gepubliceerd werden in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1973.

Deze toelage komt voor op de gemeenschappelijke begroting omdat ook de musea er toe behoren.

Het eerste congres werd gehouden in het Auditorium van het Museum voor Oude Kunst, Museum voor Schone Kunsten van België, Museumsstraat, 9 met als thema: « De onderlinge verhoudingen tussen verenigingen en de rol van de verenigingen ten opzichte van het publiek ».

Het tweede congres zal op dezelfde plaats gehouden worden en handelen over de organisatie en de activiteiten van de vereniging.

Vraag:

Een lid spreekt zijn voldoening uit over het feit dat het krediet toegekend aan de Cinematheek — die algemeen als een van de beste van Europa wordt beschouwd — verhoogd werd.

Verleden jaar reeds hebben verscheidene leden evenwel gevraagd dat speciale kredieten zouden worden uitgetrokken om zowel het Waalse als het Vlaamse landsgedeelte te laten profiteren van de rijkdommen van die Cinematheek.

Het lid wenst te weten wat in dat verband reeds werd gedaan.

Hij wijst erop dat in andere landen gestreefd wordt naar decentralisatie terzake, indien zulks evenwel om gegronde redenen in België onmogelijk blijkt, vraagt het lid dat voorzien wordt in verplaatsingsmogelijkheden ten einde de jongeren uit de provincie de kans te geven de door de Cinematheek geboden voordelen te genieten.

Herzelfde lid vraagt voorts dat het aan de jongeren beneden 16 jaar opgelegde roegangsverbod op oordeelkundige wijze zou worden herzien.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat het hier gaat om een nationale instelling, waarvoor reeds een maximale inspanning wordt geleverd.

Hij verklaart bovendien dat men inderdaad getracht heeft een formule te vinden waardoor de werking van de cinematheek kan worden gedecentraliseerd. Het probleem is echter ramelijk ingewikkeld wegens de juridische verplichtingen ten aanzien van en de overeenkomsten met het buitenland zowel als met de producers die hun films koseloos (er beschikking stellen, of ook nog met de Belgische verdelers.

Het meest efficiënt zou zijn elk jaar de rechten van een aantal films te kopen zodat men de kopieën ervan vrij in de cultuurvereniging, jeugdclubs en filmsclubs kan laten circuleren. Onderhandelingen zijn aan de gang om vanaf dit jaar of althans in 1976 een dergelijk programma op het getouw te kunnen zetten.

Question:

Au sujet de l'article 33.11, un membre souhaite savoir ce qu'est exactement la Fédération des Amis des musées de Belgique et qui en sont les dirigeants. Il demande également pourquoi elle reste organisée au plan national.

Il souhaite d'autre part savoir où s'est tenu le premier congrès de cette fédération, quel en fut le thème, où se tiendra le deuxième congrès et quel sera son objet.

Réponse:

Le Ministre (F.) répond que les statuts de cette A. S. B. L. ont été publiés aux Annexes du *Mouvement belge* du 28 juin 1973.

Cette subvention figure au budget commun étant donné que les musées y figurent également.

Le premier congrès a été tenu à l'auditoire du Musée d'Art ancien, Musée des Beaux-Arts de Belgique, rue du Musée, 9, et le thème en était: « Les relations mutuelles entre les sociétés et le rôle des sociétés vis-à-vis du public ».

Le deuxième congrès sera organisé au même endroit et sera consacré à l'organisation et aux activités de la Fédération.

Question:

Un membre se déclare heureux que le crédit alloué à la Cinémathèque — l'une des meilleures d'Europe, de l'avis général — soit augmenté.

Cependant, l'année dernière déjà, plusieurs intervenants avaient demandé que des crédits spéciaux soient prévus pour permettre l'exploitation en région wallonne et en région flamande des richesses de la Cinémathèque.

Il souhaite savoir ce qui a été fait dans ce sens.

Il signale que, dans d'autres pays, il existe des efforts de décentralisation à cet égard. Si, pour des raisons valables, cela s'avérerait toutefois impossible à réaliser en Belgique, le même membre demande que des déplacements de la jeunesse des provinces puissent être envisagés de manière à lui permettre de bénéficier des avantages offerts par la Cinémathèque.

Le même membre demande, d'autre part, que le problème de l'interdiction de fréquenter la salle aux enfants de moins de 16 ans puisse être réexaminé avec discernement.

Réponse:

Le Ministre (F.) répond qu'il s'agit en l'occurrence d'une institution nationale qui a déjà bénéficié d'un effort maximum.

En outre, il déclare qu'effectivement on s'est préoccupé d'étudier une formule permettant la décentralisation des activités de la cinémathèque. Toutefois, la question est relativement complexe, en raison des contraintes juridiques et des conventions à respecter tant vis-à-vis de l'étranger que vis-à-vis des producteurs qui cèdent gracieusement leurs films, ou encore vis-à-vis des distributeurs belges.

La manière qui semble la plus adéquate consisterait à acheter chaque année les droits d'un certain nombre de films, de manière à pouvoir en faire circuler librement les copies dans les foyers culturels, maisons de jeunes et cinéclubs. Des négociations sont en cours pour permettre dès cette année, ou en tout cas en 1976, la mise en œuvre d'un pareil programme.

In verband met het aan de jongeren beneden 16 jaar opgelegde toegangsverbod, verklaart de Minister dat het hier om een aangelegenheid gaat die tot de bevoegdheid van de Minister van Justitie behoort.

Vraag:

Een lid vraagt welke musea gebruik kunnen maken van de onder de artikelen 33.21, 43.01 en 01.01 uitgetrokken kredieten.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat het gaat om toelagen aan de musea uit de Brusselse Agglomeratie die niet van de Sraar afhangen.

Artikel 33.21 heeft betrekking op de private musea.

Artikel 43.01 betreft de provinciale en gemeentelijke musea, terwijl het in artikel 01.01 gaat om niet economisch verdeelde kredieten, d.w.z. kredieten die al naar gelang van de noodwendigheden ter beschikking gesteld kunnen worden van de private of provinciale en gemeentelijke musea.

Vraag:

Een lid vraagt hoe de bij artikelen 12.43 en 13.22 bedoelde diensten zijn samengeseld, welke hun werkelijke geografische activiteit is en welke resultaten zij hebben bereikt tijdens de laatste drie jaren. Meer bepaald wenst hij te weten welk het lot zal zijn van de gevonden voorwerpen?

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat artikel 12.43 betrekking heeft op de Nationale Dienst voor de Opgravingen.

Volgens afspraak is de directeur van deze instelling nederlandsstalig en die van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium franstalig.

De activiteiten worden gespreid volgens een planning die opgenomen is in het jaarverslag van de instelling en aldaar te bekomen is.

Artikel 33.22 betreft een V. Z. W. opgericht bij de Nationale Dienst, die zich vooral bezighoudt met publicaties.

De samenstelling van het beheer is pluralistisch en raakkundig paritair.

Invakke de gevonden voorwerpen is het zo dat de waardevolle voorwerpen tentoongesteld worden in de lokale musea.

De andere worden bewaard in de opslagplaatsen van de Nationale Dienst voor de opgravingen.

Vraag:

Een lid vraagt waarom het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium (art. 12.42), de Nationale Dienst voor de Opgravingen (an. 12.43) en het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige Navorsingen (an. 33.22) nog op het nationaal vlak georganiseerd blijven.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat het splitsen van deze instellingen volgens de gewesten zou neerkomen op een verdriedubbeling ervan, hetgeen om budgettaire redenen uirgesloten is. Bovendien is een dergelijke splitsing om praktische en functionele redenen niet opportuun.

Quant à l'interdiction faite aux jeunes de moins de 16 ans de fréquenter ladite salle, le Ministre déclare qu'il s'agit d'une affaire qui relève de la compétence du Ministre de la Justice.

Question:

Un membre a demandé quels étaient les musées qui peuvent prétendre aux crédits prévus aux articles 33.21, 43.01 et 01.01.

Réponse:

Le Ministre (F) a répondu qu'il s'agit de musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.

L'article 33.21 a trait aux musées privés.

L'article 43.01 se rapporte aux musées provinciaux et communaux, tandis que l'article 01.01 concerne des crédits non répartis économiquement, à savoir des crédits qui, selon les besoins, peuvent être octroyés aux musées privés ou provinciaux et communaux.

Question 11 :

Un membre a demandé quelle est la composition des services visés aux articles 12.43 et 33.22, quelle est leur activité géographique réelle et quels sont les résultats qu'ils ont enregistrés au cours des trois dernières années. Il aimerait savoir, notamment, quel sera le sort réservé aux objets trouvés ?

Réponse:

Le Ministre (F) a répondu que l'article 12.43 se rapporte au Service national des fouilles.

Ainsi qu'il a été convenu, le directeur de ce service est néerlandophone, celui de l'Institut royal du Patrimoine artistique étant francophone.

Les activités sont échelonnées suivant un planning qui figure au rapport annuel de l'organisme, où il peut être obtenu.

L'article 33.22 se rapporte à une A. S. B. L. créée auprès du Service national et se consacrant surtout aux publications.

La composition de l'administration est pluraliste et paritaire sur le plan linguistique.

S'ils sont précieux, les objets exhumés sont exposés dans les musées locaux.

Les autres objets sont conservés dans les dépôts du Service national des fouilles.

Question 12 :

Un membre a demandé pour quelles raisons l'Institut royal du Patrimoine artistique (art. 12.42), le Service national des Fouilles (art. 12.43) et le Centre national de Recherches archéologiques (art. 33.22) sont encore organisés sur le plan national.

Réponse:

Le Ministre (F) a répondu que scinder ces organismes selon les régions équivaldrait à tripler ceux-ci, ce qui est exclu pour des raisons d'ordre budgétaire. Pareille scission serait, en outre, inopportune pour des raisons d'ordre pratique et fonctionnel.

Vraag:

Een lid wil weten over welke kredieten de Koninklijke Muntchouwburg in totaal beschikt en welk daarbij het aandeel van de rijkstoelagen is. Hij wenst ook het bedrag te kermen van de rijkssubsidies, uitgedrukt in subsidie per toeschouwer.

Hij vraagt voorts welk het bedrag is van de rijkshulp voor de lyrische kunst in Vlaanderen en Wallonië. Hij wenst tevens nadere uitleg inzake de aanzienlijke verhoging van de hulp aan de Koninklijke Muntchouwburg, terwijl andere instellingen eveneens en in dezelfde mate het hoofd dienen te bieden aan de uitgaven die voortvloeien uit de stijging van de kosten van levensonderhoud en de inflatie.

Antwoord :

De Minister (F) antwoordt dat de subsidies van het Rijk per toeschouwer de volgende zijn :

1. Voor de Koninklijke Muntchouwburg :

Tegemoetkoming van het Rijk (1974) :

	In miljoen F
S IV art. 41.01	154,1
an. 61.01	10,0
Tegemoetkoming van de stad Brussel (1974) ...	12,0
Tegemoetkoming van de provincie Brabant (1974) ...	5,4
Totaal	181,5

Aantal toeschouwers (1974) : 159 141.

Uitgave per toeschouwer : 1140 F.

2. Voor de Opera de Wallonie :

Tegemoetkoming van het Rijk (1974) : 154,2 miljoen F.

Aantal toeschouwers (1974) : 116 946.

Uitgave per toeschouwer : 1320 F.

3. Voor de Opera's van Antwerpen en Gent :

Tegemoetkoming van het Rijk (1974) :

	In miljoen F
Antwerpen	52,2
Gent	33,2
Totaal	85,4

Aantal toeschouwers (1974) : 154 000.

Uitgave per toeschouwer : 550 F.

Wat betreft de verhoging van de toelage aan de Muntchouwburg van 154,1 tot 195 miljoen F, verklaart de Minister dat deze gevoelige verhoging aan deze Instelling van openbaar nut ten bedrage van 27 % praktisch uitsluitend te wijten is aan de stijging der personeelskosten.

Her stijgingsritme ligt dan ook in de lijn van de evolutie van soortgelijke lasten.

Vraag:

Een lid vraagt inlichtingen over de activiteit van de v.z.w. « Clearing House ».

Question:

Un membre souhaite savoir de quels crédits dispose, au total, le Théâtre royal de la Monnaie et quelle est dans ceux-ci la part des subsides de l'Etat. Il souhaite également connaître le montant des subsides de l'Etat, exprimé en subside par spectateur.

Il demande, d'autre part, quelle est l'aide de l'Etat à l'art lyrique en Flandre et en Wallonie. Il demande également des explications au sujet de l'augmentation importante de l'aide accordée au Théâtre Royal de la Monnaie, alors que d'autres institutions doivent également faire face, dans la même mesure, aux dépenses résultant de la hausse du coût de la vie et de l'inflation.

Réponse:

Le Ministre (F) a répondu que l'aide de l'Etat par spectateur s'élèvera aux montants ci-après :

1. Pour le Théâtre Royal de la Monnaie:

Intervention de l'Etat (1974) :

	En millions de F
S IV art. 41.01	154,1
art. 61.01	10,0
Intervention de la ville de Bruxelles (1974) ...	12,0
Intervention de la province de Brabant (1974) ...	5,4
Total	181,5

Nombre de spectateurs (1974) : 159 141..

Coût par spectateur : 1140 F.

2. Pour l'Opéra de Wallonie:

Intervention de l'Etat (1974) : 154,2 millions F.

Nombre de spectateurs (1974) : 116 946.

Coût par spectateur : 1320 F.

3. Pour les Opéras d'Anvers et de Gand:

Intervention de l'Etat (1974) :

	En millions de F
Anvers	52,2
Gand	33,2
Total	85,4

Nombre de spectateurs (1974) : 154 000.

Coût par spectateur : 550 F.

A propos de l'augmentation de 154,1 à 195 millions de la subvention au Théâtre de la Monnaie, le Ministre a déclaré que cette augmentation sensible était pour 27 % presque uniquement imputable à l'accroissement des charges de personnel de cette institution d'utilité publique.

Cet accroissement cadre avec l'évolution des dépenses du même ordre.

Question :

Un membre a demandé des précisions au sujet de l'activité de l'A. S. B. L. « Clearing House »;

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat het « Clearing House » een voorlichtingscentrum is voor de planning en de beoefening van de sport door allen : doel ervan is alle nuttige inlichtingen terzake systematisch te verzamelen en te verspreiden.

Het werd opgericht op 20 september 1973 als een vereniging zonder winstoogmerk naar Belgisch recht.

De statuten zijn verschenen in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 1974.

Het is de enige organisatie die werkt onder de auspiciën van de Raad van Europa.

In 1974 heeft « Clearing House » twee stellen sreekkaarten gepubliceerd (in totaal 59 steekkaarten) en wel in drie talen ; Nederlands, Frans en Engels.

Schikkingen werden getroffen om vanaf 1975 negen keer per jaar stellen sreekkaarten met beknopte informatie te publiceren.

In elke Lid-Staat van de Raad voor culturele samenwerking van de Raad van Europa werden informariëbureaus opgericht. Zij bezorgen informatie aan « Clearing House » en verspreiden in eigen land de publicaties van de V. Z. W.

Elk informatiebureau krijgt kosteloos bij elke verschijning 25 stellen sreekkaarten. Voor bijkomende stellen wordt een deelneming in de kosten gevraagd.

De Raad van Europa heeft voorgesteld dat « Clearing House » zou worden ingeschakeld bij de coördinatie op Europees vlak van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de sport; op 3 en 4 oktober 1974 werd te Straatsburg een ontwerp uitgewerkt met het oog op een systeem van samenwerking op dat gebied ; de V. Z. W. « Clearing House » zou worden belast met de publicatie en de verspreiding van samenvattingen van wetenschappelijke studies. Die samenvattingen zouden worden geleverd door in elke Lid-Staat op te richten relaiscentra.

Voorts werd in 1974 een beroep gedaan op de wetenschappelijke medewerkers van de V. Z. W. « Clearing House » voor een zeer actieve medewerking bij de voorbereiding van de werkdocumenten en de praktische organisatie van de eerste conferentie van de Europese Ministers tot wier bevoegdheid de sport behoort; die conferentie had plaats te Brussel op 20 en 21 maart jl.

Vraag:

Een lid vraagt inlichtingen over de V. Z. W. « MUDRA » waarvan sprake is onder artikel 32.48.

Welke zijn de leidende organen en welke activiteit oefent zij uit?

Antwoord:

De Minister (N) antwoordt dat MUDRA of het Europees Centrum voor Hogere Opleiding en Navorsing voor Theatervolgers een V. Z. W. is die samenwerkt met de Koninklijke Muntschouwburg en onder leiding staat van Maurice Béjart.

Het is een Centrum waar dansers vervolmaakt worden, het her theateraal spel bijgebracht wordt en hun vocale mogelijkheden worden ontwikkeld.

Alle uitdrukkingsvormen van het toekomstige theater worden er beoefend.

Réponse:

Le Ministre (F) répond que le « Clearing House » est un centre d'information pour la planification et la mise en œuvre du sport pour tous : son but est de rassembler et de diffuser systématiquement toute information utile relative à cet objet.

Il a été constitué en association sans but lucratif de droit belge le 20 septembre 1973.

Les statuts ont paru en annexe du *Moniteur belge* du 3 janvier 1974.

Il s'agit de l'unique organisation qui bénéficie des auspices du Conseil de l'Europe.

En 1974 le « Clearing House » a publié deux jeux de fiches (59 fiches au total) dans trois langues ; français, anglais et néerlandais.

Les dispositions ont été prises pour, qu'à partir de 1975, les séries de fiches d'informations analytiques soient publiées neuf fois par an.

Dans chaque pays membre du Conseil de la coopération culturelle du Conseil de l'Europe, des bureaux d'information ont été instaurés. Ils envoient des informations au « Clearing House » et distribuent dans leur pays les publications de l'A. S. B. L.

Chaque bureau d'information reçoit gratuitement à chaque parution 25 séries de fiches. Pour des séries supplémentaires, une participation aux frais est demandée.

Le Conseil de l'Europe a proposé que le « Clearing House » joue un rôle dans la coordination européenne de la recherche scientifique en matière de sport; les 3 et 4 octobre 1974, un projet fut élaboré à Strasbourg en vue d'instaurer un système de collaboration dans cette matière ; l'A. S. B. L. « Clearing House » serait chargée de la publication et de la diffusion de résumés d'études scientifiques. Ces résumés seraient fournis par des centres-relais instaurés dans chaque Etat membre.

D'autre part, les collaborateurs scientifiques de l'A. S. B. L. « Clearing House » furent appelés en 1974 à participer de manière fort active à la préparation des documents de travail et à l'organisation pratique de la I^{re} conférence des ministres européens responsables du sport, qui s'est tenue à Bruxelles les 20 et 21 mars derniers.

Question:

Un membre demande des renseignements au sujet de l'A. S. B. L. « MUDRA », dont il est question à l'article 33.48.

Quels en sont les organes dirigeants et quelle en est l'activité ?

Réponse:

Le Ministre (N) a répondu que le MUDRA, c'est-à-dire le Centre européen de perfectionnement et de recherche des interprètes du spectacle, constitue une A. S. B. L. collaborant avec le Théâtre national de la Monnaie et placée sous la direction de Maurice Béjart.

Il s'agit d'un centre qui se consacre au perfectionnement des danseurs et leur inculque le jeu théâtral, tout en développant leurs possibilités vocales.

Toutes les formes d'expression du théâtre total sont pratiquées.

Het gratis onderwijs is over drie jaar gespreid en omvat o.m. yoga, klassieke en moderne dans, zang en stemvorming, ritme en percussie, decorschilderkunst.

Het onderzoekingswerk wordt geleid door de heer M. Béjart.

Vraag:

Een lid vernam graag of het op de begroting uitgetrokken krediet ook de wedden omvat van de twee secretarissen-generaal die de Regering zopas bij de nationale U. N. E. S. C. O. commissie heeft aangesteld.

Antwoord:

De Minister (f.) verklaart dat de twee secretarissen-generaal met een internationale opdracht belast Belgische ambtenaren zijn. Hun wedde wordt betaald door hun departement van herkomst. Het spreekt vanzelf dat hun ten gepaste tijde een diplomaatsroelage zal worden verleend.

De Minister (N) verwijst in dit verband naar de uiteenzetting door de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking gegeven in de vergadering van 16 juli 1974, in de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, waar hij het had over de oprichting van Commissarissen-Generaal voor buitenlandse culturele betrekkingen, die in de plaats zouden treden van de departementen, die zich thans mer culturele zaken inlaten (cultuur, nationale opvoeding, werenschapsbeleid, enz.) en die gefinancierd zouden worden door culturele fondsen, ter beschikking gesteld via de Cultuurraden. Het is evenwel vanzelfsprekend dat de te verregaande hervormingen niet op korte termijn kunnen verwezenlijkt worden.

Vraag:

Een lid vraagt uitleg omtrent de studiebeurzen verleend in het kader van de culturele akkoorden.

Antwoord:

De Minister (N.) herinnert eraan dat in uitvoering van de onderscheiden culturele akkoorden, de gemengde commissies bepalen:

a) het aantal hoogleraren of docenten dat elk land zal omvatten met het oog op het houden van uiteenzettingen, het deelnemen aan seminars, colloquia, congressen, voordrachten, enz.;

b) het aantal maandgelden die door elk land moeten worden toegekend voor beurzen.

Alhoewel dat meestal het geval is, hoeft dit aantal niet noodzakelijk gelijk te zijn voor beide landen.

Voor België belooft het bedrag dat per maand aan de bursalen wordt uitgekeerd, momenteel 8 à 12 000 F naar gelang van de aard der beurs (navorsingsbeurs, speciale beurs, vakantiebeurs).

L'enseignement, qui est gratuit et s'échelonne sur trois années, comporte notamment le yoga, les danses classiques et modernes, des cours de chant et de formation de la voix, le rythme et la percussion, ainsi que la peinture des décors.

Les activités de recherche sont dirigées par M. Béjart.

Question:

Un membre souhaiterait savoir si le crédit inscrit au budget couvre également le salaire des deux secrétaires généraux que le Gouvernement vient de désigner auprès de la Commission nationale de l'U. N. E. S. C. O.

Réponse:

Le Ministre (F) déclare que les deux secrétaires généraux sont des fonctionnaires belges mis en détachement international. Leur traitement est payé par leur département d'origine. Il va de soi qu'une allocation diplomatique leur sera attribuée en temps opportun.

Le Ministre (N) s'est référé à ce propos à l'exposé fait par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement durant la séance du 16 juillet 1974, du Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise, séance au cours de laquelle il avait traité de la création de commissariats généraux aux relations culturelles internationales, qui se substitueront aux départements actuellement chargés des affaires culturelles (Culture, Éducation nationale, Politique scientifique, etc.) et qui seraient financés par des fonds culturels mis à leur disposition à l'intervention des Conseils culturels. L'impossibilité de réaliser, à brève échéance, de si profondes réformes est toutefois évidente.

Question:

Un membre a demandé des explications concernant les bourses d'études attribuées dans le cadre des accords culturels.

Réponse:

Le Ministre (N.) a rappelé qu'en exécution des divers accords culturels, les commissions mixtes fixent:

a) le nombre de professeurs ou de chargés de cours que chaque pays se verra assigner pour y faire des exposés et y participer à des séminaires, à des colloques, à des congrès, à des conférences, etc.;

b) le nombre de mensualités qui doivent être attribuées par chaque pays pour des bourses.

Bien qu'il le soit généralement, ce nombre ne doit pas nécessairement être le même pour les deux pays.

Pour la Belgique, la mensualité accordée aux boursiers est actuellement de 8 à 12 000 F, selon la nature de la bourse (bourse de chercheur, bourse spéciale, bourse de vacances).

Benevens het aantal worden ook een reeks voorwaarden bepaald, waaraan de kandidaten moeten voldoen.

Op basis hiervan wordt uit de lijst der kandidaten door het ontvangend land een selectie gemaakt die aan de goedkeuring van het uitzendend land wordt onderworpen.

Vraag:

Een lid vraagt waarom het Belgisch-Luxemburgs Fonds werd verminderd.

Antwoord:

De Minister (F.) antwoordt dat het hier enkel om ramingen gaat die ter indicatie worden gegeven.

In het koninklijk besluit tot overheveling van de kredieten van de lopende uitgaven naar de afzonderlijke sectie zal het juiste cijfer worden ingeschreven, dat vastgesteld werd door de gemengde commissie aan de hand van het voorziene programma.

Vraag:

Mee betrekking tot het Belgisch-Duits cultureel akkoord vraagt een lid of de vertegenwoordiging van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap gegarandeerd wordt. Ook wordt uitk'S omtrent de werking gevraagd.

Antwoord:

De Minister (f.) antwoordt dat de gemengde commissie twee maal per jaar vergadert. De Belgische afvaardiging is meestal samengesteld uit ambtenaren.

Buiten deze gemengde commissie bestaan er nog subcommissies samengesteld uit experen en vaste leden van de gemengde commissie.

Deze subcommissies vergaderen twee à drie maal per jaar en werken de gedetailleerde programma's uit.

Er kan inderdaad overwogen worden verregendeerd van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap op te nemen in deze subcommissies.

Vraag:

Een lid vraagt uitleg omtrent het kader van de Nationale Dienst voor Oudheidkundige Opgravingen.

Vraag:

De Minister (N.) verklaart dat de personeelsformarie van deze dienst bestaat uit 19 personeelsleden, waarvan er 16 in effectieve dienst zijn.

In verband met de vondsten die te Antwerpen werden gedaan ter gelegenheid van de graafwerken voor de metro, werd door de directeur van de instelling contact opgenomen met de conservator die terzake verantwoordelijk is.

Tijdens een bezoek verklaarde deze laatste aan de directeur een beroep te zullen doen op de Nationale Dienst, zo de omstandigheden zulks vereisen.

En plus du nombre des bourses, on fixe également une série de conditions auxquelles les candidats doivent satisfaire.

Sur ces bases, le pays accordant l'hospitalité opère dans la liste des candidats une sélection, qui est soumise à l'approbation du pays d'origine.

Question:

Un membre a demandé pourquoi le Fonds belgo-luxembourgeois avait été réduit.

Réponse:

Le Ministre (F.) a répondu qu'il s'agit ici uniquement de prévisions données à titre indicatif.

Le montant exact figurera à l'arrêté royal transférant les crédits des dépenses courantes à la section spéciale; ce montant aura été établi par la Commission mixte, en fonction du programme prévu.

Question:

En ce qui concerne l'accord culturel germano-belge, un membre a demandé si la représentation du Conseil de la communauté culturelle allemande est assurée et comment cet accord fonctionnera.

Réponse:

Le Ministre (F.) a répondu que la commission mixte se réunit deux fois par an et que, pour ce qui est de la délégation belge, celle-ci est généralement composée de fonctionnaires.

Outre cette commission mixte, il existe des sous-commissions composées d'experts et de membres permanents de la commission mixte.

Ces sous-commissions se réunissent deux fois par an et élaborent les programmes détaillés.

Il est, en effet, possible d'envisager la nomination de représentants du Conseil de la communauté culturelle allemande dans ces sous-commissions.

Question:

Un membre a demandé des explications au sujet du cadre du personnel du Service national des fouilles archéologiques.

Réponse:

Le Ministre (N.) a répondu que le cadre du personnel de ce service se compose de 19 personnes, dont 16 sont en service effectif.

Au sujet des découvertes faites à Anvers à l'occasion des travaux de creusement du métro, le directeur de l'Institut a pris contact avec le conservateur responsable.

Lors d'une visite, ce dernier a déclaré qu'il fera appel au Service national si les circonstances l'exigent.

Vraag:

Hoe werden de in 1973 en 1974 op artikel 12.60 uitgerokken kredieten besteed en waarom werd het bedrag ervan zo drastisch verminderd?

Antwoord:

De Minister (F.) antwoordt dat met die kredieten werken en kunstwerken worden aangekocht die aan buitenlandse prominenten en Staatshoofden op officieel bezoek in België aangeboden worden.

In het merendeel van de gevallen worden die aankopen verricht op voorstel van het kabinet van de Koning (cfr. de gedetailleerde verdeling voor 1973 en 1974 in bijlage I).

Vraag:

In verband met de artikelen 12.63 en 34.15 vraagt een lid welke schikkingen de Regering heeft getroffen om de Staat Israël in zijn rechten met betrekking tot de activiteiten van de U. N. E. S. C. O. te hersellen en waarom de publicaties van die organisatie in België heel wat duurder uitvallen dan in Frankrijk.

Wat nu, in verband met de artikelen 12.65 en 33.42, worden verstaan onder de culturele betrekkingen in het algemeen en wat is geworden is van de in 1974 op de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken gesubsidieerde culturele activiteiten in verband met de N. A. V. O.

Welke zijn de culturele activiteiten in het kader van de Raad van Europa, de O. E. S. O. en Benelux? Waarom maken zij niet het voorwerp uit van afzonderlijke artikelen?

Waarom is het krediet voor de ontvangst van buitenlandse prominenten nu hetzelfde als dat voor de culturele propaganda in het buitenland?

Welke prominenten werden in 1973 en 1974 ontvangen en waar? Ten slotte, welke werken van de Raad van Europa werden in 1973 en 1974 verspreid en hoe gebeurde die verspreiding?

Hetzelfde lid vraagt waarom de vermindering in het Nederlands ten laste komt van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken (zelfde opmerking bij artikel 12.63) en wat het totaal bedrag is van de gelden die bestemd zijn voor de verminderingen in elk van de drie nationale talen.

Antwoord:

De Minister (F.) antwoordt dat de Belgische afvaardiging op de jongste algemene U. N. E. S. C. O.-conferentie duidelijk haar afkeuring heeft laten blijken ten aanzien van elke maatregel die een discriminatie ten opzichte van de Staat Israël tot stand zou willen brengen.

België stemde voor het verzoek van Israël om in de Europese gewesrelijke groep te worden opgenomen.

Ons land stemde tegen de goedkeuring van de resolutie waarbij Israël wordt veroordeeld en de Directeur-Generaal van de U. N. E. S. C. O. ertoe wordt aangezet dat land alle steun op het gebied van opvoeding, wetenschap en cultuur te ontfangen zolang bepaalde beslissingen betreffende de bescherming van het cultuurpatrimonium en de heilige plaatsen in Jeruzalem niet worden nageleefd.

De betaalde publicaties van de U. N. E. S. C. O. worden verspreid door een particuliere firma: de uitgaven De Lannoy, Troonstraat 112, Brussel.

De Ministers van Cultuur hebben op dat gebied geen vat op de prijsvorming.

Question:

Quelle a été l'utilisation des crédits prévus à l'article 12.60 en 1973 et en 1974 et pourquoi leur montant a-t-il été diminué aussi radicalement?

Réponse:

Le Ministre (F.) répond que ce crédit permet l'acquisition d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à être offerts à des personnalités étrangères et des Chefs d'Etat en visite officielle en Belgique.

Ces acquisitions sont faites, dans la plupart des cas, à la suggestion du cabinet du Roi (cfr. ventilation détaillée pour 1973 et 1974 en annexe I).

Question:

En ce qui concerne les articles 12.63 et 34.15, un membre demande quelles dispositions le gouvernement a prises pour faire rétablir les droits de l'Etat d'Israël en ce qui concerne les activités de l'U. N. E. S. C. O. et pourquoi les publications de cet organisme sont sensiblement plus onéreuses en Belgique qu'en France.

Au sujet des articles 12.65 et 33.42, que faut-il entendre par « relations culturelles » en général et que sont devenues les activités culturelles subsidiees en 1974 par le budget des Affaires culturelles communes et relatives à l'O. T. A. N.

Quelles sont les activités culturelles exercées dans le cadre du Conseil de l'Europe, de l'O. C. D. E. et du Benelux. Pourquoi ne font-elles pas l'objet d'articles distincts?

Pourquoi le crédit réservé à l'accueil de personnalités étrangères est-il aujourd'hui égal à celui prévu pour la propagande culturelle à l'étranger?

Quelles ont été les personnalités reçues en 1973 et en 1974 et où ont-elles été accueillies? Enfin, quels sont les ouvrages du Conseil de l'Europe dont la diffusion a été assurée en 1973 et en 1974 et comment cette diffusion a été assurée?

Le même membre demande pourquoi la traduction en néerlandais est à charge du budget des Affaires culturelles communes (même remarque pour l'article 12.63) et quel est le total des montants affectés aux activités de traduction pour chacune des trois langues nationales.

Réponse:

Le Ministre (F.) répond qu'il importe de rappeler que la délégation belge à la dernière Conférence générale de l'U. N. E. S. C. O. a marqué clairement sa désapprobation à l'égard de toute mesure tendant à établir une discrimination à l'égard de l'Etat d'Israël.

La Belgique a voté en faveur de la demande israélienne d'être intégré dans le groupe régional européen.

Notre pays a voté contre l'adoption de la résolution condamnant Israël et engageant le Directeur général de l'U. N. E. S. C. O. à s'abstenir de lui fournir une aide dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture tant que certaines décisions concernant la protection des biens culturels et des sites à Jérusalem ne seraient pas respectées.

Les publications payantes de l'U. N. E. S. C. O. sont diffusées par une firme privée: les Editions De Lannoy, 112 rue du Trône, Bruxelles.

La fixation de leur prix échappe au contrôle des Ministres de la Culture.

De in 1974 uit artikel 12.65 gesubsidieerde activiteiten in verband met de N. A. V. O. bestonden hoofdzakelijk in het zenden van een Belgische afvaardiging naar de vergaderingen van het Atlantisch Centrum voor leerkrachten. Daarmee was een kleine tegemoetkoming van zowat 20 000 F gemoeid.

De Ministers hebben het dan ook niet nodig geacht in de benaming van het krediet nog uitdrukkelijk de N. A. V. O. te vermelden.

De respectievelijk op de artikelen 1).63 en 12.65 uitgetrokken bedragen voor de kosten van verspreiding en vertaling van de publikaties van de D. N. E. S. C. O. en van de Raad van Europa komen vrijwel volledig de Nederlandse taalgemeenschap ten goede. De Minister (N) herinnert er in dit verband aan dat er voor de D. N. E. S. C. O. slechts twee officiële talen zijn: het Frans en het Engels. Het is dan ook normaal dat de kosten voor het vertalen van documenten in het Nederlands ten laste komen van de begroting der gemeenschappelijke culturele zaken.

Beide Ministers verklaren dat er een evenwicht is op de begroting wat de globale verdeling van de betrokken kredieten betreft.

De Minister (F) voegt er nog aan toe dat de kosteloze publikaties van de U. N. E. S. C. O. worden toegezonden aan de leden van de Nationale Commissie, de geassocieerde scholen, de U. N. E. S. C. O.-clubs en de personen die er om vragen.

Her betrefte de volgende Franstalige publikaties :

- Bulletin et chronique de l'U. N. E. S. C. O.;
- l'U. N. E. S. C. O. et l'avenir;
- Pour atteindre les villages;
- L'homme contre ou avec la nature;
- L'alphabétisation fonctionnelle;
- Regard sur l'U. N. E. S. C. O.;
- Pour le livre;
- Qu'est-ce que l'U. N. E. S. C. O. ?

De Minister (F) voegt eraan toe dat de publikaties van de Raad van Europa, tijdens de periode 1963-1974, de volgende waren :

- Culturele diplomatie in Europa;
- De godsdiensten in de geschiedcnishandboeken;
- Studies van de Europese programma's (sociale en arbeidsburgerlijke opvoeding);
- Opleiding van de leerkrachten basaal met het verspreken van onderwijs aan de kinderen van gasarbeiders;
- De activiteiten van de Raad van Europa : verslag van de Secretaris-Generaal;
- Verslagen over de stages die werden ingericht door de Raad van Europa ;
- Driemaandelijks informatieblad van de Raad van Europa;
- Nieuwe feiten in verband met de Raad van Europa (driemaandelijks).

In verband met de ontvangst van vooraansraanden in 1974 verstrekt de Minister (F) de hiernavolgende inlichtingen:

Onrvangen	vooraansraanden	Bcdrag	Plaats
Amarnath Segal (Indië), kunstenaar	...	25200	Brussel
De heer Vaska, afgevaardigde van het IEB	...	8790	Brussel
Mevr. Thao Nguyen The Hoc (Vietnam)	...	1084	Knokke

Les activités culturelles subsidées en 1974 sur l'article 12.65 et concernant l'O. T. A. N. consistaient principalement dans l'envoi d'une délégation belge aux réunions du Centre atlantique pour enseignants, ce qui représente une intervention mineure de l'ordre de $\pm$ 20000 F.

Les Ministres n'ont pas estimé en conséquence devoir maintenir dans l'intitulé du crédit une référence explicite à l'O.T.A.N.

Les montants respectivement attribués sur les articles 12.63 et 12.65 à des frais de diffusion et de traduction des publications de l'U. N. E. S. C. O. et du Conseil de l'Europe bénéficient presque intégralement à la Communauté de langue néerlandaise. Le Ministre (N.) rappelle à ce propos que l'U. N. E. S. C. O. ne connaît que deux langues officielles, à savoir le français et l'anglais. Il est dès lors normal que les frais de traduction de documents en néerlandais soient pris en charge par le budget des affaires culturelles communes.

Les deux Ministres déclarent que l'équilibre budgétaire se fait au niveau de la répartition globale des crédits en cause.

Le Ministre (F.) ajoute encore que les publications gratuites de l'U. N. E. S. C. O. sont envoyées aux membres de la Commission nationale, aux écoles associées, aux clubs U. N. E. S. C. O. et aux personnes qui en font la demande.

Ces publications sont les suivantes :

- Bulletin et chronique de l'U. N. E. S. C. O.;
- L'U. N. E. S. C. O. et l'avenir;
- Pour atteindre les villages;
- L'homme contre ou avec la nature;
- L'alphabétisation fonctionnelle;
- Regard sur l'U. N. E. S. C. O.;
- Pour le livre;
- Qu'est-ce que l'U. N. E. S. C. O. ?

Quant aux publications du Conseil de l'Europe 1973-1974, le Ministre (F) ajoute qu'elles furent les suivantes :

- Diplomatie culturelle en Europe;
- La religion dans les manuels d'histoire;
- Etudes des programmes européens (Education sociale et civique);
- Formation des maîtres chargés de l'enseignement dispensé aux enfants des travailleurs migrants;
- Activités du Conseil de l'Europe : rapport du Secrétaire général;
- Rapports des stages organisés par le Conseil de l'Europe;
- Bulletin d'information trimestriel du Conseil de l'Europe;
- Faits nouveaux (trimestriel) du Conseil de l'Europe.

Au sujet de l'accueil des personnalités en 1974, le Ministre (F) donne ci-après les renseignements demandés :

Personnalités accueillies	Montant	Lieu
Amarnath Seghal (Inde), artiste	25200	Bruxelles
M. Vaska, délégué du BIE	8790	Bruxelles
Mme Thao Nguyen The Hoc (Vietnam)	1084	Knokke

Ontvangen vooraanstaanden	Bedrag	Plaats	Personnalités accueillies	Montant	Lieu
De heer Sissouphantong (Laos), gewezen bursaal, lid van het Parlement van Laos	1745	Brussel	M. Sissouphantong (Laos), an- cien boursier, membre du Parlement Laotien	1745	Bruxelles
Lokenarh Bhattacharya (Indië), Indisch schrijver	14000		Lokenath Bhattacharya (Inde), écrivain indien	14000	
Antelo Carlos (Uruguay), let- terkundige	30000	Brussel	Antelo Carlos (Uruguay), hom- me de lettres	30000	Bruxelles
Pechard Beek-Meng (Zwitser- land), letterkundige	8650	Knokke	Pechard Beek-Meng (Suisse), homme de lettres	8650	Knokke
Lahbabi (Marokko), dichter ...	5200	Knokke	Lahbadi (Maroc), poète	5200	Knokke
Dayal (Indië), letterkundige ...	6600	Knokke	Dayal (Inde), homme de lettres	6600	Knokke
Het ensemble ORISA (Indië), orkest	340	Brussel	Ensemble ORISA (Inde), or- chestre	340	Bruxelles
Raad van Europa (ontvangst van afgevaardigden)	389521	Brussel	Conseil de l'Europe (accueil de délégués)	214215	Bruxelles
Europees seminarie voor oude muziek (I)	389521	Brugge en Maredsous	Séminaire européen de Musique ancienne (1)	389521	Bruges et Maredsous
Internationale boekenbeurs (I)	101607	Brussel	Foire internationale du Livre (1)	101607	Bruxelles
Munser, Iers schrijver	14000	Brussel	Munser (écrivain irlandais) ...	14000	Bruxelles
Hillier and Keyers, Amerikaans cxpcrr	70000	Brussel	Hillier and Keyers, expert amé- ricain	70000	Bruxelles
Cunneil	1650	Gent	Cunneil	1650	Gand
Roose	2055	Brussel	Roose	2055	Bruxelles
Indische groep (dansgroep) ...	63003	Brussel	Groupe indien (groupe de danse)	63 003	Bruxelles
Zornereursus Piano F. Glorieux (I)	60000	Antwerpen	Cours d'été de piano F. Glo- rieux (1)	60000	Anvers

Vraag:

Sedert wanneer onrvangr de Belgische leerstoel te Londen subsidies (an. 33.41), wie heeft die leerstoel tijdens de jongste jaren bezer en wie bezet hem thans?

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat de Belgische leerstoel in 1930 door de Anglo-Belgian Union werd opgericht aan de Londense universiteit in de vorm van een « trusteeship ». Volgens de akte van oprichting naar Engels recht zijn er zes « trustees » of beheerders, van wie drie Britten die lid zijn van de Anglo-Belgian Union en drie Belgen die lid zijn van de Belgisch-Britse Unie. Onder die leden bevinden zich de Belgische ambassadeur te Londen en diens Britse collega te Brussel, die ambtshalve lid van de Raad zijn. De overige vier leden zijn: de heer August De Schrijver, de heer Henri Simonet, Lord Eccles (gewezen Minister van Cultuur) en Sir Eric Berrhoud (gewezen ambassadeur, lid van de raad van beheer van de « World Colleges of the Atlantic »).

De kandidaten voor de Belgische leerstoel worden benoemd door de zes beheerders in overleg met Sir Douglas Logan, Principal van de universiteit te Londen, die zeer vaak te kennen geeft in welke onderwijsraken hij wens dat de toekomstige titularis wordt aangewezen. Het gebeurt ook dat een van de facultairen de aandacht vestigt op een Belgisch professor met wie zij geregeld in contact komt.

Al die inlichtingen worden door de ambassade overgezonden aan de heer Marcel Grosjean, secretaris-generaal van de Universitaire Stichting, die vervolgens de naam voordraagt van een of twee gegadigden die de door de Londense universiteit gestelde voorwaarden vervullen. De heer Grosjean legt over de voorgedragen gegadigden een dossier aan, dat hij vervolgens doorgeeft aan de ambassade die de inhoud ervan aan de beheerders van de leerstoel mededeelt. Deze laarsen

Opmerking:

Depuis quand la chaire belge à Londres (art. 33.41) est-elle subsidiée, qui l'a occupée aux cours des dernières années et qui l'occupe actuellement ?

Réponse:

Le Ministre (F) répond que la chaire d'études belge fut instituée en 1930 à l'Université de Londres par l'Anglo-Belgian Union sous forme d'un « Trusteeship ». Selon l'acte de fondation de droit anglais, il y a six « Trustees » ou administrateurs, dont trois Britanniques, membres de l'Anglo-Belgian Union et trois Belges, membres de l'Union Belge-Britannique. Parmi eux se trouvent l'ambassadeur de Belgique à Londres et celui du Royaume-Uni à Bruxelles, qui sont « ex officio », membres du Conseil. Les quatre autres membres sont: M. August De Schrijver, M. Henri Simonet, Lord Eccles (ancien Ministre de la Culture) et Sir Eric Berrhoud, (ancien ambassadeur, membre du Conseil d'administration des World Colleges of the Atlantic).

Les candidats à la chaire belge sont nommés par les six administrateurs en consultation avec Sir Douglas Logan, Principal de l'Université de Londres qui, très souvent, fait savoir dans quelle discipline il voudrait que le futur titulaire soit désigné. Il arrive aussi qu'une des facultés suggère le nom d'un professeur belge avec lequel elle entretient des contacts.

Toutes ces informations sont transférées par l'ambassade à M. Marcel Grosjean, secrétaire général de la Fondation universitaire, qui ensuite propose le nom d'un ou deux candidats, remplissant les conditions exigées par l'Université de Londres. M. Grosjean constitue un dossier sur les candidats proposés et transmet celui-ci à l'ambassade qui en communique la teneur aux administrateurs de la chaire. Ceux-ci décident à l'unanimité sur la proposition qui leur est faite.

(1) Buitenlandse deelnemers,

(1) Participants étrangers.

nemen eenparig een beslissing omtrent het hun gedane voorstel. Zodra dit gebeurd is, wordt de kandidatuur overgezonden aan Sir Douglas die - gelet op de voorafgaande adviesprocedure - de kandidaat tot nog toe altijd heeft aangenomen.

De zes laatste titularissen van de leerstoel waren:

- 1969-1970 : Prof. Jean E. Desmedt, Directeur van het « Laboratoire de Psychopathologie du Système nerveux et Unité de Recherche sur le Cerveau », Faculté van de Geneeskunde, U. L. B., verbonden aan de Maudsley Hospital Medical School, aan het National Hospital en aan het University College.

- 1970-1971 : Prof. Roger Dillemans, Directeur van het Instituut voor Sociaal Zekerheidsrecht en van het Instituut voor Erfrecht, Faculté van de Rechtsgeleerdheid, K. U. L., verbonden aan het King's College.

- 1971-1972 : Prof. Paul Leleux, eerstaanwezende jurisdis adviseur bij de Europese Gemeenschappen te Brussel en professor aan het Europacollege te Brugge, verbonden aan het King's College. Professor Leleux vervangt de heer Florent Bureau, professor aan de Faculté van de Wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Luik, die in eerste instantie was aangeduid doch zich in de onmogelijkheid bevond om zich naar Londen te begeven.

- 1972-1973 : Prof. Guy Schrans, Directeur van de Leerstoel « Europees Recht », Faculté van de Rechtsgeleerdheid, R. U. G., verbonden aan het King's College.

- 1973-1974 : Prof. V. Vanderlinden, Directeur van het Wetenschappelijk Onderzoek aan het Instituut voor Sociologie, Faculté van de sociaal-politieke en economische wetenschappen, U. L. B., verbonden aan de School of Oriental and African Studies.

- 1974-1975 : Prof. Reginald De Schrijver, Lid van de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis, Faculté van de Wijsbegeerte en Letteren, K. U. L., verbonden aan het University College.

Uit deze lijst blijkt dat de titularissen van de leerstoel afwisselend gekozen worden onder de Franstalige en Nederlandstalige professoren en dat de Raad van Beheer zoveel mogelijk tracht ze in verschillende universiteiten en verschillende disciplines te kiezen. De opeenvolgende benoeming van drie juristen van 1970 tot 1973 is te wijten aan het aandringen van de Principal van de Londense Universiteit om specialisten in vergelijkend recht te ontvangen op het ogenblik dat de roetreding van Groor-Britannië tot de Europese Gemeenschappen was ingezet.

Het jaarlijks op artikel 33.41 van Sectie III van de begroting voor de Gemeenschappelijke Culmrele Zaken uirgerrokken bedrag is bestemd om het aandeel van de Ministeries van Nationale Opvoeding en van Culmur in de vergoeding van de titularis van de leerstoel van Belgische studies aan de Londense universiteit te betalen.

Bedoelde vergoeding bedraagt 800 Pond sterling. Zij wordt door onze ambassade te Londen betaald.

De Belgische ministeries van Nationale Opvoeding en van Cultuur nemen thans 360 Pond sterling voor hun rekening. De betaling hiervan startte op 1 januari 1954. Voordien werd de bedoelde vergoeding geheel door het Departement van Buitenlandse Zaken gedragen.

Vraag :

In verband met artikel 33.47 wordt gevraagd welke ontmoetingen in 1973 en 1974 gesubsidieerd werden en waar zij hebben plaatsgegrepen.

Antwoord :

De Minister (F) antwoordt dat de onder artikel 33.47 uitgetrokken kredieten bestemd zijn om steun te verlenen bij het

Leur accord étant acquis, la candidature est transmise à Sir Douglas qui, en raison de la procédure de consultation préalable, l'a toujours acceptée jusqu'à présent.

Les six derniers titulaires de la chaire furent :

- 1969-1970 : Prof. Jean E. Desmedt, Directeur du Laboratoire de Psychopathologie du Système nerveux et Unité de Recherche sur le Cerveau, Faculté de Médecine, U. L. B., rattaché au Maudsley Hospital Medical School, au National Hospital et à University College.

- 1970-1971 : Prof. Roger Dillemans, Directeur du « Institut voor Sociaal Zekerheidsrecht » et du « Instituut voor Erfrecht », Faculté de Droit, K. U. L., rattaché à King's College.

- 1971-1972 : Prof. Paul Leleux, Conseiller juridique principal auprès des Communautés européennes à Bruxelles et Professeur au Collège d'Europe à Bruges, rattaché à King's College. Le Prof. Leleux a remplacé M. Florent Bureau, professeur à la Faculté des Sciences de l'U. E. L., désigné en premier lieu, mais empêché de se rendre à Londres.

- 1972-1973 : Prof. Guy Schrans, Directeur de la Chaire « Europees Recht », Faculté de Droit, R. U. G., rattaché à King's College.

- 1973-1974 : Prof. Jacques Vanderlinden, Directeur de Recherches à l'Institut de Sociologie, Faculté des Sciences sociales-politiques et économiques, U. L. B., rattaché à la School of Oriental and African Studies.

- 1974-1975 : Prof. Reginald De Schrijver, Membre de la Commission royale d'Histoire, Faculté de Philosophie et Lettres, K. U. L., rattaché à University College.

Il ressort de cette liste que les titulaires de la chaire sont choisis alternativement parmi les professeurs francophones et néerlandophones et que le Conseil d'administration essaie autant que possible de les recruter dans des universités et des disciplines différentes. La nomination successive de trois juristes de 1970 à 1973 est due à l'insistance du Principal de l'Université de Londres à accueillir des spécialistes en droit comparé à l'époque où la Grande-Bretagne adhère aux Communautés européennes.

Le montant réservé annuellement à l'article 33.41 de la Section III du budget des Affaires culturelles communes est destiné à honorer la quote-part des Ministères de l'Éducation nationale et de la Culture dans les émoluments du titulaire de la chaire d'études belges à l'Université de Londres.

Ces émoluments s'élèvent à 800 Livres sterling. Ils sont honorés par notre ambassade à Londres.

L'intervention des ministères belges de l'Éducation nationale et de la Culture s'élève présentement à 360 Livres sterling. Elle a débuté le 1^{er} janvier 1954. Auparavant, lesdits émoluments étaient supportés dans leur intégralité par le Département des Affaires étrangères.

Question :

Au sujet de l'arr. 33.47, quelles sont les rencontres qui ont été subsidiées en 1973 et en 1974 et où ces rencontres ont-elles eu lieu?

Réponse :

le Ministre (F) répond que les crédits prévus à l'article 33.47 permettent d'intervenir dans l'organisation de rencontres

inrichten van ontmoetingen, stages en internationale congressen die in België worden georganiseerd.

De tegemoetkoming van het departement wordt besteed aan het onthaal van de buitenlandse deelnemers en niet aan de organisatie van de eigenlijke ontmoeting.

Het is onmogelijk die ontmoetingen te spreiden over de drie sectoren aangezien :

- a) de verzoekers hun aanvraag uitsluitend steunen op de deelneming van buitenlandse conferenciers of groepen;
- b) de organisatoren uit de twee taalgemeenschappen zich gewoonlijk verstaan om het dossier hetzij in het Nederlands hetzij in het Frans in te dienen, naar gelang van het geval.

De Minister versprekt onderstaande lijst van de ontmoetingen die in 1973 hebben plaatsgegrepen en gesubsidieerd werden met kredieten uitgetrokken op artikel 33.47:

Ontmoeting	Bedrag	Plaats
Werkvergaderingen m.b.r. de medische opleiding	30000	Brussel
12 ^{de} internationale congres van het Belgisch Centrum voor methodiek van de wiskunde,	30000	Knokke
12 ^{de} internationale congres van de Vaste Raad van de "Union Internationale des Sciences préhistoriques et protohistoriques"	30000	Brussel en Han-sur-Lesse
12 ^{de} internationale ontmoetingsdagen van de "Jeugd Cinema"	15000	Brussel
De rol van het symbool in de literatuur	6000	Bergen
Conformationele analyse van de peptidische ketens	30000	Sr-Genesius-Rode
Vergelijking tussen de inspanningen met het oog op de integratie in Latijns-Amerika en in de Europese Gemeenschappen	30000	Leuven
Internationale vergadering van Internationale Coöperatieve Vrouwenbeweging	30000	Brussel
Europees Muziekfestival voor de jeugd	100000	Neerpelt
Vlaams filologencongres	30000	Antwerpen
Concert A. Frederickx te Stockholm	46 212	Antwerpen
Colloquium "Didacrum Quintum"	30000	Gent
Seminar over het onderwijs van het Frans als vreemde taal	12000	Brussel
Internationale congres voor hoogschoolingen ingericht door de Volkshogeschool "De Sirkel"	30000	Drongen
Colloquium "Maurice Blondel"	10000	Leuven
5 ^{de} Internationale Lentefestival van volksdansen	50000	Izegem
24 ^{de} symposium van de "British Division of the international Academy of Pathology"	15 000	Gent
Internationale bijeenkomst van "European Way"		Brussel
Internationale Congres van positieve psychologie	30000	Irchonwelz

tres, stages, et congrès internationaux qui ont lieu en Belgique.

L'intervention du département est destinée à l'accueil des participants étrangers et non à l'organisation de la rencontre proprement dite.

La répartition de ces rencontres en trois secteurs s'avère impossible compte tenu :

- a) que les demandeurs basent uniquement leur requête sur la participation de conférenciers ou groupes étrangers;
- b) que les organisateurs des deux communautés linguistiques s'entendent généralement pour introduire le dossier soit en langue française, soit en langue néerlandaise, selon l'opportunité.

Le Ministre donne ci-après la liste des rencontres ayant eu lieu en 1973 à charge des crédits prévus à l'article 33.47 :

Objet	Montant	Lieu
Séances de travail en Education médicale	30000	Bruxelles
12 ^e Congrès international du Centre belge de Pédagogie de la Mathématique	30000	Knokke
Réunion du Conseil permanent de l'Union internationale des Sciences préhistoriques et protohistoriques	30000	Bruxelles et Han-sur-Lesse
3 ^e Rencontres internationales du "Jeune Cinéma"	15000	Bruxelles
La fonction du symbole en linguistique	6000	Mons
L'analyse conformationnelle de la chaîne peptidique	30000	Rhode-St-Genesius
Comparaison entre les efforts d'intégration en Amérique latine et dans les communautés européennes	50 000	Louvain
Réunion internationale du "Mouvement féminin coopératif international"	30000	Bruxelles
Festival européen de musique pour la jeunesse	100000	Neerpelt
Vlaams Filologencongres	30000	Antwerpen
Concert A. Frederickx de Stockholm	46212	Bruxelles et Anvers
Colloquium "Didacrum Quintum"	30000	Gand
Séminaire sur l'Enseignement du français, langue étrangère	12000	Bruxelles
Congrès international pour étudiants universitaires, organisé par l'Université populaire "De Sirkel"	30000	Drongen
Colloque "Maurice Blondel"	10000	Louvain
5 ^e Festival international du printemps de danses folkloriques	50000	Izegem
24 ^e Symposium du British Division of the international Academy of Pathology	15000	Gand
Réunion internationale de "European Way"	30000	Bruxelles
Congrès international d'esthétique positive	30000	Irchonwelz

Ontmoeting	Bedrag	Plaats	Objet	Montant	Lieu
Colloquium over de prospectief en de denkbeelden over de toekomst	12 000	Bergen	Colloque sur prospective et pensée du futur	12 000	Mons
Belgisch-joegoslavische dagen	50000	Belgrade {Namen} Verviers	Journées belge-yougoslaves	50 000	Belgrade (Namur) Verviers
Internationale ontmoeting van de « Maîtres Verviers »	30000	Leuven	Rencontre internationale des « Maîtres Verviers »	30 000	Louvain
4 ^{de} Colloquium van het Instituut voor Middeleeuwse Studies van de K.U.L.	30000	Brussel	4 ^e colloque de l'Institut d'études du Moyen Age de la K.U.L.	30000	Bruxelles
Bijeenkomst van het uitvoerend comité van de « Assemblée mondiale de la jeunesse »	100000	Luik	Réunion du Comité exécutif de l'Assemblée mondiale de la Jeunesse	100000	Liège
Congres van de « Union Internationale pour l'étude scientifique de la population »	100000	Antwerpen	Congrès de l'Union internationale pour l'étude scientifique de la population	100000	Anvers
Belgische federatie van de « Vrouwelijk Universitair gediplomeerden » Congres	10000	Gent	Fédération belge des femmes universitaires — Congrès	10 000	Gand
Symposium « Progres in chemical engineering Fondamenrals »	20000	Brussel	Symposium « Progres in chemical engineering Fondamenrals »	20 000	Bruxelles
Internationaal seminarie « opvoeding bron van wijzigingen »	13 000		Séminaire international sur « l'éducation, source de mutations »	13 000	
	949212			949212	

Voor 1974 geeft de Minister de volgende lijst van bijeenkomsten ten laste van de kredieten, uitgerokken onder artikel 33.47 :

Internationale ontmoeting jonge cineasten, Brussel, 17 tot 20 januari 1974	15000	Rencontres internationales du Jeune Cinéma, Bruxelles, du 17 au 20 janvier 1974	15000
Internationaal colloquium « Interdict en sociaal leven », Leuven, april 1974	6000	Colloque international « Interdits et vie sociale », Louvain, avril 1974	6000
13 ^e Internationaal Congres van het Belgisch centrum voor methodiek van de wiskunde, Zwin III, te Knokke-Heist, 6 tot 10 april 1974	30000	13 ^e Congrès international du Centre belge, de pédagogie de la Mathématique Zwin III, à Knokke-Heist, du 7 au 10 avril 1974	30000
Symposium « Degradation and Stabilisation of polymers », Brussel, 11 tot 13 september 1974	20000	Symposium « Degradation and Stabilisation of polymers », Bruxelles, 11 au 13 septembre 1974	20000
IX ^e « Voies nouvelles de prévention », Cultuurcentrum te Namen, 15 en 16 maart 1974	4000	IX ^e « Voies nouvelles de prévention », Maison de la Culture à Namur, 15 et 16 mars 1974	4000
Internationaal congres over de literatuur van het Britse Gemenebest, Luik, 3, 4 en 5 april 1974	20000	Congrès international sur les littératures du Commonwealth, Liège, 3, 4 et 5 avril 1974	20000
Internationaal colloquium « De hedendaagse verschijningsvormen van het sacrale », Bergen, mei 1974	10000	Colloque international « Les avatars contemporains du sacré », Mons, en mai 1974	10000
Internationaal colloquium « De functie van het symbool in de psychoanalyse », Bergen, maart 1974	6000	Colloque international « La fonction du symbole en psychanalyse », Mons, mars 1974	6000
Internationaal colloquium « De kernfysica en de cyclotrons en tandems », Louvain-la-Neuve, 27-29 mei 1974	30000	Colloque international « La physique nucléaire autour des cyclotrons et tandems », Louvain-la-Neuve, 27-29 mai 1974	30000
Colloquium « Talen en natie », Brussel, november 1974	30000	Colloque « Langues et nation », Bruxelles, novembre 1974	30000
Congres in mei over « Moleculen welke genetische informatie bezitten »	30000	Congrès (mai) sur « Moleculen welke genetische informatie bezitten »	30000
Colloquium Internationale beweging van katholieke intellectuelen	15000	Coll. « Internationale beweging van katholieke intellectuelen »	15000
Colloquium « Aquinas and Problems of his Time »	30000	Coll. « Aquinas and Problems of his Time »	30000
Volksgroep De Vlier « Europese Reunie van Doedelzak- en Draailierspelers », Nederokkerzeel en Buken, 14-15 april	30000	Volksgroep De Vlier « Europese Reunie van Doedelzak- en Draailierspelers », Nederokkerzeel et Buken, 14-15 avril	30000
Circulo hispano-belge « Carlos Primero »	30000	Circulo hispano belge « Carlos Primero »	30000

En ce qui concerne 1974, le Ministre donne ci-après la liste des rencontres à charge des crédits prévus à l'article 33.47 :

Int. Poliee aSSOCIatiOn 20-jarig bestaan	19950	Int. Poliee association, 20-jarig bestaan	19950
Studiedagen in het Nationaal Centrum Eigentijdse Jeugd, 15-20 april	30000	Journées d'Etudes dans le « Nationaal Centrum Eigentijdse jeugd », 15-20 avril	30000
Seminar on Biomechanics, Pellenberg, 22-24 juli 1974	30000	Seminar on Biomechanics, Pellenberg, 22-24 juillet 1974	30000
Ontmoeting « Video 74 », Brussel, 9-12 mei 1974	30000	Rencontre « Video 74 », Bruxelles, 9-12 mai 1974	30000
SO-jarig bestaan van het Rode-Kruis voor de Jeugd	50000	SOe anniversaire de la Croix-Rouge de la Jeunesse	50000
Europese Conferentie Int. Scholarships, 1974 ...	165000	Conférence Européenne sur Int. Scholarships 1974	165000
IOG Congres IFWEA, Brussel, 17-20 april 1974	54990	IOG Congres IFWEA, Bruxelles, 17-20 avril 1974	54990
Int. Coli. GIESEN, Basel, Leuven	25 000	Inr. Coll. GIESEN, Bâle, Louvain	25000
Toelage aan « European Inst. of Applied Linguistics »	30000	Subsides à «European Inst. of Applied Linguistics »	30000
6 ^e Internationaal Volksdansfestival Oostrozebeke, 14-18 augustus 1974	30000	6 ^e Int. Volksdansfestival, Oostrozebeke, 14-18 août 1974	30000
Internationaal wetenschappelijk congres, Bergen, 27 tot 30 augustus 1974	6000	Congrès international de Sciences, MODS, du 27 au 30 août 1974	6000
Inr. Symp. " Biological Characteristics of Anti-haemophilic Factors"	30000	Int. Symp. « Biological Characteristics of Anti-haemophilic Factores »	30000
Internationaal Poppentheaterfestival, Brussel, 9 maart 1974	30000	Int. Poppentheaterfestival, Bruxelles, 9 mars 1974	30000
Internationale Conferentie over 3 ^e Wereldvraagstukken te Gent, 26-28 september 1974	30000	Conférence internationale sur « 3 ^e Wereldvraagstukken, Gand, 26-28 septembre 1974	30000
Experimental Film Centrum, Se Internationale Competitie van de Experimentele Film	100000	Experimental Film Centrum / Se Inr. Competitie van de Experimentele Film	100000
Internationaal Liberaal Studentencongres te Brussel, 14, U, 16 februari 1974	40000	(nt. Liberaal Studentencongres, Bruxelles, 14, J5, 16 février 1974	40000
1 ^{ste} Internationaal jeugdcongres voor milieubehoud	30000	1 ^{er} Int. Jeugdcongres voor milieubehoud	30000
Studie Insituatie over N. M. R. insolids te Leuven	30000	Studie Insituatie over N. M. R. insolids, Louvain	30000
Universitaire Zomercursus Esperanto, zomer 1972	15000	Universitaire Zomercursus Esperanto, été 1972	15000
Jazz Bilzen 1974	30000	Jazz Bilzen 1974	30000
Internationale Zangweek te Brugge	30000	Internationale Zangweek Bruges	30000
Raad der Europese Gemeenten	30000	Raad der Europese Gemeenten	30000
Europees forum : Het stedelijk milieu in het gedrag, Louvain-la-Neuve, 23 november 1974	30000	forum européen : le milieu urbain en question, Louvain-la-Neuve, 23 novembre 1974	30000
Jor congres van het Internationaal Verbond van Verenigingen voor Arbeidersopvoeding, Brussel, 17 tot 20 april 1974	41227	IOG Congrès de la Fédération internationale des Associations pour l'Education des Travailleurs, Bruxelles, 17 au 20 avril 1974	41227
Internationale discussiedag over Europese Partijvorming van de C. V. P.-Jongeren	5535	Int. discussiedag over Europese Partijvorming van de C. V. P.-jongeren	5535
Internationaal Muziekfestival voor de Jeugd, Neerpelt	50000	Inr. Muziekfestival voor de Jeugd, Neerpelt	50000
Stichtingsvergadering „Gents Acriecomité Leefmilieu... ..	21000	Stichtingsvergadering « Gents Acriecomité Leefmilieu »	21000
Totaal	1319702	Total	1319702

Vraag:

Waar en door wie zal de rennoersrelling ••Volkscultuur en Volkstradities ••worden ingericht?

Antwoord :

In verband met de manifestatie « Aspecten van het Volksleven » verklaart de Minister (F) dat de Belgische Regering en meer bepaald de Ministers van Cultuur, die belangstelling hebben voor de initiatieven die de Europese eenheid op cultureel gebied kunnen verstevigen, zich altijd hebben ingespannen om steun te verlenen aan Europese kunsttentoonstellingen, die door de Raad van Europa op touw worden gezet.

Hoewel zij van oordeel zijn dat die indrukwekkende manifestaties, die hoofdzakelijk voor een elite bedoeld zijn, gehandhaafd moeten blijven, hebben zij zich voorgenomen

Question:

Où et par qui sera organisée l'exposition « Art et Traditions populaires » ?

Réponse:

Le Ministre (F) précise à propos de la manifestation « Aspects de la Vie populaire » que le Gouvernement belge et plus particulièrement les Ministres de la Culture, intéressés par les initiatives susceptibles de renforcer l'unité européenne au plan culturel, se sont toujours efforcés d'apporter leur appui aux expositions européennes d'art, organisées par le Conseil de l'Europe.

Tout en estimant que ces manifestations prestigieuses principalement destinées à une élite, doivent être maintenues, ils se sont proposés d'entreprendre une expérience pi-

een experiment te wagen met een tentoonstelling-manifestatie georiënteerd op de problemen van het volksleven in Europa.

België en de Raad van Europa hebben in de eerste plaats her grote publiek willen sensibiliseren door gebruik te maken van de grote communicatiemediën, waarbij zij zich ten doel stellen aan allen te laten zien dat buiten de landsgrenzen dezelfde zeden en gewoonten te vinden zijn.

In die geest wenste men die tentoonstelling voor geheel Europa open te stellen, een doel dat dank zij de medewerking van de Unesco bereikt kon worden.

Om het publiek sterker te beïnvloeden is gestreefd naar verscheidenheid van thema's en werd de illustratie ervan over vier plaatsen verspreid: Antwerpen, Binche, Bokrijk en Luik. Om die manifestaties levendig te maken, heeft men er zich niet mee vergenoegd van audiovisuele middelen gebruik te maken, maar werd een beroep gedaan op folkloristische groepen, die van Bokrijk uit België zullen doorkruisen. Naast dit programma wordt te Luik een wetenschappelijk colloquium gehouden om te komen tot een begin van ethnografische studie op het gebied van liefde en huwelijk.

De hoop bestaat ook dat op de plaatsen waar de tentoonstelling wordt gehouden, een aantal schriftelijke en gefilmde geruigenissen verzameld zullen kunnen worden, waardoor het mogelijk zal worden het besprek op te maken van het volksleven in Europa in 1975. Streefdoel is de ontwikkeling van de onderscheiden tradities die in het hedendaagse Europa bestaan, aan te tonen en voor de toekomst een basisdocumentatie aan te leggen.

Het tijdschema van de manifestaties is als volgt:

- Officiële opening op 15 juli te Antwerpen.
- Officiële sluiting op 4 oktober te Luik.
- Duur van de tentoonstelling te Luik: van 4 juli tot 5 oktober (Huwelijksjuwelen).
- Duur van de tentoonstelling te Antwerpen: van 10 juli tot 7 september (Vrijen en trouwen).
- Duur van de tentoonstelling te Binche: van 13 juni tot 6 oktober (Het masker in de Europese traditie).
- Programma van de manifestaties van Bokrijk uit: van 27 juni tot 1 september.
- Colloquium over "liefde en huwelijk" te Luik: van 14 tot 20 juli.

Vraag:

Verscheidene leden wezen op de berekening van de Europalia-manifestaties en vroegen uitleg over Europalia 1975, gewijst aan Frankrijk.

Antwoord:

De Minister (F.) gaf volgend overzicht van het voorlopige programma:

Tentoonstellingen en plaatsen:

- Van Watteau tot David: schilderijen en beeldhouwwerk uit 57 musea buiten de hoofdstad: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Hedendaagse schilderkunst in Frankrijk: nieuwe stromingen, nog niet geroonde werken en creaties: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Henri Matisse: beeldhouwwerk, collages, tekeningen: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Hedendaagse beeldhouwkunst in Frankrijk: Kasteel te Belœil (Park).

lote d'exposition-manifestation axée sur les problèmes de la vie populaire en Europe.

La Belgique et le Conseil de l'Europe ont tout d'abord voulu sensibiliser le grand public en utilisant les grands moyens de communications sociales, le but étant de montrer à tous qu'au delà des frontières nationales, on retrouve les mêmes us et coutumes.

Dans cet esprit, on a voulu ouvrir cette exposition à l'Europe entière, objectif qui a pu être atteint grâce au concours de l'Unesco.

Afin d'augmenter l'impact sur le public on a voulu différencier les thèmes et décentraliser leur illustration en quatre lieux: Anvers, Binche, Bokrijk et Liège. Pour animer ces manifestations, il a été fait appel à des groupes folkloriques qui, au départ de Bokrijk, sillonneront la Belgique. Parallèlement à ce programme, un colloque scientifique se tiendra à Liège destiné à constituer une base d'études ethnographiques dans le domaine de l'amour et du mariage.

On espère également glaner dans tous les lieux d'exposition une série de témoignages écrits et filmés qui permettront de faire le point sur l'état de la vie populaire en Europe en 1975. L'ambition serait de montrer l'évolution des diverses traditions existantes dans l'Europe contemporaine et de constituer une documentation de base pour l'avenir.

Le calendrier des manifestations s'établit comme suit:

- Ouverture officielle le 15 juillet à Anvers.
- Clôture officielle le 4 octobre à Liège.
- Durée de l'exposition de Liège: du 4 juillet au 5 octobre (Les bijoux de mariage).
- Durée de l'exposition d'Anvers: du 10 juillet au 7 septembre (Amour et mariage).
- Durée de l'exposition de Binche: du 13 juin au 6 octobre (Le masque dans la tradition européenne).
- Programme de manifestations au départ de Bokrijk: du 27 juin au 1^{er} septembre.
- Colloque sur "l'amour et le mariage" à Liège: du 14 au 20 juillet.

Opmerking:

Soulignant l'importance des manifestations Europalia, plusieurs membres ont demandé des explications au sujet des manifestations Europalia 1975 qui ont trait à la France.

Réponse:

Le Ministre (F.) a donné l'aperçu du programme provisoire qui suit:

Expositions et lieux:

- De Watteau à David: peintures et sculptures provenant de 57 musées de province: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Peinture contemporaine en France: tendances nouvelles, œuvres inédites et créations: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Henri Matisse: œuvre sculptée, collages, dessins: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Sculpture contemporaine en France: Château de Belœil (Parc).

- De Nabi's : Bonnard, Vuillard en Roussel: Brussel, Voorlopig Museum voor Moderne Kunst.
- Trek voor trek (rekeningen van schrijvers) van Rabelais tot Robbe Grillet: Antwerpen: I. C. C.; Brussel: Koninklijke Bibliotheek, Luik, Gent, Namen, Doornik, Charleroi, Bergen.
- Toekomstvisies in de vorige eeuw: Jules Verne, Robida (science fiction): Brussel, Hasselt, Brugge, Bergen, Aarlen, Luik, Doornik, Charleroi.
- Medailles: Brussel, Nationale Bank.
- Retrospectieve Poliakov: Charleroi, Paleis voor Schone Kunsten.
- Het Plateau Beaubourg: Maquettes: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Impressionistische etsen: Brussel, Koninklijke Bibliotheek.
- Hedendaagse boekbanden: Brussel, Koninklijke Bibliotheek.
- Oude steden en Architectonisch Erfgoed: Bergen.
- Industriële Vormgeving: Prototype van het Nationaal Meubilair: Brussel, Design Centre.
- Ontwikkelde Industriële Technieken: Brussel.
- Franse Kunst in de verzamelingen van het Museum van het Jubelpark: Brussel, Jubelpark.
- Lartigue: Brussel, Luik, Genr.
- Kunst in verband met de rafel: Brussel, Franse Kamer van Koophandel en Industrie.
- Hedendaagse Franse juwelen: Antwerpen.
- De eeuw van Lodewijk XIV in het Luikse: Luik, Musée d'art wallon.

Milziek :

Symfonie-orkesten :

- Orchestre de Paris (Leiding: Daniël Barenboim): Brussel, Paleis voor Schone Kunsten, Charleroi.
- B. B. C. Orchestra (Creërie en leiding: P. Boulez: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Nationaal Orkest van België (Franse muziek): Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Symfonie-orkest van de B. R. T. Dialogue des Carmélites van Poulenc: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- I. R. C. A. M. (Institut de Recherches acoustiques: hedendaagse muziek): Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.

Kamerorkesten :

- Kamerorkest J. F. Paillard: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Ensemble baroque de Paris: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Kamerorkest van de R. T. B. (Messiaen): Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Musique Vivante (Diego Masson): Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Kamerorkest van de B. R. T.: Mechelen, Brugge, Hasselt.
- Early Music Concert: Leuven, Aula.
- King's Singers: Leuven, Aula.
- Strijkensemble J. P. Vallez: Leuven, Aula.
- Recital Jeanne Barbier, Leuven, Stadhuis.

Ensembles voor kamermuziek :

- Quatuor Via Nova: Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.

- Les Nabis: Bonnard, Vuillard et Roussel: Bruxelles, Musée provisoire d'Art moderne.
- Trait pour Trait (dessins d'écrivains) de Rabelais à Robbe-Grillet: Anvers: I. C. C.; Bruxelles: Bibliothèque royale, Liège, Gand, Namur, Tournai, Charleroi, Mons.
- Visions du Futur au siècle dernier: Jules Verne, Robida (science fiction): Bruxelles, Hasselt, Bruges, Mons, Arlon, Liège, Tournai, Charleroi.
- Médailles: Bruxelles, Banque nationale.
- Rétrospective Poliakov: Charleroi, Palais des Beaux-Arts.
- Le Plateau Beaubourg: Maquettes: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, Gand, Liège.
- Gravure impressionniste: Bruxelles, Bibliothèque Royale.
- La reliure contemporaine: Bruxelles, Bibliothèque Ravale.
- Villes anciennes et Patrimoine architectural: Mons.
- Esthétique industrielle: Prototype du Mobilier national: Bruxelles, Design Centre.
- Techniques industrielles de pointe: Bruxelles.
- L'art français dans les collections du Musée du Cinquantenaire: Bruxelles, Cinquantenaire.
- Lartigue: Bruxelles, Liège, Gand.
- L'Art de la table: Bruxelles, Chambre de Commerce et d'Industrie française.
- Bijoux français contemporains: Anvers.
- Le siècle de Louis XIV au pays de Liège: Anvers, Liège, Musée d'Art wallon.

Musique.

Orchestres symphoniques:

- Orchestre de Paris (Direction: Daniel Barenboim): Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, Charleroi.
- Orchestre de la B. B. C. (Création et direction: P. Boulez) ~ Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Orchestre national de Belgique (musique française): Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Orchestre Symphonique de la B. R. T.: Dialogue des Carmélites de Poulenc: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- I. R. C. A. M. (Institut de Recherches acoustiques: musique contemporaine): Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.

Orchestres de chambre :

- Orchestre de chambre J. F. Paillard: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Ensemble baroque de Paris: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Orchestre de chambre de la R. T. B. (Messiaen): Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Musique Vivante (Diego Masson): Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Orchestre de chambre de la B. R. T.: Malines, Brugge, Hasselt.
- Early Music Concert: Louvain, Aula.
- King's Singers: Louvain, Aula.
- Orchestre à cordes J. P. Vallez: Louvain, Aula.
- Récital Jeanne Barbier: Louvain, Hôtel de Ville.

Ensembles de chambre :

- Quatuor Via Nova: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.

Solisten:

- Pierre-Laurent Aimard : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Catherine Collard : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- André Isoir : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- Marcelle Mercenier : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.
- P. Réach : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten.

T011eel:

- Comédie Française: « Hernani », regie: R. Hossein: Brussel, Théâtre national de Belgique, Luik, Opera Gent.
- T. N. P. : « Le Tartuffe », regie: Planchon: Brussel, T.N.B.
- T. N. P. : « Lear-Bond », regie R. Planchon : Brussel, T.N.B.
- Groep T. S. E. : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten, Gent, Hoei.
- Théâtre National de Strasbourg : « Germinal » van Zola : Brussel, Namen, Antwerpen, La Louvière.
- « La Folle de Chaillot » van Giraudoux: Brussel, P.v.S.K.
- Atelier théâtral Philippe Adrien: Brussel, P. v. S. K.
- Théâtre de la Ville de Paris : « La guerre de Troie n'aura pas lieu » de Giraudoux: Brussel, T. N. B.
- De Appel in « Macbeth » van Ionesco (tekst in het Nederlands!>): Brussel, P. v. S. K., Antwerpen, Brugge, Gent, Hasselt, Boom, 's Gravenbrakel.
- Producties van Belgische schouwburgen in her Nederlands en in het Frans:

Théâtre des Galeries: « Le Misanthrope »: Brussel, Théâtre des Galeries.

Rideau de Bruxelles: Brussel, P. v. S. K.

Koninklijke Vlaamse Schouwburg: Brussel, K. V. S.

Théâtre provisoire: « Le Petit Nid d'Amour »: Brussel, P.V.S. K.

Opera.

- Michel Legrand « Le Comte de Monte-Cristo » (wereldcreatie): Brussel, K. M. S.

Ballet.

- Ballet van de XXe eeuw: programma Boulez door Béjart: Brussel, K. M. S., Luik, Hasselt.

Film.

- Retrospectieve van de Franse film (± 300 films in 2 maanden): Brussel, P. v. S. K.
- Wereldpremière: Brussel, P. v. S. K.
- Week van de Franse film (nog niet verroonde films): Brussel, P. v. S. K.

Conferenties.

- Cyclus jeugd en Plasmische Kunst: P. Sierckx « Vous disiez, Monsieur Ingres »: Brussel, P. v. S. K., Provincie.

- Cyclus « Exploration du Maille »:

- Samivel: Brussel, P. v. S. K., Provincie.

- Alain Bombard: Brussel, P. v. S. K., Provincie.

- Enz.

- Cyclus Ontdek de Wereld:

- Bretagne: Vlaanderen.

Solistes :

- Pierre-laurent Aimard: Bruxelles, Palais des Beaux Arts.
- Catherine Collard : Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- André Isoir: Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- Marcelle Mercenier : Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.
- P. Réach : Bruxelles, Palais des Beaux-Arts.

Théâtre:

- Comédie Française avec « Hernani », mise en scène de R. Hossein: Bruxelles, T. N. B., Liège, Opéra Gand.
- T. N. P. avec « Le Tartuffe », mise en scène de Planchon: Bruxelles, T. N. B.
- T. N. P. avec « Lear-Bond », mise en scène de R. Planchon : Bruxelles, T. N. B.
- Groupe T. S. E. : Bruxelles, P. B. A., Gand, Huy.
- Théâtre National de Strasbourg avec « Germinal » de Zola : Bruxelles, Namur, Anvers, La Louvière.
- « La Folle de Chaillot » de Giraudoux : Bruxelles, P.B.A.
- Atelier Théâtral Philippe Adrien: Bruxelles, P. B. A.
- Théâtre de la Ville de Paris: « La guerre de Troie n'aura pas lieu » de Giraudoux: Bruxelles, T. N. B.
- De Appel dans « Macbeth » de Ionesco (texte en néerlandais) : Bruxelles, P. B. A., Anvers, Bruges, Gand, Hasselt, Boom, Braine-le-Comte.

- Production des théâtres belges en français et néerlandais :

Théâtre des Galeries : « Le Misanthrope » : Bruxelles, Théâtre des Galeries.

Rideau de Bruxelles : Bruxelles, P. B. A.

Koninklijke Vlaamse Schouwburg: Bruxelles, K. V. S.

Théâtre provisoire: « Le Petit Nid d'Amour » : Bruxelles, P. B. A.

Opéra.

- Michel Legrand: « Le Comte de Monte-Cristo » (création mondiale): Bruxelles, T. R. M.

Ballet.

- Ballets du XXe siècle: programme Boulez par Béjart : Bruxelles, T. R. M., Liège, Hasselt.

Cinéma.

- Rétrospective du cinéma français (± 300 films en 2 mois) : Bruxelles, P. B. A.
- Première mondiale: Bruxelles, P. B. A.
- Semaine du cinéma français (films inédits) : Bruxelles, P.B.A.

Conférences.

- Cycle Jeunesse et Arts plastiques : P. Sierckx « Vous disiez, Monsieur Ingres »: Bruxelles, P. B. A., Provincie.

- Cycle Exploration du M011de:

- Samivel: Bruxelles, P. B. A., Provincie.

- Alain Bombard: Bruxelles, P. B. A., Provincie.

- Etc.

- Cycle "Ontdek de Wereld" :

- Bretagne: Vlaanderen.

Frans chanson.

- Ferré en het « Orchestre symphonique de Liège » : Brussel, P. v. S. K., Luik, Bergen.
- Brassens: Brussel, P. v. S. K.

Animatiebal.

Voortdurende animatie tijdens het gehele festival.

- Tentoonstelling van Franse karikaturen.
- Tentoonstelling in verband met animatiefilm.
- Zeefdrukatelier.
- Hedendaagse muziek en/of Folk en Country Music.
- Kamertoneel.
- Boekhandel - Letterkunde - Tijdschriften.
- Videoscoop en experimentale films.
- Rechtstreekse interviews door B. R. T. - R. T. B.
- Biblio-Art.
- Informatiekantoor.
- Restaurant - Bar.

Varia.

- Militair prachtvertoon : Grote Parade van de ••Garde Républicaine: ••: Brussel, Vorst Nationaal.
- Marinbezock : Antwerpen, Gent.
- Congres van de •• Association française pour l'avancement des sciences ••: Brussel.
- Allerlei colloquia (o.a. over het leefmilieu, de opvoeding en medische problemen) : Brussel, Stadhuis.
- Programma's speciaal ontworpen naar aanleiding van Europalia 75 door B. R. T.-R. T. B. : Brussel, Stadhuis.
- Défilé Haute Couture: Brussel, Stadhuis.

De Minister (F) verklaart dat Europalia niet uitsluitend uir manifestaties voor de elite zal bestaan, maar dat ook voor een volkswisseling zal worden gezorgd. Voorts is ook, zoals gewenst, voorzien in enige decentralisatie naar het Vlaamse en het Waalse gewest.

De Minister voegt er aan toe dat voor het voorlopige programma voor Wallonië aan de volgende manifestaties wordt gedacht :

Tentoonstellingen en plaats •

- Hedendaagse beeldhouwkunst in Frankrijk : Kasreel van Belœil (Park).
- Trek voor Trek •• (Tekeningen van schrijvers) van Rabelais tot Robbe-Grillet: Luik, Namen, Doornik, Charleroi, Bergen.
- Toekomstbeelden uit de vorige eeuw: Jules Verne, Robida (science fiction) : Bergen, Aarlen, Luik, Doornik, Charleroi.
- Retrospectieve Poliakov : Charleroi, Paleis voor Schoone Kunsten.
- " le Plateau Beaubourg » : Maquettes, Luik.
- lartigue : Luik.
- Oude Steden en Architectonisch Erfgoed : Bergen.
- De eeuw van Lodewijk XIV in het Luikse : Luik, museum Waalse Kunst,

Muziek.

- Orchestre de Paris (Dirigent : Daniel Barenboïm) : Charleroi.

Chanson française.

- Ferré et l'Orchestre symphonique de Liège: Bruxelles, Liège, Mons.
- Brassens: Bruxelles, P. B. A.

Hall d'animation.

Animation permanente pendant toute la durée du festival:

- Exposition de caricatures françaises.
- Exposition du film français d'animation.
- Atelier de sérigraphie.
- Musique contemporaine et/ou Musique régionale.
- Cafés-théâtres.
- Librairie - Littérature - Revues.
- Video-scope et Films expérimentaux.
- Interviews en direct par la R. T. B. - B. R. T.
- Biblio-Art.
- Stand d'information.
- Restaurant - Bar.

Divers.

- Fastes militaires: Grande Parade de la Garde Républicaine: Bruxelles, Forest National.
- Visites navales: Anvers, Gand.
- Congrès de l'Association française pour l'avancement des sciences : Bruxelles.
- Divers colloques (e.a. sur l'environnement, l'éducation et sur les problèmes médicaux) : Bruxelles, Hôtel de Ville.
- Programmes spécialement conçus à l'occasion d'Europalia 75 par les R. T. B.-B. R. T. : Bruxelles, Hôtel de Ville.
- Défilé de Haute Couture: Bruxelles, Hôtel de Ville.

Le Ministre (F) a précisé qu'Europalia ne sera pas uniquement une série de manifestations élitaires, mais qu'un relais populaire sera assuré. Une certaine décentralisation vers la région flamande et la région wallonne a d'autre part été prévue et souhaitée.

Le Ministre a, d'autre part, précisé que le programme provisoire en Wallonie envisage les manifestations suivantes :

Expositions et lieux :

- Sculpture contemporaine en France : Château de Belœil (Parc).
- Trait pour Trait (Dessins d'écrivains) de Rabelais à Robbe-Grillet: Liège, Namur, Tournai, Charleroi, Mons.
- Visions du Futur au siècle dernier : Jules Verne, Robida (Science fiction) : Mons, Arlon, Liège, Tournai, Charleroi.
- Retrospective Poliakov : Charleroi, Palais des Beaux-Arts.
- le Plateau Beaubourg: Maquettes, Liège.
- lartigue : Liège.
- Villes Anciennes et Patrimoine Architectural : Mons.
- Le Siècle de Louis XIV au pays de Liège : Liège, Musée d'Art wallon.

Musique.

- Orchestre de Paris (Direction : Daniel Barenboïm) : Charleroi.

Toneel,

— Comédie française : Hernani ", regle : R. Hossein : Luik, opera.

— Groep T. S. E. : Théâtre national de Strasbourg : " Germinal " van Zola: Hoei, La Louvière, Namen.

— De Appel in {(Macbeth} van Ionesco (tekst in her Nederlands) : 's Gravenbrakel.

Ballet.

— Ballet van de XXc Eeuw : programma Boulez door Béjart : Luik.

Yoordrachten,

— Cyclus "Jeugd en Plastische Kunst", P. Sterckx. " Vous disiez, Monsieur Ingres " : steden nog te bepalen.

— Cyclus " Exploration du Monde " :

— Samivel : sreden nog te bepalen.

— enz ...

Frans chanson :

— Ferré en het symfonisch orkest van Luik : Luik, Bergen.

Vraag:

Een lid wenst te weten hoe ons land en elk van zijn gemeenschappen verregenwoordigd is in her Europese Fonds voor de Jeugd.

Hij vraagt waarom dar krediet op de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voorkomt, terwijl het jeugdbeleid tot de voor de cultuurraden voorbehouden culturele aangelegenheden behoort.

Hij vraagt of het Europese Fonds voor de jeugd de laarsre twee jaren bijdroeg tot de financiering van acriviteiren in België. In bevestigend geval wenst hij te weten welke activiteiten gefinancierd werden.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dar het Europese Fonds voor de jeugd gestijfd wordt met vrijwillige bijdragen van de bij de Raad van Europa aangesloten landen.

De Belgische bijdrage is berekend hoog doordat de Belgische Ministers van Cultuur bijzonder veel belang hechten aan de onwikkeling van een Europees jeugdbeleid.

De Belgische vaste afgevaardigde, de heer J. Bouha, consul-generaal te Straatsburg, verregenwoordigt België in het intergouvernementeel comité van het fonds. De heer Etienne Grosjean, adviseur bij de directie jeugd en Vrijheidsbesteding, is sedert dit jaar voorzitter van het Europees jeugdcentrum te Straatsburg. Dar centrum (infrastructuur + animator en deskundigen) draagt ter beschikking van de internationale jeugdorganisaties voor het houden van stages, seminaries en ontmoetingen die meesral door het Europese Fonds voor de jeugd worden gefinancierd.

Er zij vermeld dar van de 600 deelnemers aan de in 1974 in het centrum georganiseerde stages 66 tot Belgische organisaties behoorden.

Het Fonds financierde de laatste jaren activiteiten in België. Bijzonderheden daarover zijn te Straatsburg aangevraagd en zullen eerstdaags worden meegedeeld.

Een vrij omvangrijk document, uitgaande van het Europees Jeugdcentrum - Directieraad - Straatsburg, 28-29 april 1975,

Théâtre.

— Comédie Française avec " Hernani ", mise en scène de Robert Hossein : Liège, Opéra.

— Groupe T. S. E. : Huy.

— Théâtre National de Strasbourg " Germinal " de Zola : La Louvière, Namur.

— De Appel dans " Macbeth " de Ionesco (texte en néerlandais) : Braine-le-Comte.

Ballet.

— Ballets du XXc siècle : programme Boulez par Béjart : Liège.

Conférences :

— Cycle Jeunesse et Arts plastiques: P. Sterckx. " Vous disiez, Monsieur Ingres " : villes à déterminer.

— Cycle Exploration du Monde :

— Samivel : villes à déterminer.

— etc ...

Chanson française :

— Ferré et l'Orchestre symphonique de Liège : Liège, Mons.

Qlcst;Olt :

Un membre souhaite savoir comment la représentation de la Belgique et de chacune de ses communautés est assurée au Fonds européen de la jeunesse.

Il demande pourquoi ce crédit est prévu au budget des affaires culturelles communes, alors que la politique de la jeunesse figure dans les matières culturelles réservées aux conseils culturels.

Il demande si le Fonds européen de la jeunesse a participé au cours des deux derniers exercices au financement d'activités en Belgique. Dans ce cas, il souhaite savoir quelles activités furent financées.

Réponse :

Le Ministre (F) précise que le Fonds européen de la jeunesse est alimenté par les cotisations volontaires des Etats membres du Conseil de l'Europe.

La contribution belge est relativement élevée dans la mesure même où les ministres belges de la Culture attachent une importance particulière au développement d'une politique européenne de la jeunesse dans ce cadre.

Le délégué permanent belge, Monsieur J. Bouha, consul général à Strasbourg, représente la Belgique au sein du comité intergouvernemental du Fonds. Monsieur Etienne Grosjean, conseiller à la direction de la Jeunesse et des Loisirs est, depuis cette année, président du Centre européen de la jeunesse. Ce centre, situé à Strasbourg (infrastructure + équipe d'animation et d'experts) est mis à la disposition des organisations internationales de jeunesse en vue d'organiser des stages, séminaires et rencontres financés généralement par le Fonds européen de la Jeunesse.

A titre indicatif, sur 600 participants aux stages organisés dans le centre en 1974, 66 appartenaient à des organisations belges.

Le Fonds a financé ces dernières années des activités réalisées en Belgique. Le détail en a été demandé à Strasbourg et sera communiqué dans les prochains jours.

Un document relativement volumineux émanant du Centre européen de la jeunesse - Conseil de direction - Stras-

dat het ontwerp-jaarverslag van de directieraad voor het Comité van ministers bevat (jaar 1974) (doc. CEJ/CO (75) 5 van de Raad van Europa, Straatsburg, 7 april 1975) ligt op de griffie van de Kamer ter inzake. In bijlage III wordt de lijst gegeven van de ontmoetingen die in België met de financiële steun van het Europese Fonds voor de Jeugd /1-74 zijn georganiseerd.

Vraag:

Welke organisaties onvangen toelagen uit de kredieten die zijn uitgetrokken onder de artikelen 34.13 en 34.21? Worden er toelagen verleend aan de Belgische Jeugd in het buitenland en op welke wijze gebeurt dat?

Antwoord:

De Minister (F.) versrekt de lijst van de internationale organisaties die toelagen onvangen uit het krediet uitgetrokken op artikel 34.13 van sectie III.

- journée européenne des Ecoles : zetel te Straatsburg.
- Fédération internationale des professeurs de français : zetel te Parijs.
- Atlantisch Informatiecentrum voor leraars : zetel te Londen.
- Internationaal Instituut voor historische kunst : zetel te Roosendaal.
- International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works : zetel te Londen.
- Associazione internazionale di Archeologia classica : zetel te Rome.
- Europees Bureau voor Volksopleiding : zetel te Amersfoort.
- Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle : zetel te Châtelet.
- Association pour les relations internationales : zetel te Brussel.
- Association internationale d'information scolaire universitaire et professionnelle : zetel te Parijs.
- Conseil international des Musées : zetel te Parijs.
- Fédération internationale des Ecoles de parents et d'éducateurs : zetel te Parijs.
- Institut européen pour la formation professionnelle : zetel te Parijs.
- Belgisch Comité van de ~ International Council of Museums : zetel te Brussel.

Vervolgens preciseert de Minister dat die toelagen op grond van de volgende criteria werden berekend :

- 1° het beslaan van een georganiseerd secretariaat : 25 %;
- 2° aantal aangesloten verenigingen : 15 %;
- 3° de omvang van de activiteit : 40 %. Onder activiteit wordt verstaan alle door de organisatie in de loop van het jaar genomen initiatieven met het oog op de opleiding van de leden : congressen, studiedagen, seminars enz.;
- 4° aantal vaste personeelsleden van het secretariaat : 20 %.

Om op die toelagen aanspraak te kunnen maken moeten de organisaties de volgende voorwaarden vervullen (criteria voor de erkenning) :

- 1° in België gevestigd zijn;
- 2° opgericht en gesteund zijn door erkende jeugdorganisaties;
- 3° een multilateraal karakter hebben.

bourg 28-29 avril 1975 et comprenant le projet de rapport annuel établi par le Conseil de direction à l'intention du Comité des ministres (année 1974) (doc. CEJ/CO (75) 5 : du Conseil de l'Europe: Strasbourg 7 avril 1975) peut être consulté au greffe de la Chambre. En annexe III on pourra trouver la liste des rencontres organisées en Belgique avec l'aide financière du Fonds Européen de la Jeunesse 73-74.

Question:

Quelles sont les organisations bénéficiaires des crédits prévus aux articles 34.13 et 34.21? Des subsides sont-ils octroyés à l'organisation de la Jeunesse belge à l'étranger et de quelle manière sont-ils accordés?

Réponse:

Le Ministre (F.) a fourni la liste des organisations internationales subventionnées sur l'article 34.13 de la Section III.

Il s'agit de:

- journée européenne des Ecoles : siège à Strasbourg.
- Fédération internationale des professeurs de français : siège à Paris.
- Centre atlantique d'information pour les enseignants : siège à Londres.
- Institut international des châteaux historiques : siège à Rozendaal.
- International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works : siège à Londres.
- Associazione internazionale di Archeologia classica : siège à Rome.
- Bureau européen de l'Education populaire : siège à Amersfoort.
- Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle : siège à Châtelet.
- Vereniging voor internationale Relaties : siège à Bruxelles.
- Association internationale d'information scolaire universitaire et professionnelle : siège à Paris.
- Conseil international des Musées : siège à Paris.
- Fédération internationale des Ecoles de parents et d'éducateurs : siège à Paris.
- Institut européen pour la formation professionnelle : siège à Paris.
- Comité belge de l'International Council of Museums : siège à Bruxelles.

Le Ministre a ensuite précisé que ces subventions ont été calculées sur base des critères suivants :

- 1° existence d'un secrétariat équipé : 15 %;
- 2° nombre d'associations membres : 15 %;
- 3° volume-action : 40 %. On entend par action toutes les initiatives en matière de formation des cadres prises par l'organisation dans le courant de l'année : congrès, journées d'études, séminaires, etc.;
- 4° membres permanents de secrétariat : 10 %.

Pour pouvoir bénéficier des subventions, les organisations doivent répondre aux conditions suivantes (critères de reconnaissance) :

- 1° être installées en Belgique;
- 2° être constituées et soutenues par des organisations de jeunesse reconnues;
- 3° avoir un caractère multilatéral;

4° erkend zijn door en/of medewerken met internationale organisaties zoals UNESCO, F. A. O. enz.;
5° in België bepaalde uitgaven gedaan hebben.

Vraag:

Wat zijn de activiteiten van het « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » te Wenen en hoe neemt België daaraan deel?

Antwoord :

De Minister (F) antwoordt dat het aandeel van ons land in de werkzaamheden van het « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » beslaat in de bijdrage die door een aantal Belgische universitaire en wetenschappelijke instellingen geleverd wordt voor vorsingsprojecten die door dat Centrum zijn gefinancierd.

Hij schetst bondig de geschiedenis van het Centrum en herinnert eraan dat de oprichting van de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » voorziet in een dubbele behoefte:

- organisatie en vermenigvuldiging van contracten en uitwisselingen tussen de vorsers op het gebied van de sociale wetenschappen uit de diverse Europese landen met verschillende sociaal-economische structuren en politieke regimes;
- uitvoering en coördinatie van vergelijkende multidisciplinaire vorsingsraken door diverse, voornamelijk Europese, bevoegde vorschingscentra,

Een document van 46 bladzijden met betrekking tot de structuur, de activiteiten, de werking enz., van dat Centrum ligt ter inzage op de griffie van de Kamer.

Vraag:

Een lid vraagt gedetailleerde uitleg over de Frans-Belgische culturele akkoorden in 1973 en 1974. Hij wenst dezelfde inlichtingen betreffende de Belgisch-Nederlandse culturele akkoorden.

Antwoord:

De Minister (N) antwoordt dat met de uitvoering van het Frans-Belgisch cultureel akkoord in 1973 en 1974 een bedrag van 10042 870 F, respectievelijk 10353 986 F gemoeid was. De uitvoering van het Belgisch-Nederlands cultureel akkoord beliep in 1973 in totaal 9703972 F en in 1974 10388910 F.

De uitvoering van het Frans-Belgisch cultureel akkoord in 1973 heeft uitgaven geleverd voor:

Studiebeurzen	...	...	1326200
Onderwijs	...	...	1 177 000
Culturele en sociaal-culturele activiteiten	...	...	6 249 670
Tentoonstellingen	...	...	1050000

Werkingskosten:

Gemengde Commissie	...	...	70000
Subcommissies	...	...	120000
Varia	...	...	50000
			240000
Algemeen totaal	...	...	
			10024870

4° être reconnues et/ou collaborer avec des organisations internationales telles que UNESCO, F. A. O., etc.;
5° avoir effectué des dépenses en Belgique.

Question:

Quelles sont les activités du « Centre européen de Coordination de Recherche et de Documentation en Sciences sociales » de Vienne et comment la participation belge est-elle assurée?

Réponse:

Le Ministre (F) a précisé que la participation belge aux travaux du « Centre européen de Recherche et de Documentation en Sciences sociales » de Vienne est assurée par la contribution d'une série d'instituts universitaires et scientifiques belges aux projets de recherche financés par le Centre.

Il a brièvement fait l'historique du Centre et rappelle que la Création du « Centre européen de Coordination de Recherche et de Documentation en Sciences sociales » répond à un double besoin:

- organiser et multiplier les contacts et les échanges entre les chercheurs en sciences sociales des divers pays européens ayant des structures socio-économiques et des régimes politiques différents,
- lancer et coordonner des recherches multidisciplinaires comparatives, réalisées par divers organismes de recherche qualifiés, principalement européens.

Un document de 46 pages relatif à la structure, aux activités, au fonctionnement etc. de ce Centre peut être consulté au greffe de la Chambre.

Question:

Un membre demande des explications détaillées au sujet des accords culturels franco-belges pour 1973 et 1974. Il aimerait obtenir les mêmes renseignements au sujet des accords culturels belge-néerlandais.

Réponse :

Le Ministre (N) répond que les montants totaux de l'accord culturel franco-belge s'élevaient pour 1973 à 10042870 F et pour 1974 à 10353986 F. Les montants totaux de l'accord culturel belge-néerlandais s'élevaient pour 1973 à 9703972 F et pour 1974 à 10388910 F.

L'accord culturel franco-belge couvrait pour 1973 les dépenses suivantes :

Bourses d'études	...	...	1326200
Enseignement	...	...	1 177 000
Activités culturelles et socio-culturelles	...	...	6 249 670
Expositions	...	...	1050000

Frais de fonctionnement:

Commission mixte	...	...	70000
Sous-commissions	...	...	120000
Divers	...	...	50000
			240000
Total général	...	...	
			10042870

De uitvoering van het Frans-Belgisch cultureel akkoord in 1974 heeft uitgaven geveerd voor :

Studiebeurzen	1351986
Onderwijs	1455 000
Culturele en sociaal-culturele activiteiten ...	6007000
Tentoonstellingen	1300000

Werkingskosten:

Gemengde Commissie	70000
Subcommissies	120000
Varia	50000
	240000

Algemeen totaal 10353986

Wat het Belgisch Nederlands Cultureel Fonds betreft waren voor 1973 de volgende uitgaven voorzien:

Studiebeurzen	1051000
Onderwijs en Wetenschappen	2036600
Culturele en sociaal-culturele activiteiten ...	5466372
Tentoonstellingen	1000000
Werkingskosten	150000
Totaal	9703972

Voor 1974 werden de volgende bijdragen voorzien :

Studiebeurzen	1099010
Onderwijs en Wetenschappen	2328800
Culturele en sociaal-culturele activiteiten ...	6211 100
Tentoonstellingen	600000
Werkingskosten	150000
Totaal	10388910

Vraag :

Een lid vraagt wat er zal gebeuren met Europolia wanneer de cyclus in de negen Europese landen die door de luisterrijke manifestaties in de kijker werden geplaatst, 1974 afgelopen zijn.

Antwoord:

De Minister (F) preciseert dat tot nog toe geen enkele formele verbintenis werd aangegaan maar dat de Ministers, gelyk op een zeer grote succes van de eerste cyclus, de mogelijkheid onderzoeken om aan deze belangrijke manifestaties een passend gevolg te geven.

De Minister (N) voegt eraan toe dat het probleem nog niet onmiddellijk rijst en dat het te gepaste tijde met de grootste aandacht zal worden onderzocht.

Vraag:

Een lid wenst te weten of reeds een definitieve plaats gekozen werd voor het Museum voor Moderne Kunst.

Antwoord :

De Minister (F) verklaart dat de vier betrokken Ministers, met name de Minister van Openbare Werken, de Minister van Brusselse Aangelegenheden en de Ministers van Nederlandse en Franse Cultuur, besloten hebben dat de oorspronkelijk aangewezen plaats zal behouden blijven.

Pour 1974 l'accord culturel franco-belge couvrait les dépenses suivantes :

Bourses d'études	1351986
Enseignement	1455000
Activités culturelles et socio-culturelles ...	6007000
Expositions	1300000

Frais de fonctionnement:

Commission mixte	70000
Sous-commissions	120000
Divers	50000
	240000

Total général... .. 10353986

En ce qui concerne le Fonds culturel belgo-néerlandais, les dépenses suivantes étaient prévues pour 1973 :

Bourses d'études	1051000
Enseignement et Sciences	2036600
Activités culturelles et socio-culturelles ...	5466372
Expositions	1000000
Frais de fonctionnement	150000
Total	9703972

Pour 1974, les crédits suivants étaient prévus:

Bourses d'études	1099010
Enseignement et Sciences	2328800
Activités culturelles et socio-culturelles ...	6211100
Expositions	600000
Frais de fonctionnement	150000
Total	10388910

Question:

Un membre a demandé quel son serait réservé à Europolia lorsque le cycle des neuf pays européens "mis en vedette" par ces brillantes manifestations aura été terminé.

Réponse :

Le Ministre (CF) précise qu'aucun engagement formel n'a été pris jusqu'à présent, mais que, compte tenu de l'immense intérêt suscité par le premier cycle, les Ministres étudient la possibilité de donner suite dans les formes appropriées aux importantes manifestations.

Le Ministre (N) ajoute que le problème n'est pas encore posé dans l'immédiat et qu'il sera examiné avec la plus grande attention lorsqu'il y aura lieu de le faire.

Question:

Un membre souhaite savoir si une implantation définitive a déjà été décidée pour le Musée d'Art moderne.

Réponse:

Le Ministre (F) déclare que les quatre ministres concernés, à savoir les Ministres des Travaux publics, des Affaires bruxelloises, de la Culture néerlandaise et de la Culture française ont confirmé que l'emplacement initialement prévu serait maintenu.

Genoemd museum zal worden ondergebracht in de benedenverdieping en de huizen van de wijk aan de Hofberg en de Museumstraat zullen behouden en hersteld worden, met uitzondering eventueel van één of twee gebouwen die zullen moeten verdwijnen indien zulks noodzakelijk mocht zijn voor de veiligheid van het museum of om de roegang ervan te vergemakkelijken.

Vraag:

Een lid herinnert eraan dat in de pers melding werd gemaakt van het feit dat de Regering faciliteiten aan het Congrespaleis te Brussel heeft verleend (onder meer vrijstelling van bepaalde fiscale verplichtingen). Hij wenst te weten of die berichten juist zijn en welke andere congrespaleizen in Vlaanderen en in Wallonië op een dergelijke manier door de Regering worden gesubsidieerd.

Antwoord:

De Minister (F) verklaart dat de Ministers inderdaad in sommige gevallen de bedoelde zaken soms kosteloos of met een gevoelig prijsvermindering ter beschikking stellen van verenigingen of bewegingen die een samenkomst op nationaal vlak organiseren. Als criteria voor het verlenen van dergelijke faciliteiten gelden met name de doelstellingen van de vereniging of de beweging die de aanvraag heeft ingediend, en het feit dat de deelneming aan de samenkomst kosteloos is.

De Regering subsidieert geen enkel ander congrespaleis in Vlaanderen noch in Wallonië.

Vraag:

Een lid vraagt of het niet mogelijk is een functionele voorstelling van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken te krijgen.

Antwoord:

De Ministers (N) en (F) gaan op dit verzoek in en bezorgen aan de leden van de commissie de nodige stukken bezorgd; deze komen voor in bijlage II bij dit verslag.

De Ministers wijzen er op dat uit die ordening o.m. duidelijk af te lezen valt welke de gesubsidieerde instellingen zijn te Brussel en welke kredieten juist naar elk van die instellingen gaan.

Vraag:

In verband met het Fonds voor de culturele betrekkingen (700.11.A en 55), vraagt een lid waarom de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken de last van een Nederlandse en een Franse sector moet dragen.

Geliefde op de betrekkelijke stabiliteit van de cijfers tijdens de voorbije jaren kan men zich afvragen waarom in 1975 talrijk en belangrijke wijzigingen in uitzicht worden gesteld.

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat de dotatie aan de culturele fondsen dit jaar voor het eerst drie secties rekt, met name een Nederlandse, een Franse en een gemeenschappelijke sectie, juist met de bedoeling om in een eerste fase het pad te effenen voor een overnemen van de dotatie voor de culturele fondsen door de eigen begrotingen van de beide gemeenschappen.

Ledit musée sera implanté en sous-sol et les maisons de l'îlot de la rue de la Montagne de la Cour et de la rue du Musée seront préservées et remises en état, à l'exception éventuelle d'un ou deux immeuble(s), si les facilités d'accès au musée ou la sécurité de celui-ci l'exigeaient.

Question:

Un membre a rappelé que la presse avait rapporté que des facilités étaient accordées au Palais des congrès de Bruxelles par le Gouvernement (notamment sous forme d'exonération de certaines charges fiscales). Il souhaite savoir si ces informations sont exactes et connaître les éventuels autres palais des congrès que le Gouvernement subsidie, tant en Flandre qu'en Wallonie.

Réponse:

Le Ministre (F) déclare qu'il est exact que, dans certains cas, les Ministres mettent à la disposition d'associations ou de mouvements organisant des manifestations à portée nationale, les salles dont il est question, et ce parfois gratuitement ou avec de sensibles réductions. Parmi les critères qui sont retenus pour l'octroi de ces facilités figurent notamment les objectifs de l'association ou du mouvement demandeurs, ou la gratuité de l'accès aux manifestations organisées.

Le Gouvernement ne subsidie ni en Flandre, ni en Wallonie aucun autre palais des congrès.

Ques/oll:

Un membre a demandé s'il n'était pas possible de disposer d'une présentation fonctionnelle du budget des Affaires culturelles communes.

Réponse:

Les Ministres (f.) et (N.) ont répondu positivement à cette demande et distribué aux commissaires les documents nécessaires qui sont repris en annexe II du présent rapport.

Ils ont fait remarquer que cette classification fait notamment clairement apparaître quelles sont les institutions subsidiaires, en ce qui concerne Bruxelles, et quelle est l'ampleur exacte des crédits affectés à chacune de celles-ci.

Qltestioll:

Au sujet du Fonds pour les relations culturelles (700.11.A et 55), un membre demande pourquoi le budget des Affaires culturelles communes doit supporter la charge d'un secteur français et d'un secteur néerlandais.

Etant donné la stabilité relative des chiffres en cours des années précédentes, pourquoi des nombreuses et importantes modifications sont-elles prévues en 1975?

Réponse:

Le Ministre (F.) répond que si la dotation aux fonds culturels comporte cette année, pour la première fois, trois sections, une section française, une section néerlandaise et une section commune, c'est précisément en vue de préparer, dans une première étape, la prise en charge de la dotation aux fonds culturels par les budgets propres aux deux communautés.

De inschrijving van de drie secties op de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken is te rechvaardigen zolang de aanzuivering van vroegere verbintenissen, o.m. inzake beurzen, een aandeel in de gemeenschappelijke uitgaven noodzakelijk maakt.

Op het tweede gedeelte van de vraag kan worden geantwoord dat de culturele fondsen het voordeel bieden dat daardoor jaarlijks een andere klemtoon kan worden gelegd wat betreft de belangstelling voor de ontplooiing der culturele betrekkingen met de verschillende betrokken landen.

De omvang van de begroting maakt het niet mogelijk ieder jaar in gelijke mate met alle partners van ons land culturele betrekkingen te onderhouden, die overigens niet te rechtvaardigen zijn. Bovendien vergen bepaalde min of meer uitzonderlijke manifestaties sommige jaren aanzienlijker fondsen.

Dit alles verklaart het totaal van de bedragen die dit jaar aan her Belgisch-Nederlands cultureel fonds, het Belgisch-Luxemburgs cultureel fonds en her Belgisch-Oostenrijks cultureel fonds werden roegkend.

Vraag :

In verband met artikel 700.45.A vraagt een lid hoe de oprichting van een zo rijk voorzien Belgisch-Indonesisch cultureel fonds kan worden gerechtvaardigd en waarom de gemeenschappelijke sector hierin her leeuwen aandeel heeft (een verhouding van 6 tot 1), terwijl dat aandeel in de andere culturele fondsen over 't algemeen geringer is,

A., 'woord :

De Minister (F) antwoordt dat het Belgisch-Indonesisch fonds met een uitzonderlijk bedrag van 4 000 000 F gestijfd werd ten einde de verbintenissen te honoreren die ons Vorstenpaar tijdens zijn recente reis naar Indonesië regenvat dat land heeft aangegaan.

Deze gift zal worden gestort in her U. N. E. S. C. Or-fonds voor de restauratie van de Borobudur-rempels, her grootste boeddhisrische gebouwencomplex van Centraal-Java.

Vraag :

Een lid is verwonderd over de vermindering van de specifieke kredieten bestemd voor her Duinstalige landgedeelte,

A., 'woord :

De Minister (F) antwoordt dat die kredieten in feite en in tegenstelling met wat zou kunnen worden afgeleid uit de cijfers die voorkomen in de functionele classificatie - in 1975 zeker niet verminderd zijn.

In 1974 bedroegen die kredieten 112 500 F, terwijl zij in 1975 14300 000 F belopen.

Dit betekent dus een stijging met meer dan 30 %, zonder te gewagen van de 10000000 F aan gesplitste kredieten, die aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap worden roegkend.

Vraag :

Een lid wijst op het feit dat sommige leraren-musiek niet altijd her vereiste niveau hebben, om degelijk onderwijs te verspreken. Her vraag is dan ook welke de voorwaarden zijn tot her geven van muziekonderricht.

Antwoord :

De Minister (N) wijst erop dat de vraag slechts kan worden beantwoord voor zover het gaat om inschrijvingen voor kunstonderricht die afhangen van de Minister van Cultuur.

L'inscription des trois sections au budget des Affaires culturelles communes se justifie tant qu'une part commune est rendue nécessaire par l'apurement d'engagements antérieurs, notamment en matière de bourses.

Pour répondre à la deuxième partie de la question, l'avantage des fonds culturels est de pouvoir moduler d'une année à l'autre l'intérêt porté au développement de relations culturelles avec les différents pays concernés.

L'importance du budget ne permet pas d'entretenir chaque année des échanges d'une égale intensité avec tous les partenaires de la Belgique qui, d'ailleurs ne se justifient pas. En outre, quelques manifestations plus ou moins exceptionnelles, requièrent, certaines années, des mises de fonds plus importantes.

Cela explique notamment le montant des totaux accordés cette année au Fonds culturel belge-néerlandais, au Fonds culturel belge-luxembourgeois et au Fonds culturel belgo-autrichien.

Question :

Au sujet de l'article 700.45.A, un membre demande ce qui peut justifier la création d'un fonds culturel belgo-indonésien aussi important et pourquoi le secteur commun semble privilégié (proportion de 6 à 1), alors qu'il est en général plus modeste dans les autres fonds culturels,

Réponse :

Le Ministre (F.) répond que le fonds belge-indonésien a été alimenté par un montant exceptionnel de 4 000 000 F destiné à honorer les engagements de nos Souverains à l'égard des autorités indonésiennes lors de leur récent voyage dans ce pays.

Ce don sera versé au fonds de l'U. N. E. S. C. O. pour la restauration des temples de Borobudur, le plus grand complexe bouddhique du centre de Java.

Question :

Un membre s'étonne de la diminution des crédits spécifiques destinés à la région de langue allemande.

Réponse :

Le Ministre (F) répond qu'en réalité et contrairement à ce que pourraient faire croire les chiffres inscrits à la classification fonctionnelle des dépenses, il n'y a pas de diminution en 1975, bien au contraire.

En 1974, le montant des crédits était de 11 250 000 F, tandis qu'en 1975, il s'élève à 14300 000 F.

Cela représente donc un accroissement de plus de 30 %, sans compter les 10000000 F de crédits dissociés attribués au Conseil de la communauté culturelle allemande.

Question :

Un membre a fait observer que certains professeurs de musique ne sont pas toujours du niveau requis pour dispenser un enseignement de qualité. Il a demandé dès lors quelles étaient les conditions requises pour l'enseignement de la musique.

Réponse :

Le Ministre (N) a déclaré qu'il ne peut être répondu à la question que pour ce qui concerne les établissements d'enseignement artistique qui dépendent du Ministre de la Culture.

Wat de leraars in de Koninklijke Conservatoria betreft, worden de vereiste titels en bekwaamheden vastgesteld in het protocolakkoord dd. 19 oktober 1973.

Op de inrichtingen voor muziekonderwijs van eerste categorie (muziekacademiën en Stedelijke Muziekconservatoria) zijn de bepalingen van het schoolpact (wet van 29 mei 1959) toepasselijk.

Deze van tweede categorie ressorteren onder het koninklijk besluit van 26 maart 1954.

Wat de voorwaarden tot het geven van onderricht betreft, zijn de hiernavolgende besluiten van toepassing :

- het koninklijk besluit van 26 januari 1968 tot vaststelling van de titels met het oog op de roekening van roelagen aan de gesubsidieerde inrichtingen voor muziekonderwijs;
- het koninklijk besluit betreffende het getuigschrift van bekwaamheid tot het geven van onderricht in gesubsidieerde inrichtingen voor muziekonderwijs.

Vraag:

Een lid vraagt welke de activiteiten van het Belgisch-Amerikaans fonds voor 1973 en 1974 waren en waarom het voor 1975 uitgetrokken krediet gehalveerd werd. Tevens wenst hij te vernemen welke maatregelen n.a.v. de 200^{ste} verjaardag van Amerika's onafhankelijkheid zullen worden genomen.

Antwoord :

Wat de vermindering van de kredieten betreft, verwijst de Minister (N) naar het antwoord gegeven op de Hagen in verband met de culturele fondsen voor Luxemburg, Oostenrijk enz. nl. dat dezelfde volgehouden inspanningen niet ieder jaar voor alle culturele akkoorden kunnen worden geleverd.

Wat het Belgisch-Amerikaans Fonds betreft, dient er evenwel aan toegevoegd te worden dat volgend jaar bijzondere kredieten zullen worden uitgetrokken om Belgische groepen te laten deelnemen aan de manifestaties die in de Verenigde Staten zullen worden georganiseerd, n.a.v. de herdenking van de 200^{ste} verjaardag van de onafhankelijkheid van de Verenigde Staten van Amerika.

De Minister (F) voegt eraan toe dat, in verband met de werkelijke uitgaven op het Belgisch-Amerikaans Fonds, de verdeling van de in 1973 en 1974 gedane uitgaven er als volgt uitziet :

1973 :

	B. F.
beurzen	516804
artistieke manifestaties	170161
werking (vergoeding aan penningmeesters, administratieve onkosten)	46300
Totaal bedrag voor 1973	733572

1974 :

	B. F.
beurzen	476328
artistieke manifestaties	442303
studiereizen	23520
toelagen aan de American Field Service (sturen van jongeren naar de V. S. A.)	74964
Belgische deelname werkingskosten	37555
Totaal bedrag voor 1974	1054670

En ce qui concerne les professeurs des conservatoires royaux, les titres et aptitudes requis sont déterminés dans le protocole d'accord du 19 octobre 1973.

Les établissements d'enseignement musical de la première catégorie (académies de musique et conservatoires de musique communaux), sont assujettis aux dispositions du pacte scolaire (loi du 29 mai 1959).

Ceux de la deuxième catégorie tombent sous l'application de l'arrêté royal du 26 mars 1954.

En ce qui concerne les conditions requises pour enseigner, les arrêtés suivants sont d'application :

- l'arrêté royal du 26 janvier 1968 fixant les titres requis en vue de l'octroi des subventions aux établissements subventionnés d'enseignement de la musique;
- l'arrêté royal relatif aux certificats d'aptitude à enseigner dans les établissements subventionnés d'enseignement de la musique.

Question :

Un membre a demandé quelles ont été les activités du Fonds belgo-américain pour 1973 et 1974, et pourquoi le crédit prévu pour 1975 a été diminué de moitié. Il s'est également enquis des mesures qui seront prises à l'occasion du 200^e anniversaire de l'indépendance des Etats-Unis.

Réponse :

En ce qui concerne la diminution des crédits, le Ministre (N) a renvoyé à sa réponse aux questions relatives aux fonds culturels pour le Luxembourg, l'Autriche, etc., c'est-à-dire que les mêmes efforts ne peuvent être soutenus chaque année pour tous les accords culturels.

Quant au Fonds belgo-américain, il convient cependant d'ajouter que, l'année prochaine, des crédits spéciaux seront prévus afin de permettre à des groupes belges de participer aux manifestations qui seront organisées aux Etats-Unis à l'occasion de la commémoration du 200^e anniversaire de l'indépendance des Etats-Unis d'Amérique.

Le Ministre (F) a ajouté qu'en ce qui concerne les dépenses réelles sur le Fonds belgo-américain, la ventilation des dépenses effectuées en 1973 et 1974 est la suivante :

1973 :

	F. B.
bourses	516804
manifestations artistiques	170161
fonctionnement (indemnité aux trésoriers, frais administratifs)	46000
Montant global pour 1973	733572

1974 :

	F. B.
bourses	476328
manifestations artistiques	442303
voyages d'études	23520
subvention à l'American Field service (envoi de jeunes aux U.S.A.)	74964
participation belge frais de fonctionnement	37555
Montant global pour 1974	1054670

Vraag:

Waarom wordt het onder artikel 34.19 uitgerokken krediet behouden, hoewel de pers heeft aangekondigd dat het Belgisch Comité voor de internationale jeugdbetrekkingen beslist heeft zich uit de WAY (World Association of Youth) terug te trekken?

Antwoord :

De Minister (F.) antwoordt dat her op de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor 1975 uitgerokken krediet van 700000 frank betrekking heeft op de werking in en de uitgaven van 1974.

De beslissing van het Belgisch Comité geldt als een waarschuwing in het vooruitzicht van een herziening van de structuren en van bepaalde politieke strekkingen van de WAY.

De Ministers van Cultuur zullen het vraagstuk van de financiële bijdrage voor het begrotingsjaar 1976 opnieuw onderzoeken op grond van de evolutie van die organisatie en van de houding van het Belgisch Comité.

Vraag:

Waarom is onder artikel 34.22 de Belgische bijdrage tot financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » verhoogd?

Antwoord :

De Minister (F.) antwoordt dat de raad van beheer van de Stichting die instaat voor de uitwisseling van bursalen tussen de drie betrokken landen voor 1975 een uitbreiding van het programma in het vooruitzicht had gesteld. Het op artikel 34.22 uitgetrokken bedrag van 5 500 000 F srent overeen met het gebruikelijke aandeel van België (met name 47,5 % van de totale begroting).

Ingevolge een recente beslissing van de Amerikaanse pannen om een dergelijke verhoging van zijn financiële bijdrage niet te aanvaarden, is een herziening van de totale begroting gepland en zal België, met een ongewijzigde verhouding, in feite nog slechts een bedrag van 4370000 BF voor zijn rekening nemen. De nodige rechtzetting zal geschieden via het bijblad.

Vraag:

Een lid vraagt uitleg omtrent het Gemeenschappelijk Fonds van de Musea, dat voorkomt onder artikel 660.3.A.

Antwoord :

De Minister (F.) antwoordt dat in dit artikel 30000 F geboekt werden als ontvangsten door het Museum van Mariemont, 11700 000 F door de Musca van Antwerpen en Gaasbeek.

Vraag:

Is het waar dat orkestleider André Vandernoot een proces heeft ingespannen tegen de raad van beheer van het Nationaal Orkest van België?

Antwoord :

De Minister (F.) antwoordt dat er inderdaad een geschil is ontstaan tussen de heer André Vandernoot en de raad van beheer van het Nationaal Orkest van België.

Question:

Pourquoi le crédit prévu à l'article 34.19 est-il maintenu, alors que la presse a annoncé que le Comité belge pour les relations internationales de jeunesse a décidé de se retirer de la WAY (World Association of Youth) ?

Réponse:

Le Ministre (F.) répond que le crédit de 700000 francs inscrit au budget des Affaires culturelles communes pour 1975 fait référence à des activités et des dépenses effectuées en 1974.

La décision du comité belge a valeur d'avertissement dans la perspective d'une révision au niveau des structures et de certaines orientations politiques de la WAY.

En fonction de l'évolution de cette organisation et de l'attitude du comité belge, les Ministres de la Culture envisageront à nouveau le problème de la contribution financière pour l'année budgétaire 1976.

Question:

A l'article 34.22, pourquoi la contribution de la Belgique au financement de la " Commission for Educational exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg " a-t-elle été augmentée ?

Réponse:

Le Ministre (F.) répond que le Conseil d'administration de la Fondation chargée de gérer les échanges de boursiers entre les trois pays concernés avait prévu une extension du programme pour 1975. Le montant de 5 500 000 FB inscrit à l'article 34.22 correspondant à la quote-part habituelle de la Belgique (soit 47,5 % du budget global).

Par suite d'une décision récente de la partie américaine de ne point souscrire à une telle augmentation de sa contribution financière, une révision du budget global a été envisagée et, toutes proportions étant gardées, la Belgique n'interviendra en fait que pour un montant de 4370000 FB. Il sera procédé à une rectification par voie du feuillet d'ajustement.

Question:

Un membre a demandé des précisions concernant le Fonds commun des Musées, figurant à l'article 660.3.A.

Réponse:

Le Ministre (F.) a répondu que ce poste enregistre 30 000 F en recettes pour le Musée de Mariemont et 700 000 F pour les Musées d'Anvers et de Gaasbeek.

Question:

Est-il exact qu'un procès a été intenté par le chef d'orchestre André Vandernoot au Conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique?

Réponse:

Le Ministre (F.) répond qu'il est exact qu'un différend a surgi entre M. André Vandernoot et le Conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique.

Ingevolge dit geschil heeft de raad van beheer een einde gemaakt aan de leidende functie van de heer André Vandernoot bij het Nationaal Orkest van België.

Dit geschil werd aanhangig gemaakt bij de bevoegde gerechtelijke instanties.

Vraag:

Verleent het Rijk toelagen voor de organisatie van de Belgische Jeugd in het Buitenland en, zo ja, op welke wijze?

Antwoord:

De Minister (F) antwoordt dat de "Belgische Jeugd in het Buitenland", gevestigd Egmontstraat 11 te Brussel, een door het departement erkende jeugdorganisatie is (categorie « jeugddienst »). Zij onvangt als dusdanig een werkings-toelage, overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 juli 1971 betreffende de jeugdorganisaties. Hierbij zij aangegeven dat die organisatie in 1974 een roelage ten bedrage van 381 438 F heeft ontvangen. Dit bedrag werd uittrokken op artikel 33.57 van serie 2 van de begroting van Franse Cultuur.

Vraag:

Een lid zou graag het statuut van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium kennen.

Antwoord:

De Minister (N) verwijst naar het *Staatsblad* van 15 mei 1965 waarin op blz. 5777 en volgende - het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende « het statuut der werkschappelijke inrichtingen van de Staat » is verschenen.

Vraag:

Een lid vraagt uitleg omtrent de verdeling der kredieten tussen de culturele fondsen.

Antwoord:

De Minister (N) antwoordt dat de verdeling der kredieten over de culturele fondsen op basis van de programma's opgesteld door de gemengde Commissies gebeurt.

Deze programma's kunnen naargelang de omstandigheden grote verschillen van de ingeschreven kredieten voor gevolg hebben. Zo zijn er belangrijker manifestaties gepland bij de verjaardagen der culturele akkoorden. Ook de landen waar bij België meer directe banden onderhoudt als bv. Nederland en Frankrijk, krijgen belangrijker kredieten toegewezen.

Vraag:

In verband met Serie IB, artikel 12.42. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium vraagt een lid waarom het krediet voor 1975 van 550 000 F tot 500 000 F vermindert werd.

Antwoord:

De Minister (N) verklaart dat voorafgaandelijk dient gepreciseerd te worden dat sedert dit jaar de begroting in miljoenen frank wordt opgemaakt, dit wil zeggen alle kredieten worden afgerond op het naaste honderdduizend.

A la suite de ce différend, le Conseil d'administration a mis fin aux fonctions de M. André Vandernoot à la direction de l'O. N. B.

Le litige en cause est soumis aux autorités judiciaires compétentes.

Question:

L'Etat subsidie-t-il l'organisation de la Jeunesse belge à l'Etranger et de quelle façon?

Réponse:

Le Ministre (F) répond que la Jeunesse Belge à l'Etranger, située rue d'Egmont n° 11 à Bruxelles est une organisation de jeunesse reconnue par le département (catégorie « services de jeunesse »). Elle reçoit comme telle une subvention de fonctionnement aux termes de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 relatif aux organisations de jeunesse. A titre indicatif, cette organisation a reçu en 1974 une subvention d'un montant de 381 438 FB, sur l'article 33.57 de la Section II du budget de la Culture française.

Question:

Un membre s'est enquis du statut de l'Institut royal du Patrimoine artistique.

Réponse:

Le Ministre (N) a renvoyé au *Moniteur belge* du 15 mai 1965, qui publie aux pages 5777 et suivantes l'arrêté royal du 20 avril 1965 concernant le statut des établissements scientifiques de l'Etat.

Question:

Un membre a demandé des précisions concernant la répartition des crédits entre les fonds culturels.

Réponse:

Le Ministre (N) a répondu que la répartition des crédits entre les fonds culturels s'effectue sur la base des programmes établis par les commissions mixtes.

Scion les circonstances, ces programmes peuvent entraîner des écarts importants entre les crédits prévus. Ainsi, des manifestations importantes sont projetées lors des anniversaires des accords culturels. Des crédits plus importants sont également alloués aux pays avec lesquels la Belgique entretient des liens plus directs, tels les Pays-Bas et la France.

Question:

En ce qui concerne la section IB, article 12.42 - Institut royal du Patrimoine artistique, un membre a demandé pourquoi le crédit prévu pour 1975 a été ramené de 550 000 F à 500 000 F.

Réponse:

Le Ministre (N) a déclaré qu'il y a lieu de préciser au préalable que, depuis cette année, le budget est établi en millions de francs, c'est-à-dire que tous les crédits sont arrondis à la centaine de milliers la plus proche.

Een bedrag van 550 000 f wordt dus ofwel 500 000 F ofwel 600 000 F.

Een krediet van 500 000 F bleek evenwel toereikend, hetgeen vergeleken met 1973 een verhoging met 52 % betekent.

III. -- Bespreking van de amendementen.

J. Bij artikel 700.20.A. heeft de heer Van Elewyck een amendement ingediend (Stuk 4-XX, n° 3) dat een vermindering van het Belgisch-Zuid-Afrikaans cultureel fonds beoogt.

De Minister (F) verklaart dat de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap niet zinnens is een krediet te openen voor een culturele samenwerking met Zuid-Afrika.

Deze beslissing werd eenparig genomen. De Franse Cultuurgemeenschap is immers van oordeel dat er tussen het begrip « apartheid » en het begrip « cultuur » een zekere tegenstelling bestaat.

Hij verklaart nochtans dat alle vroeger aangekondigde verbintenissen nageleefd zullen worden en dat de beslissing van de Franse Cultuurgemeenschap enkel her nemen van nieuwe initiatieven behelst.

De Minister (N.) verklaart i.v.m. het Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds dat de laatste vergadering van de gemengde Commissie plaats vond op 11 en 12 september 1973 te Brussel. Er is een uitwisseling voorzien van Zuid-Afrikaanse professoren en wetenschapsmensen. Een gelijk aantal Belgische academici zal naar Zuid-Afrika gaan.

Er zijn bovendien studietoelagen voorzien. Een van de Zuid-Afrikaanse bursalen zal een niet-blanke zijn.

De uitvoering van dit programma gaf reeds aanleiding tot uitgaven ter waarde van de begroting voor 1975.

Men kan eindeloos discussiëren over de zin van culturele verdragen.

De Minister meent dat een cultureel akkoord niet per se afhankelijk meer zijn van een binnenlands politiek regime. Dit regime kan overigens veranderen. De helft van de landen waarmee België een cultureel verdrag heeft gesloten kennen politieke regimes die niet beantwoorden aan onze begrippen van parlementaire democratie, vrijheid van mening, vereniging en gelijkheid van alle burgers.

Als de omstandigheden daartoe aanleiding geven en een tijdelijke opschorting van het uitwisselingsprogramma een nuttig politiek effect kan uitoeven, kan zo'n opschorting overwogen worden.

Dergelijke politiek heeft ons land reeds meermaals gevolgd.

Maar ook een andere politiek kan zinvol zijn, nl. het onderhouden van menselijke contacten, van aanwezigheid, van persoonlijke confrontatie.

De politiek die ons scheidt van Zuid-Afrika is van een heel bijzondere aard. Niemand zal de politieke filosofie goedkeuren, maar niemand zal zich illusies maken dat door het opzeggen van een cultureel verdrag of het verbreken van persoonlijke contacten, het politiek regime in dat land zal worden beïnvloed.

Als men Zuid-Afrika de « apartheid » verwijt, dan is het niet erg logisch Zuid-Afrika met hetzelfde systeem af te zonderen. Er zijn bewijzen voorhanden die aanroepen dat culturele contacten en uitwisseling het geestelijk klimaat in dat land geleidelijk, zij het langzaam, wijzigen.

Het cultureel programma met Zuid-Afrika is sinds jaren beperkt: het in stand houden van deze beperkte contacten zal op lange termijn meer kans hebben hij te dragen tot een geleidelijke ontspanning.

Un montant de 550 000 F est donc enregistré sous le chiffre, soit de 500 000 F, soit de 600 000 F.

Un crédit de 500 000 F a semblé suffisant en l'occurrence, car il représente une augmentation de 52 % par rapport à 1973.

III. -- Discussion des amendements.

1. A l'article 700.20.A., M. Van Elewyck a présenté un amendement (Doc. 4-XX, n° 3) visant à réduire le Fonds culturel belge-sud-africain.

Le Ministre (F) a dit que le Conseil culturel de la Communauté culturelle française n'avait pas l'intention d'ouvrir un crédit affecté à la coopération culturelle avec l'Afrique du Sud.

Cette décision a été prise à l'unanimité. En effet, la Communauté culturelle française a estimé qu'il existe une certaine opposition entre la notion d'« apartheid » et celle de « culture ».

Le Ministre (F) a déclaré que, néanmoins, tous les engagements conclus antérieurement seront respectés et que la décision de la Communauté culturelle française ne concerne que les initiatives nouvelles.

En ce qui concerne le Fonds culturel belge-sud-africain, le Ministre (N) a déclaré que la dernière réunion de la commission a eu lieu les 11 et 12 septembre 1973, à Bruxelles. Un échange de professeurs et d'hommes de science sud-africains est prévu. Un nombre égal d'universitaires belges se rendra en Afrique du Sud.

Des bourses d'études sont également prévues. Un des boursiers sud-africains ne sera pas de race blanche.

L'exécution de ce programme a déjà donné lieu à des dépenses à charge du budget pour 1975.

Il est possible de discuter sans fin du sens des accords culturels.

Le Ministre a estimé qu'un accord culturel ne doit dépendre nécessairement d'un régime politique interne. Ce régime peut d'ailleurs changer. La moitié des pays avec lesquels la Belgique a conclu un accord culturel sont dotés de régimes politiques qui ne correspondent pas à notre conception de la démocratie parlementaire, de la liberté de pensée ou d'association et de l'égalité de tous les citoyens.

Si les circonstances l'exigeaient et si la suspension du programme d'échanges pouvait avoir un effet politique utile, celle-ci pourrait être envisagée.

Notre pays a déjà suivi à plusieurs reprises une telle politique.

Toutefois, une politique différente peut s'imposer, en l'occurrence le maintien de contacts humains, d'une présence, d'une confrontation personnelle.

La politique qui nous sépare de l'Afrique du Sud est d'une nature très particulière. Si nul n'approuve la philosophie politique qui y règne, nul ne doit se faire d'illusions et croire qu'en renonçant à un accord culturel ou en rompant des contacts personnels on influera sur le régime politique de ce pays.

Si l'on reproche à l'Afrique du Sud son régime d'« apartheid », il n'est pas très logique d'isoler l'Afrique du Sud dans ce même régime. Il est possible de prouver que les contacts et les échanges culturels modifient progressivement, encore que lentement, le climat intellectuel de ce pays.

Il y a de nombreuses années que le programme culturel avec l'Afrique du Sud est réduit; grâce au maintien de ces contacts réduits, nos chances de contribuer à une détente progressive seront plus grandes.

Onze stem zal op deze wijze meer invloed en gezag hebben dan een principieel verbreken van alle persoonlijke banden.

Een ander lid meent uit de antwoorden van de Minister te kunnen uitmaken dat de Regering terzake geen unanieme gedraglijn heeft. Hij vraagt derhalve dat het Parlement in de mogelijkheid zou worden gesteld de door één van de Cultuurraden uitgebrachte stemming te kunnen bevestigen en aldus aan de Nederlandstalige leden van het Parlement de mogelijkheid te geven dezelfde houding als de Franstalige collega's aan te nemen.

Hier gaat het duidelijk om een Fonds dat gemeenschappelijk blijft en trouwens budgetair in de gemeenschappelijke begroting werd opgenomen.

De Minister (N.) antwoordt dat de Regering inzake het gemeenschappelijk krediet geen nieuwe initiatieven voor de toekomst overweegt.

Het amendement van de heer Van Elewyck wordt verworpen met 8 stemmen tegen 6 en 4 onthoudingen.

• • •

2. Bij de artikelen 33.04.2 en 33.15 heeft de heer Diegenant een amendement ingediend (Sruk 4-XX/2).

Dit amendement strekt ertoe :

1° het onder artikel 33.04.2 uitgetrokken krediet met 1 miljoen te verminderen;

2° en het in artikel 33.15 uitgetrokken krediet met 1 miljoen te verhogen.

Vat de vermindering van de roelage aan jeugd (11 miljoen) aan, preciseert de auteur dat de vermindering met 1 miljoen, geen waardeoordeel noch een volledige afschaffing beoogt. Volgens jaar 7.11 de Nederlandse Cultuurcommissie van Brussel deze volledige post evenwel kunnen overnemen.

Vat de verhoging van het krediet ten behoeve van het Belgisch Olympisch Comité toe, verklaart de auteur :

- dat een krediet van 0,5 miljoen F werd uitgetrokken voor de afbetaling van de infrastructuur van het "Olympisch huis";

- en dat een krediet van 1 miljoen wordt toegevoegd om te laten zien dat het Belgisch Olympisch Comité de hem, ook door het Rijk, toegewezen rank van vertegenwoordiger van de georganiseerde sport, naar behoren zou kunnen vervullen.

Her Belgisch Olympisch Comité heeft mede door roedoc van het Rijk een dubbele taak :

1° België en zijn inwoners vertegenwoordigen bij de Olympische Spelen. Bij de Olympische Spelen reedt immers niet een verzameling van private V.Z.'s op, maar de vertegenwoordigers van de deelnemende naties;

2° door het inschakelen van de ABC-Commissie, onder het beleid van de voormalige Ministers van Cultuur, de heren Paris en Van Mechelen, werd het Belgisch Olympisch Comité officieel als overlegpartner aangewezen en opgenomen. Het Belgisch Olympisch Comité maakte onlangs ook deel uit van de Belgische delegatie bij de Raad van Europa.

Om deze taak op een waardevolle manier te kunnen vervullen, besloot het Belgisch Olympisch Comité om, naast zijn bestaande structuur, een nieuwe overlegstructuur - een interfederaal - op te richten.

Deze beslissing werd genomen tijdens de laatste Algemene Vergadering.

Ainsi notre voix sera-t-elle mieux entendue et aura-t-elle plus d'autorité que si nous nous décidions pour une rupture de principe de tous les liens personnels.

Un autre membre croit pouvoir induire des réponses du Ministre que le Gouvernement n'a pas de ligne de conduite unanime en la matière. Il a, dès lors, demandé que soit offerte au Parlement la possibilité de confirmer le vote émis par un des Conseils culturels et que les membres néerlandophones du Parlement se voient ainsi donner l'occasion d'adopter la même attitude que leurs collègues francophones.

Il s'agit manifestement d'un Fonds qui reste commun et qui du point de vue budgétaire figure d'ailleurs au budget commun.

Le Ministre (N.) a répondu que le Gouvernement n'envisageait pas de prendre, à l'avenir, des initiatives nouvelles en ce domaine.

L'amendement de M. Van Elewyck a été rejeté par 8 voix contre 6 et 4 abstentions.

* * *

z. Aux articles 33.04.2 et 33.15, M. Diegenant a présenté un amendement (Doc. n° 4-XX/2).

Cet amendement vise :

1° à diminuer d'un million le crédit inscrit à l'article 33.04.2;

2° à augmenter du même montant le crédit prévu à l'article 33.15.

En ce qui concerne la diminution de la subvention aux « Jeunesses musicales », l'auteur a précisé que la réduction d'un million ne constitue ni un jugement de valeur, ni une suppression complète. L'année prochaine, la Commission culturelle néerlandaise de Bruxelles pourra éventuellement reprendre cette subvention comme poste complet.

En ce qui concerne l'augmentation du crédit alloué au Comité olympique belge, l'auteur a déclaré :

- qu'un crédit de 500 000 F a été prévu pour le paiement de l'infrastructure de la "Maison olympique" et

- qu'un crédit de 1 000 000 de F a été ajouté pour permettre au Comité olympique belge de remplir comme il convient la tâche de représentant du sport organisé qui lui a été assignée par l'Etat.

Le Comité olympique belge est chargé, notamment par l'Etat, d'une double mission :

1° représenter la Belgique et ses habitants aux jeux olympiques. En effet, ces jeux réunissent non une collection d'A. S. B. L., privées mais les représentants des nations participantes;

2° par l'installation de la commission ABC sous le ministère de MM. Paris et Van Mechelen, le Comité olympique belge a été désigné et adopté officiellement comme partenaire de concertation. Récemment encore le Comité olympique belge a fait partie de la délégation belge au Conseil de l'Europe.

Afin de remplir valablement cette tâche, le Comité olympique belge a décidé de créer, outre sa structure existante, une nouvelle structure de concertation, organisée sur un plan interfédéral.

Cette décision a été prise au cours de la dernière assemblée générale.

In de mede door het Internationaal Olympisch Comité bepaalde Belgisch Olympisch Comité-structuur, is het immers zo dat niet alle sportfederaties op gelijke voet behandeld worden.

Zo moeten de federaties die een olympisch sport organiseren — dit is een sport die op het programma staat van de Olympische Spelen — steeds over de meerderheid van de stemmen beschikken.

De adviezen die het Belgisch Olympisch Comité aan de Overheid verstrekte waren dan ook tot nog toe niet de weerspiegeling van wat leeft in de Belgische, georganiseerde sportwereld. Deze adviezen waren elitair of korporatistisch gericht. Dit bleek o.m. bij het advies dat het Belgisch Olympisch Comité verzocht werd uit te brengen aan de Cultuuraanbevelingsraad voor de Franse Cultuurgemeenschap in verband met het decreet op de niet betaalde sportbeoefenaar. Om dit advies uit te brengen werden enkel de zogenaamde olympische sportfederaties uitgenodigd.

Dat dergelijke structuur democratisch niet langer houdbaar was, werd door het Belgisch Olympisch Comité zelf ingezien.

Daarom zijn beslissing, om naar het voorbeeld van Nederland, waar het Nationaal Olympisch Comité de oprichter was van de N. S.F. (Nederlandse Sportfederatie), een "Interfederale" op te richten die democratisch gestructureerd, de weerspiegeling zou zijn van de gehele georganiseerde vrijwillige sportwereld.

De Overheid heeft erin toegevaardigd dat een dergelijke overlegorgaan voortdurend kan worden uitgebouwd en functioneert.

Vandaar de opdracht om door subsidiering aan dit initiatief steun te verlenen.

De Overheid zal er evenwel moeten over waken dat dit overlegorgaan democratisch gestructureerd en representatief is.

De Overheid zal erin moeten over waken dat het Belgisch Olympisch Comité (waaraan ze een deel van haar bevoegdheid delegeert, n.l. daar waar het erop komt het land te vertegenwoordigen) hierbij opreedt volgens de wetten die onze samenleving ordenen.

Daarom werd in de verantwoording van dit amendement deze quasi-opschortende voorwaarde opgenomen.

De auteur voegt eraan toe dat de algemeen gangbare mening in ons land, n.l. dat het de besten zijn die ons land op de Olympische spelen vertegenwoordigen, niet noodzakelijk waar is.

Eraan herinnerend dat baron Pierre de Coubertin en enkele vrienden de grondslagen hebben gelegd van het Internationaal Olympisch Comité, wijst de auteur erop dat dit I. O. C. de reglementen opstelt waaraan de Nationale Olympische Comité's die bij hen aansluiten moeten voldoen.

Zo is o.m. bepaald dat :

1° slechts één federatie per land wordt erkend binnen elke olympische sporttak;

2° deze federatie moet lid zijn van de internationale sportbond die deze sporttak organiseert;

3° de erkende olympische sportfederaties steeds de meerderheid van de stemmen hebben in het Nationaal Olympisch Comité;

4° om deel te nemen aan de olympische spelen moet een atleet voorgesteld worden door de nationale erkende bond in zijn sporttak.

Voor deelneming aan de olympische spelen, evenmin als voor de voorbereiding erop, wordt er dus niet enkel geselecteerd op basis van een sportprestatie, maar ook op basis van een lidmaatschap.

Vandaar de mogelijkheid tot discriminatie.

En effet, dans la structure du Comité olympique belge, imposée en partie par le Comité olympique international, toutes les fédérations sportives ne sont pas traitées sur le même pied.

C'est ainsi que les fédérations qui organisent un sport olympique, c'est-à-dire un sport qui figure au programme des Jeux olympiques, doivent toujours disposer de la majorité des voix.

C'est pourquoi les avis donnés par le Comité olympique belge aux pouvoirs publics n'ont pas reflété jusqu'à présent l'image exacte du monde sportif organisé en Belgique. Ces avis ont toujours eu une coloration élitiste ou corporative. C'est ce qui ressort notamment de l'avis demandé au Comité olympique belge par le Conseil culturel de la Communauté culturelle française en ce qui concerne le décret relatif aux sportifs non rémunérés. Seules les fédérations sportives dites olympiques ont été invitées à émettre cet avis.

Le Comité olympique belge s'est lui-même rendu compte du fait qu'une telle structure n'est plus acceptable d'un point de vue démocratique.

C'est ce qui explique sa décision d'instaurer, à l'exemple des Pays-Bas où le Comité olympique national a créé la N. S. F. (Nederlandse Sportfederatie), une « interfédérale » structurée de manière démocratique, qui reflétera l'ensemble du monde sportif volontaire et organisé.

Les pouvoirs publics ont intérêt à ce que cet « organe de concertation » soit créé, se développe et fonctionne.

D'où la mission d'accorder un soutien à cette initiative par voie de subventionnement.

Les pouvoirs publics devront cependant veiller à ce que cette structure de concertation possède des structures démocratiques et soit représentative.

Les pouvoirs publics devront veiller, en second lieu, à ce que le Comité olympique belge (auquel ils délèguent également une partie de leurs compétences, notamment en ce qui concerne la représentation du pays) se conforme aux lois qui régissent notre société.

C'est la raison pour laquelle cette condition quasi suspensive figure à la justification de cet amendement.

L'auteur a ajouté que l'opinion répandue dans notre pays selon laquelle ce sont les meilleurs qui représentent notre pays aux Jeux olympiques n'est pas nécessairement vraie.

Rappelant que le baron Pierre de Coubertin et quelques amis ont créé les bases du Comité international olympique, l'auteur précise que ce C. I. O. élabore les règlements auxquels doivent satisfaire les comités olympiques nationaux adhérents.

C'est ainsi qu'il est prévu que :

1° une seule fédération est reconnue par pays et par discipline sportive olympique;

2° cette fédération doit être membre de la ligue sportive internationale qui régit cette discipline sportive;

3° les fédérations sportives olympiques reconnues disposent toujours de la majorité des voix au Comité olympique national;

4° pour participer aux jeux olympiques, un athlète doit être présenté par la fédération nationale reconnue de sa discipline sportive.

Pour la participation aux jeux olympiques ainsi que pour la préparation à ceux-ci la sélection ne dépend donc pas uniquement d'une prestation sportive, mais également d'une adhésion.

D'où la possibilité de discrimination.

Deze mogelijkheid ontstaat zodra er, binnen een zelfde sportdiscipline (voetbal, zwemmen, turnen) meerdere bonden bestaan die deze sport beoefenen volgens olympische maatsraven.

Er is dus discriminatie zodra atleten in een bepaald land tot één bepaalde bond moeten behoren om tot de olympische spelen toegelaten te worden.

De atleet heeft een vereniging, een federatie nodig, wil hij een niveau bereiken dat hem toelaat internationaal geselecteerd te worden.

Indien er meerdere bonden bestaan en slechts één bond, om arbitraire reden, toegang biedt tot de olympische selectie, is er discriminatie, wordt er preventief opgetreden tegenover het recht van vereniging.

Het Olympisch Comité moet er dus roe komen — en kan dat — binnen het raam van zijn reglementering, deze roerand aan te zuiveren.

Zulke toestanden zijn in de geest strijdig met het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens, dat in zijn artikel 14 elke vorm van discriminatie ten opzichte van de door deze Conventie beschermde rechten — in casu het recht op vrijheid van vereniging, artikel 11 van genoemd Verdrag — verbiedt. Het Europees Verdrag is tegenover de Belgische rechtbanken afdwingbaar recht.

Deze toestand is eveneens strijdig met de artikelen 1 en 20 van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die alle (discriminatie) opzichte van het recht van vereniging veroordelen.

Ook de Belgische Grondwet voorziet in haar artikel 20 het recht van vrijheid van vereniging en verklaart in haar artikel 61bis dat het gebod van de rechten aan de Belgen toegekend, zonder discriminatie moet worden verzekerd.

De auteur herinnert eraan dat pal twee jaar geleden de Cultuurwet gestemd werd. Deze bepaalt in haar artikel 13, dat de rechtsgelijkheid tussen de burgers, ongeacht hun overtuiging, moet worden gewaarborgd, wat betreft onder meer de toekenning van ... om het even welke roelagen (en) de deelneming aan sportwedstrijden.

Indien men onder deze omstandigheden blijft doorgaan met toelagen toe te kermen aan een Olympisch Comité dat eenzijdig een keuze doet onder de atleten die naar de Spelen gaan en arbitrair beslist wie thuis zal blijven, wordt volgens de auteur de wet overschreden.

Her verlenen van roelagen aan het B. O. C. houdt voor de Belgische Staat onrechtvaardig een vorm van goedkeuring van de handelswijze van deze vereniging in.

Waarom de gelijkberechtiging van de ideologische en filosofische stromingen, de gelijkberechtiging ook van de staatsburger — en zeker inzake geïndividualiseerde aanmoedigingen die in speciaal waardevol zijn — is té heilig dat het Belgisch Parlement, zich nog langer aan medeplichtigheid schuldig zou mogen maken.

Hierover zijn alle politieke partijen het eens. Dit blijkt uit de eenparige aanneming, op 30 januari 1975, door de 182 aanwezigen in de Kamer, van de motie, ingediend naar aanleiding van de interpellatie die door de heer Geldolf en door de auteur van het amendement, op 23 januari tot de Kamer was gericht.

In deze motie werd o.m. i.v.m. de turnsport, de wens uitgesproken dat een gemeenschappelijk orgaan zou worden uitgeroepen waarin alle turnfederaties en de beide cultuurgemeenschappen gelijk kunnen vertegenwoordigd worden en dat dit bevestigd zou zijn voor alles wat de Belgische vertegenwoordigende turnsport betreft, waarvan herwelk door de Regering als representatief voor de Belgische turnsport zou worden aangezien, en dus ook door het B. O. C.

De auteur herinnert eraan dat de Regering, die zich bij deze motie heeft aangesloten, toen ook heeft verklaard dat herhaalde malen pogingen werden ondernomen — zonder

Cette possibilité apparaît dès que, dans une même discipline sportive (football, natation, gymnastique), il existe plusieurs fédérations qui exercent ce sport selon des critères olympiques.

Il y a donc discrimination dès que les athlètes d'un pays donné doivent appartenir à une fédération donnée pour être admis aux jeux olympiques.

S'il entend atteindre un niveau lui ouvrant les portes de la sélection internationale, un athlète a besoin d'une association, d'une fédération.

Lorsqu'il existe plusieurs fédérations et que, pour des motifs arbitraires, une seule permet d'accéder à la sélection olympique, il y a discrimination : on intervient préventivement contre le droit d'association.

Le Comité olympique doit donc — et il le peut — parvenir à régler cette situation dans le cadre de sa réglementation.

Dans notre esprit, ces situations sont en contradiction avec la Convention européenne des droits de l'homme, qui dans son article 14 interdit toute forme de discrimination à l'égard des droits protégés par cette Convention, en l'occurrence le droit à la liberté d'association inscrit à l'article 11 de la Convention précitée. L'application de la Convention européenne peut être poursuivie devant les tribunaux belges.

Ces situations sont également en contradiction avec les articles 2 et 20 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui condamnent toute discrimination dans le domaine du droit d'association.

La Constitution belge prévoit également, en son article 20, le droit à la liberté d'association et dispose, en son article 6bis, que la jouissance des droits reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination.

L'auteur a rappelé que la loi relative au Pacte culturel a été votée voici deux ans à peine. Cette loi dispose, en son article 13, que l'égalité de droits entre les citoyens, quelles que soient leur convictions, doit être assurée en ce qui concerne notamment l'octroi ... d'allocations quelconques (et) la participation aux compétitions sportives.

Si, dans ces conditions, on continue à accorder des allocations à un Comité olympique qui fait unilatéralement un choix entre les athlètes, les sélectionne pour les Jeux et décide arbitrairement quels seront ceux qui resteront au pays, l'auteur estime que la loi est transgressée.

L'octroi d'allocations au C. O. B. constitue indirectement pour l'Etat belge une forme d'approbation des méthodes de cette association.

Or, l'égalité de traitement entre les tendances idéologiques et philosophiques, l'égalité de traitement entre les citoyens également — et certainement dans le domaine des encouragements individualisés, évaluable en espèces — sont choses trop sacrées pour que le Parlement belge puisse se rendre coupable de complicité plus longtemps encore.

Tous les partis politiques partagent d'ailleurs cette opinion, ainsi qu'il ressort du vote unanime, le 30 janvier 1975, par les 182 membres présents de la Chambre de la motion déposée en conclusion de l'interpellation adressée le 23 janvier au Gouvernement par M. Geldolf et par l'auteur de l'amendement.

Dans cette motion, le vœu a été exprimé qu'en ce qui concerne la Gymnastique, soit créé un organe commun au sein duquel toutes les fédérations sportives et les deux communautés culturelles puissent être représentées et qui ait compétence pour tout ce qui concerne la représentation de la gymnastique sportive sur le plan belge, que cet organe soit considéré par le Gouvernement comme représentatif pour la gymnastique sportive sur le plan belge et qu'il le soit donc également par le C. O. B.

L'auteur a rappelé que le Gouvernement s'est associé à cette motion et qu'il a déclaré à ce moment que des tentatives répétées ont été faites — sans résultat cependant —

resultaat evenwel - om tot een coördinatie te komen onder de honden; de Regering bood haar goede diensten aan om een overlegstructuur op te bouwen waardoor voor de Belgische vertegenwoordiging en de voorbereiding van de top-athleten in de gymnastiek een bevredigende oplossing kan worden gevonden.

Tenslotte herhaalt het lid dat de Regering erover moet waken dat de toelage aan het B. O. C. enkel wordt toegekend onder de opschortende voorwaarde dat deze vereniging haar reglement voor de deelneming van de atleten aan de Olympische Spelen zodanig aanpast, dat de toepassing van artikel 13 van de Cultuurwet terzake verzekerd is en de rechtsgelijkheid tussen de burgers op sportgebied, ongeacht hun overtuiging of lidmaatschap gewaarborgd wordt.

De aanvaarding van het amendement zou her ontstaan van een berouwvolle gesprekspartner in de hand werken.

Een lid merkt op dat de in het amendement bepaalde procedure op zijn minst zonderling is : voor het eerste deel geldt geen opschortende voorwaarde, en in het tweede wel.

Volgens hem betreft het vrouwen vraagstukken die met elkaar niets gemeens hebben en dan ook moeten worden gescheiden.

Voorts herinnert hij eraan dat het een vaste traditie is dat subsidies slechts worden verleend voor zover de begunstigde het bewijs levert van een verantwoord activiteit.

Hij meent te weten dat de Brusselse vereniging „Jeugd en Muziek” een actie voert die belangenstelling verdient en men allen prijs in stand moet worden gehouden. Het lid vraagt dat de stemming over dit amendement zou worden gesplitst.

De Minister (N) verklaart dat het amendement voor de onmiddellijke toekomst geen zin heeft. Hij erkent dat voor de toekomst zal moeten overwogen worden een krediet uit te trekken op de autonome begrotingen, voor zover „jeugd en Muziek” te Brussel zelf zal gesplitst zijn.

Er zal nog binnen de eerstkomende dagen tot de „verdeling” worden overgegaan.

Dat het amendement opschortende kracht heeft, heeft hier geen belang, aangezien op dit ogenblik niets wordt overgedragen.

Wat de grond van de zaak betreft, heeft de Minister, in zijn antwoord op de interpellaties van de heren Geldolf en Diegenant beloofd dat hij de nodige stappen zou doen opdat het Belgisch Olympisch Comité een zo democratisch mogelijk structuur zou krijgen. Het is van algemeen belang dat alle sportfederaties hun stem zouden kunnen laten horen wanneer vraagstukken die hen aanbelangen, worden onderzocht.

De heer Van Elewycck meent eveneens dat over elk deel van het amendement afzonderlijk moet worden gestemd.

Hij wenst dat het miljoen, dat zou vrijkomen ingevolge de vermindering van het krediet voor „jeugd en Muziek”, zou worden overgedragen aan het Nationaal Instituut voor het Kunstpatrimonium.

Samen met de heren Dehousse en Adriaenssens stelt hij op het eerste deel van het amendement van de heer Diegenant volgende subamendementen voor :

„ het krediet van 1 000 000 F voortvloeiend van de vermindering van het krediet op artikel 33.04.2 - „Jeugd en Muziek” van Brussel, over te hevelen naar de post ex. class. S. 1B 12.42, functioneel 5,7948 „ Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium”, „ Conservatie en restauratie van Kunstwerken”, om het krediet ervan van 500 000 op 1 500 000 F te brengen”.

en vue d'aboutir à une coordination entre les fédérations; le Gouvernement a offert ses bons offices en vue d'organiser une structure de concertation qui permettra de trouver une solution satisfaisante en ce qui concerne la représentation belge et la préparation de nos gymnastes d'élite.

Enfin, le membre a répété que le Gouvernement doit veiller à ce que l'allocation au C. O. B. ne soit accordée que sous la condition suspensive que cette association adapte son règlement de participation des athlètes aux Jeux olympiques de manière à assurer l'application de l'article 13 de la loi relative au Pacte culturel et à garantir l'égalité de droits entre les citoyens dans le domaine sportif, quelles que soient leurs convictions ou leur appartenance.

Grâce à l'adoption de cet amendement, un interlocuteur digne de confiance pourrait voir le jour.

Un membre a fait remarquer que la procédure de l'amendement est pour le moins curieuse, la première partie ne comprenant pas de condition suspensive, tandis que la seconde en prévoit une.

D'après lui, il s'agit d'ailleurs de problèmes distincts, qu'il convient de séparer.

Il a rappelé d'autre part qu'il est de tradition constante que le régime de subvention ne s'octroie que dans la mesure où son bénéficiaire fait preuve d'une activité justifiée.

En l'occurrence, il croit savoir que les „Jeunesses musicales” de Bruxelles ont une action vraiment intéressante, dont il convient à tout prix d'assurer le maintien. Ce même membre a souhaité obtenir au sujet de cet amendement un vote scindé.

Le Ministre (N) a déclaré que l'amendement est totalement hors de propos dans l'immédiat. Il a reconnu que pour le futur une inscription aux budgets autonomes sera envisagée dans la mesure où les „Jeunesses musicales” de Bruxelles seront alors elles-mêmes divisées.

La division interviendra cependant dans les tout prochains jours.

La nature suspensive de l'amendement n'intervient nullement puisqu'aussi bien rien n'est transféré en ce moment.

Quant au fond, le Ministre a promis, dans sa réponse à l'interpellation de MM. Geldolf et Diegenant à laquelle l'auteur a fait allusion, qu'il ferait des démarches en vue d'atteindre au sein du Comité olympique belge une structure aussi démocratique que possible. Il y va de l'intérêt général que toutes les fédérations sportives puissent avoir droit au chapitre lorsque des questions qui les concernent sont abordées.

M. Van Elewycck a estimé, lui aussi, que chaque partie de l'amendement doit être votée séparément.

Il souhaiterait que le million qui serait libéré grâce à la diminution du crédit destiné aux „jeunesses musicales” soit transféré à l'Institut royal du Patrimoine artistique.

Avec MM. Dehousse et Adriaenssens, il a présenté à la première partie de l'amendement de M. Diegenant le sous-amendement suivant :

„ reporter le crédit de 1 million de F résultant de la réduction du crédit inscrit à l'article 33.04.2 - „Jeunesses musicales” de Bruxelles au poste ex. class. S. 1B 12.42, fonctionnel 5,7 9/8 „ Institut royal du Patrimoine artistique: conservation et restauration d'œuvres d'art” en vue de porter le crédit prévu de 500 000 à 1 500 000 F.”

Een lid wijst erop dat, zodra « Jeugd en Muziek » te Brussel gesplitst zal zijn, de nodige bedragen op de kredieten voor culturele activiteiten van elk van beide Commissies voor de Cultuur van de agglomeratie moeten worden uitgetrokken.

Het spreekt vanzelf dat het Rijk daartoe aan de Commissies voor de Cultuur van de agglomeratie toereikende subsidies behoort te verstrekken en dat de activiteiten van « Jeugd en Muziek » in Vlaanderen en in Wallonië daar in geen geval mogen onder lijden.

Volgens een ander lid is het volkomen onbillijk « Jeugd en Muziek » te Brussel te bestraffen, aangezien die vereniging altijd blijk heeft gegeven van dynamisme en zij in haar activiteiten een vitaliteit ten toon spreidt die door veel gelijkaardige bewegingen kan worden benijd.

De Minister (F) antwoordt dat ieder van beide commissies voor de cultuur van het Rijk 75 miljoen aan subsidies ontvangt.

Hij deelt de zienswijze van verscheidene leden die her hebben opgenomen voor « Jeugd en Muziek » te Brussel en hij geeft erop toe dat een krediervermindering gewoonweg discriminatoir zou zijn ten aanzien van die vereniging.

De auteur van het amendement beklemtoont dat hij met dit amendement geenszins « Jeugd en Muziek » te Brussel wil treffen. Her was zelf ook niet zijn bedoeling mer dit amendement de splitsing van de vereniging in de hand te werken. Vooral wou hij erop wijzen dat « Jeugd en Muziek » te Brussel van de plaatselijke overheid geen subsidies ontvangt en de vereniging ook niet onder het toezicht van de beide Commissies voor de Cultuur werd geplaatst.

Hij verklaart zich bereid zijn amendement, dat een geheel vormt, in te trekken. Dienregevolge vervalt her subamendement van de heer Van Elewyck en cs. Hij wens evenwel dat er, zoals beloofd, in de roesrand van « Jeugd en Muziek » te Brussel spoedig klaarheid komt.

Hij vraagt ook de aandacht van de Minister voor een Belgisch Olympisch Comité dat inspiratie zoekt in de geest van her cultuurspact, zodat dit comité voortaan kan optreden zoals dat behoort voor een instelling die zich op de beginselen van de elementaire democratie laat voorsaan.

• • •

3. Op de artikelen 700.1 LA, 700.12.A en 700.30.A zijn door de heer Dehousse amendementen voorgesteld (Stuk n° 4/XX-3). De auteur verantwoordt zijn amendement door erop te wijzen dat in het bij artikel 700.30.A bedoelde land (Brazilië) de vrijheid van de mens en die van de cultuur slechts op vrij gebrekkige wijze schijnen samen te gaan.

Hij voegt eraan toe dat hij zich ten volle rekenschap geeft van het gevaar dat erin zou bestaan zonder meer alle culturele berekkingen te verbreken met landen met een ander politiek regime dan het onze.

De op artikel 700.30.A voorgestelde amendementen hebben dan ook niet tot doel die berekkingen te verbreken, doch enkel de relatief sterke sruiging van her op dat artikel uigetrokken krediet te verhinderen.

Het lid dringt er voorts op aan dat her Parlement een efficiënter toezicht kan uitoefenen op her buitenlandse cultureel beleid. Dit laatste wordt immers blijkbaar steeds meer door de ambtenaren alleen bepaald.

De Minister (F) meent dat her nuttig is Braziliaanse beursstudenten in België te laten komen en bepaalde culturele betrekkingen met dat land in stand te houden. Hij verklaart nochtan bereid te zijn ervoor te waken dat her betrokken Fonds voortaan met een geringer bedrag wordt gestijfd.

Un membre signale qu'aussitôt que les « Jeunesses musicales » de Bruxelles seront séparées, il conviendra d'inscrire aux crédits pour activités culturelles de chacune des deux commissions culturelles d'agglomération, les montants nécessaires.

Il va de soi que l'Etat devra dûment subsidier les commissions culturelles d'agglomération à eet effet et que, de toute manière, les activités des Jeunesses musicales en Flandre et en Wallonie ne pourront en souffrir.

Un autre membre estime qu'il serait totalement injustifié de pénaliser les « Jeunesses musicales » de Bruxelles qui ont toujours fait preuve de dynamisme et dont les activités continuent à connaître une vitalité que peu de mouvements analogues connaissent.

Le Ministre (F) répond que chacune des deux commissions culturelles reçoivent de l'Etat 75 millions de subsides.

Il se rallie à l'opinion de plusieurs membres qui plaident en faveur des « Jeunesses musicales » de Bruxelles et reconnaît que chaque diminution de crédit serait purement discriminatoire à leur égard.

L'auteur de l'amendement a souligné qu'il n'entendait nullement viser par son amendement les « Jeunesses Musicales » de Bruxelles. Son but n'était même pas d'amener par son amendement la division de cette association.

Il entendait surtout souligner que les « Jeunesses Musicales » de Bruxelles ne reçoivent aucun subside des pouvoirs publics locaux et que l'association n'a pas davantage été placée sous la tutelle des deux commissions de la culture.

S'est déclaré disposé à retirer son amendement, qui forme un tout. En conséquence le sous-amendement de M. Van Elewyck et consorts tombe. Il souhaite toutefois obtenir la promesse d'une clarification rapide de la situation des « Jeunesses Musicales » de Bruxelles.

Il a également demandé l'attention du Ministre pour un Comité Olympique Belge qui s'inspire de l'esprit du Pacte culturel et agisse dorénavant comme il sied à une organisation qui se réclame des principes de démocratie élémentaire.

• • •

3. Des amendements ont été déposés aux articles 700.11.A, 700.12.A et 700.30.A par M. Dehousse (Doc. n° 4/XX-3). En guise de justification, l'auteur a déclaré que dans le pays (le Brésil) visé à l'article 700.30.A, les libertés de l'homme et celles de la culture semblent y coexister d'une manière assez déficiente.

Il a tenu à préciser qu'il est pleinement conscient du danger qui résulterait de la suppression d'office de toute relation culturelle avec des pays dont le régime politique est différent de celui que connaît la Belgique.

Cette suppression n'est donc nullement le but, ni l'objet des amendements proposés à l'article 700.30.A. Ils tendent uniquement à supprimer l'augmentation relativement importante du crédit prévu à cet article.

Le même membre insiste, d'autre part pour que le Parlement puisse contrôler plus efficacement la politique culturelle extérieure. En effet, celle-ci semble de plus en plus être décidée par les seuls fonctionnaires.

Le Ministre (F) estime qu'il est utile que des boursiers brésiliens puissent venir en Belgique et que certains échanges d'ordre culturel avec ce pays puissent avoir lieu. Il se déclare toutefois disposé à veiller à ce que, dans le futur, le Fonds en question soit alimenté d'une manière plus modeste.

Men dient ervan uit te gaan dat het bestaan van een cultureel akkoord met een bepaald land niet noodzakelijkerwijze de goedkeuring van het politieke regime van dat land impliceert. Voorz. verklaart hij dat het Parlement het volste recht heeft toezicht uit te oefenen op de uitvoering van die akkoorden, maar dat het terzake gaat om "ramingen vanwege de bevoegde administratie, die de betrokken ministers niet onvoorwaardelijk binden.

De ministers blijven immers tot op zekere hoogte vrij om de bedragen vast te stellen die in de loop van het jaar aan elk fonds worden toegekend. »

De eigenlijke verdeling geschiedt rrouwens bij koninklijk besluit.

De begroting is een raming van onrvangsten en uitgaven en een opgave van de verbintenissen die zullen worden aangegaan. Naar gelang van de omstandigheden kunnen in de prioriteiten echter lichre verschuivingen plaatshebben.

De Miniser (N) merkt op zijn beurt op dat de ministers zekere keuzemogelijkheden behouden in het kader van de wet en binnen de perken van een minimum- en een maximumbedrag.

Dit alles doet geen afbreuk aan het recht van het Parlement om, in volle onafhankelijkheid, door middel van afzonderlijke bijlagen een nieuwe oriëntering voor te stellen.

Voorz. sript de Minister aan dat de voor het Belgisch-Braziliaanse Fonds voorgesrelde verhoging te verklaren is door de uitgaven die zullen voorrvloeden uit de Belgische deelname aan de biennale voor beeldhouwkunst die eerlang in Sao Paulo zal worden georganiscerd.

De Minister verklaart nochtans bereid te zijn in openbare vergadering een amendement voor te stellen.

Dit amendement zal ertoc srekken de uitgaven, waarin voorzien is voor de Belgische deelname aan de biennale te Sao Paulo, over te hevelen naar een andere begrotingspost. De Miniser gaat de verbinrenis aan dat er volgend jaar geen cnkele uitgave voor die biennale op dat Fonds zal worden ingeschreven.

De auteur neemt vrede met de verklaring van de Minister en rekr zijn amendementen in.

Stemmingen.

De artikelen en het gehele ontwerp worden met 11 tegen 8 stemmen aangenomen.

• • •

Dit verslag is goedgekeurd met 9 stemmen tegen 3 en 1 onthouding.

De Verslaggever,

Marc OLIVIER.

De Voorzitter,

R.OITE.

Il doit être entendu que l'existence d'un accord culturel avec tel ou tel pays n'implique pas nécessairement l'approbation du régime politique de ce pays. Il déclare, d'autre part, que le Parlement garde le droit le plus total de contrôler ces accords, mais que, en l'occurrence, il s'agit « d'estimations faites par l'administration ad hoc, qui n'engagent pas d'une manière rigide les ministres concernés.

Ceux-ci gardent en effet une certaine souplesse dans la détermination des montants à affecter à chaque fonds dans le courant de l'année.

La répartition effective se fait d'ailleurs par arrêtés royaux.

Le budget est une estimation de recettes et dépenses et un recensement des engagements qui seront pris. Certaines circonstances peuvent toutefois justifier un léger déplacement de priorités.

Le Ministre (N) fait remarquer à son tour que les ministres gardent la latitude d'opérer certains choix dans un cadre fixé par la loi et comportant un plafond minimum et un plafond maximum qui ne peuvent être franchis.

Tout cela n'exclut cependant nullement le droit du Parlement de proposer en toute indépendance de nouveaux choix par la voie de feuillets séparés.

Le Ministre a précisé d'autre part que l'augmentation prévue pour le Fonds belgo-brésilien, s'explique par les dépenses qu'entraînera la participation belge à la biennale de sculpture qui se tiendra prochainement à Sao Paulo.

Le Ministre s'est déclaré néanmoins disposé à déposer un amendement en séance publique.

Ledit amendement tendra à transférer les dépenses prévues pour la participation belge à la biennale de Sao Paulo à un autre poste budgétaire. Le Ministre s'est engagé à ce qu'aucune dépense ne soit inscrite l'année prochaine au Fonds pour cette biennale.

L'auteur s'est déclaré satisfait de la déclaration du Ministre et a retiré ses amendements.

Votes.

Les articles et l'ensemble de ce projet ont été adoptés par 11 voix contre 8.

• • •

Ce rapport a été approuvé par 9 voix contre 3 et 1 abstention.

Le Rapporteur,

Marc OLIVIER.

Le Président,

R. O'RTT,

BIJLAGE Ia.

Verdeling van artikel 12.6001 1973: Krediet 1500.000.	
12 dessertborden met vogelmorief naar Buffon 000"0 "0 0"	53100
1 hardsrenenrafel (mozaiek in lapis lazuli) "0 "0 000000000	110000
Sevilla-kruiken, Amadis-asbakken, Armada-vazen 0000.0...	110929
1 Queensland-vaas * 0'0 000... .. '00 000... ..	66200
Amadis-asbakken, 1 Pau-schotel, 3 Sevilla-kruiken 000... ..	67050
Koffertjes met 6 punchglazen, Sevilla-kruiken, Queensland-vazen *	160872
2 juwelen. ... *	75000
6 ex ~Rogier Van Der Weyden * ..	9374
12 ex ~Les primitifs flamands », 6 ex • l'Art vivant en Belgique	13839
II ex ~Alexander Mayr's zilveren Kaartspel *	40500
JJ ex • Depuis "5 ...	39900
20 ex • 'me book through 5000 years • Liber librorum *	48760
IO cil • Uba librorum • 5110) years BuchkunsI. *	48700
SO ex • Van VJaucac * Wandlapi;I&B. R, Avermac:lc	48450
30 ex • Rogier Van Der Weyden • M. Davies	46860
30 ex ~Rik Wouters. R. Avennaere	50000
50 ex • Her graveerwerk van Jall,1:Sensor. R. Tavernier *	99750
SO ex • Belgique *	14098
2S ex • Bruxelles *	7049
5 tomes • Belgique gothique », • Belgique romane », • Belgique renaissance, • Belgique baroque	44355
21 ex • Belgique renaissance *	29460
, ex • Intrumenu de musique *	7200
IS ex • Liber Librorum *	36560
, ex • Du réalisme au surréalisme • Expressionnisme en Belgique, • Symbolisme en Belgique	23761
10 ex • Paul Delvilux" • "	17501
20 ex • René Magrine. *	19080
10 ex ~Bruxelles	2820
IS ex • l'An Mosan. *	2170J
IS ex • Liège: de la principauté à la métropole *	35775
5 ex • An de l'Afrique Noire *	9065
12 ex • La Belgique *	7187
18 dessertborden met vlindermorief	112836

1447794

ANNEXE Ia.

Ventilation de l'article 12.60.1 1973: Crédit 1500000.	
12 assiettes à dessert, décor oiseaux d'après Buffon ...	53100
1 table en pierre dure (mosaïque de lapis lazuli) 0" ...	110000
Carafes Sevilla, cendriers Amadis, vases Armada ...	110929
1 vase Queensland . 000'00 000.00 0000000000000000...	66200
Cendriers Amadis, 1 coupe Pau, 3 carafes Sevilla ...	67050
Coffrets de 6 gobelets punch, carafes Sevilla, vases Queensland. '00 ...	160872
2 bijoux: 000... 0000000000.0. 0000000000... ..	75000
6 ex • Rogier Van Der Weyden» .00 ...	9374
12 ex • Les primitifs flamands », 6 ex • l'Art vivant en Belgique ... 00 ... '0. ... 00 ... 0.0 '00 ... '0 ...	13839
II ex • Alexander Mayr's zilveren Kaartspel » 000..0 '0' ...	40500
33 ex • Depuis 45 * . '00 '0' '0' *	39900
20 ex • The book through 5000 yeats • Liber librorum *	48760
20 ex • Liber librorum • 5000 years Buchkunst *	48760
SO ex • Van Vlasselaer • Wandrapijten • R. Avermaete *	48450
JO ex • Rogier Van Der Weyden • M. Davies	46860
30 ex • Rik Wouters. R. Avermaete *	50000
50 ex • Her graveerwerk van James Ensor • R. Tavernier ...	99750
SO ex • Belgique *	14098
25 ex • Bruxelles *	7049
5 tomes • Belgique gothique », • Belgique romane », • Belgique renaissance », • Belgique baroque	44355
21 ex • Belgique renaissance *	29460
6 ex • Instruments de musique *	7200
IS ex • Liber Librorum *	36560
6 ex • Du réalisme au surréalisme • Expressionnisme en Belgique, • Symbolisme en Belgique	23761
10 ex • Paul Delvaux *	17501
20 ex • René Magrine. *	19080
10 ex • Bruxelles *	2820
JS ex • l'An Mosan. '0... .. *	2170J
15 ex • Liège: de la principauté à la métropole. '0' '0' '0.	35775
5 ex • An de l'Afrique Noire *... '0' '0' '0 ... '0' ...	9065
12 ex • U Belgique • 000... 00' '0' '0' 0 00'	7187
III assiettes à dessert, décor papillons ... 0'0 000... ..	82836

1447794

BIJLAGE Ib.

Verdeling van artikel 12.60.1 1974: Krediet 1500000.	
Wandtapijt in opstaande lijst	90000
6 vierkante flessen, 19 ruirvormige flessen, 6 Munchense drinkbekers	109439
Een hardsrenen tafel, mozaïek van jadaïer	130000
Een ingelijste schilderij van J. M. Strebelle	80000
Tafelkleden en serveren	24313
1 dubbelloopsgeweer, jachtkaliber 12	60347
Wandtapijt. Les Filles du Sud. van Crunelle	99000
1 wandtapijt van E. Dubrunfaut	183000
4 kaarten van Zwitserland - 4 Great Moghul - 4 Muluk Wanuw-wab	9980
4 vruchtreckken	9800
6 ex • Metsy • en 12 C's • Siècles de peinture européenne.	11370
10 ex • The Flemish Nobility before »	32800
1 schilderij • Het hoofd van Holofernes op het bed » J. Cox	110000
10 ex • Acht Eeuwen Europeeschilderkunst. P. Haesaert.	11240
20 ex • 8 siècles de peinture européenne »	31240
10 ex • Belgique - villes d'art » et 10 ex • L'Art moderne en Belgique »	19525
Aankoop van gouden sculptuur	62500
1 ploofim • camping duomarc »	2969
50 ex • Brussel grote markt » 20 ex • België »	21666
16 tafelkleden en serveuen	40627
10 coffrets • Belgian School of Violin »	18600
10 ex • 8 siècles de peinture européenne »	49984
1 ex • Les Roses » door P. J. Redoute	42400
1 ex • Les Roses » door P. J. Redoute	42400
20 ex • La mort d'un arbre » van J. M. Folon	18630
2 monotypes + 2 etsen van Charles Wad	50000
10 dozen in porselein en 10 dozen in zandsteen van R. de Vinck	23500
1 ingelijste gravure • La grande couveuse » + 1 ingelijste gravure • Bande dessinée U	6996
1 Dalmatische hond	2190
5 lampen van het type: • 50 • en 13 lanraars van het type: • bedlamp »	29146
9 rafelkleden	16154
1 Agfa-Gevaert • pocket 2000. met tas	1770
1 ex • Sint Martens Latem NI. » + • Pol Mara » NI	5250

1498816

ANNEXE Ib.

Ventilation de l'article 12.60.1 1974: Crédit 1500000.	
Tapisserie haute lisse	90000
6 flacons carrés, 19 losanges, 6 gobelets. Munich	109439
1 table en pierre dure, mosaïque de jade	130000
1 peinture encadrée de J. M. Strebelle	80000
Nappes et serviettes.	24313
1 fusil à canon superposé - calibre 12 chasse	60347
Tapisserie « Les Filles du Sud » Crunelle	99000
1 tapisserie de E. Dubrunfaut	183000
4 cartes de Suisse - 4 Great Moghul - 4 Muluk Wanuw-wab	9980
4 fruitiers : [aar mer sanetjes	9800
6 ex • Metsy » et 12 ex • Siècles de peinture européenne »	33370
10 ex • The Flemish Nobility before »	32800
1 peinture • Het hoofd van Holofernes op het bed » J. Cox	120000
20 ex • Acht Eeuwen Europese Schilderkunst » P. Haesaert.	31240
20 ex • 8 siècles de peinture européenne »	31240
10 ex • Belgique - villes d'art » et 10 ex • L'Art moderne en Belgique »	19525
Achat d'une sculpture d'or	62500
1 vélo pliable • camping duomarc »	2969
50 ex • Brussel grote markt », 20 ex • België »	21666
16 nappes et serviettes	40627
10 coffrets • Belgian School of Violin »	18600
10 ex • 8 siècles de peinture européenne »	49984
1 ex • Les Roses » par P. J. Redoute	42400
1 ex • Les Roses » par P. J. Redoute	42400
20 ex • La mort d'un arbre » de J. M. Folon	18630
2 monotypes + 2 eaux fortes de Charles Wad	50000
10 boîtes porcelaine et 10 boîtes grès 6n de R. de Vmck	23500
1 gravure encadrée • La grande couveuse » + 1 gravure encadrée • bande dessinée U	6996
1 chien dalmatien	2190
5 lampes type: • 50 » et 13 lanternes type: • chever »	29146
9 nappes	16154
1 Agfa-Gevaert • pocket 2000. + 1 gaine	1770
1 ex «Sint Manens Latem NI. » + • Pol Mara » NI	5250

1498836

BIJLAGE II.

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Econ. clas.	Funkt. class.		1975
Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad.			
A. — Uitgaven van algemene aard met betrekking tot de dienst.			
S.IA 12.28	1	Uitgaven van alle aard : openstelling van het Koninklijk Paleis voor het publiek	700 000
S.IB 12.47	2	Organisatie van colloquia	—
1-2		Subtotaal	700000
B. — Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.			
3 Personeelsuitgaven :			
SqIR 11.03	1.	Salarissen	36143000
S.IB 11.04	2.	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	1200000
SJB 12.10	3.	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (sociale abonnementen, e.o.)	300000
s.IB 12.01	4.	Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	150000
4 Materiële verbruiks- en onderhoudsuitgaven :			
S.IB 12.02	1.	Water, gas, elektriciteit, telefoon, post, e.a.	5309 000
S.IB 12.03	2.	Onderhoud gebouwen, kantoren, marieel	7848000
S.IB 12.04	3.	Brandstof	492000
S.IB 12.07	4.	Kleding	230000
s.IB 12.14	5.	Uitzonderingsuitgaven (inrichting)	2400000
SqIA 12.23	6.	Uitgaven tijdelijke tentoonstellingen	450000
S.IB 12.45	7.	Uitzonderingsuitgaven	500000
SJA 41.01	8.	Bijdrage gemeenschappelijk fonds Rijksmuseum	175000
SJB 12.40	9.	Lopende werken	200 000
3-4		Sub-totaal	55397000
C. — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.			
5 Personeelsuitgaven :			
S.IB 11.03	1.	Salarissen	52270000
S.IB 11.04	2.	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	890000
S.IB 12.10	3.	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (sociale abonnementen, e.a.)	250000
s.IB 12.01	4.	Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	450000
6 Materiële verbruik, onderhoudsuitgaven :			
s.IB 12.02	1.	Water, gas, elektriciteit, telefoon, post, e.a.	2304000
S.IB 12.03	2.	Onderhoud gebouwen, kantoren, marieel	8144000
S.IB 12.04	3.	Brandstof	250000
S.IB 12.07	4.	Kleding	240000
SqIA 33.12	5.	Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	500000
s.IB 12.08	6.	Onderhoudsproducten, e.a.	—
S.IB 12.09	7.	Verbruikskosten	45000
S.IB 12.14	8.	Uitzonderingsuitgaven (inrichting)	3900000
SqIA 12.23	9.	Uitgaven tijdelijke tentoonstellingen	450000
s.IB 12.46	10.	Opgavingen in verband met Oud-België	100000
s.IB 12.40	11.	Lopende werken	4400000
7 Kunstpatrimonium :			
SqIA 41.01		Bijdrage gemeenschappelijk fonds Rijksmuseum	175000
5-7		Subtotaal	74368000
D. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.			
8 Personeelsuitgaven :			
S.IB 11.03	1.	Salarissen	51715000
S.IB 11.04	2.	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	210000
S.IB 12.10	3.	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (sociale abonnementen, e.a.)	710000

ANNEXE n,

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

1974	1973	Classifié fonction.	Classifié écon.
Section I. - Institutions communes de la capitale.			
A. - Dépenses de toute nature du service.			
600000	600000	1 Dépenses de toute nature -- ouverture du Palais royal au public.	S.IA 12.28
50000	250000	2 Organisation de colloques.	S.IB 12.47
650000	850000	1-2 Sous-total.	
B. - Musées royaux des Beaux-Arts.			
3 Dépenses de personnel :			
30434000	21 728 000	1. Rémunérations.	S.IB 11.03
1200.000	650000	2. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.	S.IB 11.04
311.000	170 000	J. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (abonnements sociaux etc...).	S.IB 12.10
115 000	330000	4. Jetons de présence, frais (le route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	S.IB 12.01
et Dépenses matérielles de consommation et d'entretien :			
4755000	1000000	1. Eau, gaz, électricité, téléphone, poste et autres.	S.M 12.02
6450000	537.000	2. Entretien des bâtiments, bureaux, matériel.	S.IB 12.03
400000	650 000	3. Combustibles.	S.IB 12.04
215 000	118000	4. Habillement.	S.IB 12.07
2600000	3300000	5. Dépenses exceptionnelles (aménagement)	S.IB 12.14
450000	450000	6. Dépenses pour expositions temporaires.	S.IA 12.23
500000	300000	7. Dépenses exceptionnelles.	S.IB 12.48
175000	175000	8. Cotisations Fonds commun des musées de l'Etat.	S.IA 41.01
200000	200000	9. Travaux courants.	S.IB 12.40
47889000	36465000	3-4 Sous-total.	
C. - Musées Royaux d'An. et d'Histoire.			
5 Dépenses de personnel :			
41390000	36721000	1. Rémunérations.	S.IB 11.03
870000	830000	2. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.	S.IB 11.04
272000	250000	3. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (abonnements sociaux etc...).	S.IB 12.10
170000	270000	4. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	S.IB 12.01
6 Dépenses matérielles de consommation et d'entretien :			
2070000	1710000	1. Eau, gaz, électricité, téléphone, poste etc...	S.IB 12.02
7115000	6535000	2. Entretien des bâtiments, bureaux, matériel.	S.IB 12.03
205000	140000	3. Combustibles.	S.IA 12.04
237000	180000	4. Habillement.	S.IB 12.07
500000	500000	5. Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'An et d'Histoire.	S.IA 33.12
20000	20000	6. Produits d'entretien, etc.	S.IB 12.08
65000	65000	7. Dépenses de consommation.	S.IB 12.09
3016000	2600000	8. Frais exceptionnels (aménagement)	S.IB 12.14
450000	450000	9. Dépenses expositions temporaires.	S.IA 12.23
175000	170000	10. Fouilles de la Belgique ancienne.	S.IB 12.46
1000000	—	11. Travaux courants.	S.IB 12.40
7 Patrimoine artistique :			
175000	175000	Cotisations Fonds commun des musées de l'Etat.	S.IA 41.01
57730000	50616000	5-7 Sous-total.	
D. - Institut royal du Patrimoine artistique.			
8 Dépenses de personnel :			
41201000	32 836000	1. Rémunérations.	S.IB 11.03
190000	157000	2. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.	S.M 11.04
280000	245000	3. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (abonnements sociaux etc...).	S.M 12.10

TITEL 1. - LOPENDE UITGAVEN.

Econ. clas.	Funkr. class.		1975
S.IB 12001		4. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen ... 0' ... 00' 000 ... 0.0	400000
S.IB 12011		5. Uitgaven voor beroepsscholing	200000
	9	Materiële verbruiks- en onderhoudsuitgaven :	
S.IB 12.02		1. Water, gas, elektriciteit, telefoon, post, e.a.	1557000
S.M 12.03		2. Onderhoud gebouwen, kanalen, materieel	7973 000
S.IB 12.04		3. Brandstof	18000
S.IB 12.07		4. Kleding	125000
S.IB 12.08		5. Onderhoudsprodukten, e.a.	—
S.IB 12.09		6. Verbruikskosten	45000
S.IB 12.14		7. Uitzonderingsuitgaven	200000
S.IB 12.42		8. Bewaring en herselling van kunstwerken	500 000
	8-9	Subrotaal	63653000
		E. - Koninklijke Muziekconservatorium - Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
	10	Personeelskosten :	
S.IA II.0.3		1. Salaries onderwijzend en administratief personeel	10399000
S.IA II.0.3		2. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	830000
S.IA 12.10		3. Allerhande uitgaven (dienstreizen, sociale abonnementen, e.a.)	100000
	11	Materiële verbruiks- en onderhoudsuitgaven :	
S.IA 12.02		1. Water, gas, elektriciteit, P. T. T., e.a.	1450000
S.IA 12.03		2. Onderhoud gebouwen, kanalen, materieel, e.a.	2800 000
S.IA 12.04		3. Brandstof	800000
S.IA 12.07		4. Kleding	37000
S.IA 12.13		5. Huur van onroerende goederen	1500000
S.IA 12.14		6. Uitzonderingsuitgaven (insichting van lokalen, e.a.)	1000000
S.IA 12.22		7. Restauratie van muziekinstrumenten	1 000 000
S.IA 12.26		8. Publiciteit en public relations	300 000
S.IA 12.11		9. Beroepsscholing	95000
S.IA 12.40		10. Lopende werken	300 000
	10-11	Subrotaal	20611 000
		F. - Nationale Dienst voor Oudheidkundige Opgravingen.	
	12	Personeelsuitgaven :	
S.IB 11.03		1. Salaries	11272000
S.IB 12.10		2. Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel (sociale abonnementen, e.a.)	740000
	13	Materiële verbruiks- en onderhoudsuitgaven :	
S.IB 12.02		1. Water, gas, elektriciteit, telefoon, post, e.a.	30 000
S.IB 12.03		2. Onderhoud gebouwen, kantoren, materieel	935 000
S.IB 12.04		3. Brandstof	40 000
S.M 12.07		4. Kleding	5000
S.IB 12.08		5. Onderhoudsprodukten, e.a.	—
S.M 12.09		6. Verbruikskosten motorvoertuigen, e.a.	110000
S.IB 12.43		7. Nationale Dienst voor de Opgravingen: lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen	4 000 000
	12-13	Subrotaal	17 200 000
		G. - Paleis voor Congressen.	
	14	Personeelsuitgaven :	
S.IA 11.03		1. Salaries	14601000
S.IA II.0.4		2. Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	100000
S.IA 12.01		3. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	70000
S.IA 12.10		4. Allerhande personeelsuitgaven (dienstreizen, sociale abonnementen, e.a.)	200 000
S.IA 12.11		5. Beroepsscholing	5000

TITR FI. -- DEPENSES COURANTES.

1974	1973	Classifié. fonction	Classifié économ.
		J. jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	SJB 12.01
R00000 175000	R00000 175 000	S. Dépenses de formation professionnelle.	SJB 12.11
		9 Dépenses matérielles de consommation et d'entretien :	
1405000	1117000	1. Eau, gaz, électricité, téléphone, poste etc...	SJB 12.02
113C15000	70.11000	1. Entretien des bâtiments, bureaux et matériel.	s.m 11.03
10000	10000	3. Combustibles.	SJB 12.04
113000	113000	4. Habillement.	s.m 12.07
20000	20000	A. Produits d'entretien etc...	SJB 12.08
65000	65000	6. Dépenses de consommation.	s.m 12.09
200000	100000	7. frais exceptionnels.	s.m 12.14
550000	550000	II. Conservation et réparations d'œuvres d'art.	s.m 12.42
n.H4000	43229000	8-9 Sous-total.	
		E. -- Conservatoire royal de musique de l'Etat -- Musée instrumental et bibliothèque.	
		10 Dépenses de personnel :	
78-0000	J22000	1. Rémunérations du personnel enseignant et administratif.	SJA 11.03
K10000	00000	2. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	SJA 12.01
11011	119000	J. Dépenses diverses (voyages de service, abonnements sociaux, etc...).	SJA 12.10
		11 Dépenses matérielles de consommation, d'entretien et de fonctionnement :	
1100000	1000000	1. Eau, gaz, électricité, P. T. T. etc...	SJA 12.02
2480000	2176000	2. Entretien des bâtiments, bureaux, matériel etc...	SJA 12.03
665000	565000	3. Combustibles.	SJA 12.04
37000	30000	4. Habillement.	SJA 12.07
J427000	460000	5. Loyer de biens immobiliers.	SJA 12.13
12000	600000	6. Frais exceptionnels (aménagement de locaux etc...).	SJA 12.14
1000000	850000	7. Restauration d'instruments de musique.	SJA 12.22
250000	205000	8. Publicité et «public relations».	SJA 12.26
78000	78000	9. Formation professionnelle.	SJA 12.11
—	—	10. Travaux courants.	SJA 12.40
16824000	B1115000	10-11 Sous-total.	
		F. -- Service national des Fouilles archéologiques.	
		12 Dépenses de personnel :	
9907000	6421000	1. Rémunérations.	S.M 11.03
71.HJ00	660000	2. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat (abonnements sociaux etc...).	SJA 12.10
		13 Dépenses matérielles de consommation et d'entretien :	
25000	28000	1. Eau, gaz, électricité, téléphone, poste etc...	S.M 12.02
864000	725000	2. Entretien des bâtiments, bureaux, matériel.	S.M 12.03
30000	30000	3. Combustibles.	S.M 12.04
5000	5000	4. Habillement.	SJB 12.07
5000	3000	5. Produits d'entretien etc...	S.M 12.08
100000	95000	6. Frais d'utilisation de véhicules automoteurs etc...	S.M 12.09
3500000	1500000	7. Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.	s.m 12.43
1111000	11467000	II-U Sous-total.	
		G. -- Palais des Contreurs.	
		14 Dépenses de personnel :	
10369000	Nat.O.	1. Rémunérations.	SJA 11.03
89000	Nar. Op.	2. Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.	SJA 11.04
50000	—	3. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	SJA 12.01
178000	162000	4. Dépenses de personnel (Néraklllll) quelconques (voyages de service, abonnements sociaux etc...).	SJA 12.10
1100	1000	5. Formation (Jlu(cssillnncllll).	SJA 12.11

TITEL I. - LOPENDE UITGAVEN.

Econ. clas,	Funkt. class.	1975
15 Materiële verbruiks-, onderhouds- en werkingsuitgaven :		
S.IA 12.02	1. Water, gas, elektriciteit, P. T. T., e.a.	2150000
S.IA 12.03	2. Onderhoud gebouwen, kanroren, materieel, e.a.	7440000
S.IA 12.07	3. Kleding	263000
S.IA 12.09	4. Verbruikskosten motorvoertuigen, e.a.	100000
S.IA 12.14	5. Uitzonderingsuitgaven (inrichting, lokalen, e.a.)	1500000
S.IA 12.26	6. Publiciteit en «public relations»	100000
14-15	Subtotaal	26529000
H. - Toelagen aan nationale culturele instellingen onder particulier beheer.		
S.IA 33.15	16 Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité	500000
S.IA 33.13	17 Toelage aan de Cinematheek van België	13 800000
S.IA 33.09	18 Toelage aan het Filmmuseum	3000000
S.IA 33.10	19 Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	15000000
S.IA 33.11	20 Toelage aan Federatie der Vrienden van de Musea van België	500000
S.IA 33.05	21 Toelage aan het «Belgisch Centrum voor Muziekdocumentatie»	4300000
S.IA 33.02	22 Toelage aan de v.z.w. «Muziekkapel Koningin Elisabeth»	4000000
S.IA 33.21	23 Toelagen aan Musea van de Brusselse agglomeratie	500000
S.IB 01.01	24 Toelagen aan musea van de Brusselse agglomeratie	800000
43.01		
S.IB 33.22	IS Nationaal Centrum voor Oudheidkundige navorsingen	2600000
16-25	Subtotaal	45000000
I. - Gemeenschappelijke Staatsprijzen.		
S.IA 12.25	26 1. Uitroep voor de inrichting van de «Prijs van Rome voor compositie»	200000
S.IA 33.01	2. Internationale muziekwedstrijd «Koningin Elisabeth van België» (prijs van de Regering)	200000
S.IA 33.06	3. Prijs van Rome voor schilderkunst	90000
S.IA 33.07	4. Driejaarlijkse prijs voor Graveerkunst	75000
S.IA 33.08	5. Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een kunstenaarsloopbaan	200000
26	Subtotaal	765000
J. - Rijksdienst voor Monumenten- en Landschapszorg.		
27 Materiële verbruiks- en onderhoudsuitgaven :		
S.IA 12.02	1. Water, gas, elektriciteit, telefoon, post, e.L.	600000
S.IA 12.03	2. Onderhoud gebouwen, canalen, materieel, e.a.	260000
27	Subtotaal	860000
K. - Muziekcultuur en Orkeswezen, Bevordering van de roonkunst.		
S.IA 12.27	28 Bevordering van de muziek: allerlei uitgaven	700000
S.IA 33.03	D Toelage aan COSIC-verenigingen	1700000
30	Toelagen voor Jeugd en Muziek :	
S.IA 33.04	I. Nationale Federatie «Jeugd en Muziek» van België	1500000
S.IA 33.04	Z. «Jeugd en Muziek» van Brussel	1500000
S.IA 33.14	31 Toelage aan de Philharmonie van Brussel	5000000
28-31	Subtotaal	10400000
1-31	Totaal Sectie I	315415000
Sectie II. - Duitstalige culturele zaken.		
A. - Uitgaven van algemene aard met betrekking tot de dienst.		
1 Personeelskosten :		
11.03	1. Salarissen	1293000
12.10	2. Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	200000
12.01	2 Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	100000

TITRE I. - DEPENSES COURANTES.

1974	1973	Classific. fonction.	Classific. écon.
		15 Dépenses matérielles de consommation, d'entretien et de fonctionnement:	
1800000	1482000	1. Eau, gaz, électricité, P. T. T., etc...	S.IA 12.02
7231000	6940000	2. Entretien des bâtiments, bureaux, matériel etc...	S.IA 12.03
198000	198 000	3. Habillement.	S.IA 12.07
108000	120000	4. Dépenses d'utilisation de véhicules automoteurs etc.	S.IA 12.09
1500000	1500000	5. Frais exceptionnels (aménagement de locaux etc...).	S.IA 12.14
131000	131000	6. Publicité et « public relations ».	S.IA 12.26
21659000	10538000	14-15 Sous-total.	
		H. - Subvention à d'autres institutions culturelles.	
294000	—	16 Subvention au Comité olympique belge.	S.IA 33.15
12000000	10000000	17 Subvention à la Cinéma-thèque de Belgique.	S.IA 33.13
3000000	2500000	18 Subvention au Musée du cinéma.	S.IA 33.09
15000000	8000000	19 Subvention au Palais des Beaux Arts.	S.IA 33.10
—	—	20 Subvention à la Fédération des amis des musées de Belgique.	S.IA 33.11
3700000	2100000	21 Subvention au Centre belge de Documentation musicale.	S.IA 33.05
4750000	30000000	22 Subvention à l'a.s.b.l. « Chapelle musicale Reine Elisabeth ».	S.IA 33.02
500000	—	23 Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise.	S.IA 33.21
800000	300000	24 Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise.	S.M 01.01
1600000	—	15 Centre national de Recherches archéologiques.	43.01 S.M 33.22
1644000	25 900000	16-25 Sous-total.	
		J. - Prix d'Etat.	
50000	225000	26 1. Dépenses [datives à l'organisation du « Prix de Rome de composition ».	S.IA 11.25
—	150000	1. Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique (prix du Gouvernement).	S.IA 33.01
90000	90000	3. Prix de Rome pour la peinture.	S.IA 33.06
200000	200000	4. Prix mondial de la gravure.	S.IA 33.07
340000	665000	5. Prix quinquennal de couronnement d'une carrière artistique.	S.IA 33.08
		26 Sous-total.	
		J. - Monuments et Sites.	
		27 Dépenses matérielles de consommation, et d'entretien:	
850000	550000	1. Eau, gaz, électricité, téléphone, poste etc...	S.IA 12.02
—	—	2. Entretien des bâtiments, bureaux, matériel etc...	S.IA 12.03
850000	550000	27 Sous-total.	
		K. - Musique et Orchestres.	
		Promotion de l'art musical.	
700000	500000	28 Promotion de la musique: dépenses de route nature.	S.IA 12.27
3200000	3000000	29 Subvention aux associations de concerts.	S.IA 33.03
		30 Subventions aux « Jeunesses musicales »:	S.IA 33.04
2500000	1500000	1. Fédération nationale des « Jeunesses musicales » de Belgique.	S.IA 33.04
1500000	1500000	2. Jeunesses musicales de Bruxelles.	S.IA 33.14
3000000	—	31 Subvention à la Société Philharmonique de Bruxelles.	
10900000	6500000	28-31 Sous-total.	
267951000	200655000	1-31 Total section I.	

Section II. - Affaires culturelles de langue allemande.

A. - Dépenses de toute nature du service.

1 Dépenses de personnel:

1100000	1 056000	1. Rémunérations.	11.03
112000	100000	2. Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.	12.10
60000	60000	3. Frais de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.	12.01

TITEL 1. - LOPENDE UITGAVEN.

Econ. das.	Funkt. class.		1975
12.02	3	Telefoonabonnementen en telefoongesprekken	100000
12.03	4	Uitgaven voor publikaties	200000
	1-4	Totaal A	1893000
B. - Uitgaven voor de kunstverspreiding.			
Musea en oudheidkunde.			
33.31	S	Toelagen aan de musea en aan de verenigingen voor oudheidkunde	—
	S	Subtotaal	—
Letteren.			
12.53	6	Allerhande uitgaven tot aanmoediging van letterkundige werken	—
	6	Subtotaal	—
Muziek.			
33.13	7	Toelage aan het «Nationale Vokaalensemble Willy Mommer»	—
33.36	8	Toelagen aan de verenigingen «Jeugd en Muziek» o.a.	—
12.50	9	Uitgaven van alle aard ter bevordering van de muziek	—
	1-9	Subtotaal	—
	9	Totaal B	—
C. - Kunstonderwijs.			
43.01	16	Buimngvoelroelage voor de opiduing van een instelling voor muziekonderwijs te Eupen	—
	10	Totaal C	—
D. - Uitgaven voor volksontwikkeling en openbare bibliotheken.			
Volksontwikkeling.			
u.54	11	Organisatie van opvoedende manifestaties	—
33.30.2	12	Toelagen aan de verenigingen voor volksontwikkeling	—
33.30.3	13	Toelagen aan de verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening	—
33.30.4	14	Toelagen aan de folkloristische verenigingen	—
	11-14	Subtotaal	—
Volksontwikkeling en openbare bibliotheken.			
52.02	15	Uitrustingtoelagen	—
	15	Subtotaal	—
Openbare bibliotheken.			
33.14	16	Vergoedingen voor bibliothecarissen	—
33.15	17	Toelagen in boeken	—
12.51	18	Documentatie voor de gesubsidieerde bibliotheken	—
12.52	19	Uitgaven van alle aard voor de uitbreiding van de bibliotheken (bibliografie, catalogi, cursussen en Stages)	—
	16-19	Subtotaal	—
33.37	20	Toelage aan de «Nouvelle Scène»	—
	20	Subtotaal	—
tl-20		Totaal D	—

TITRE 1. - DEPENSES COURANTES.

1974	1973	Classifié fonction.	Classifié écon.
IS 000 <u>80000</u>	IS 000 <u>40000</u>	3 Abonnements et communications téléphoniques.	12.02
		4 Dépenses de publications.	12.03
<u>1367000</u>	<u>1171000</u>	1-4 Total A.	
B. - Dépenses en faveur de la promotion des Arts.			
Musée et archéologie.			
<u>240000</u>	<u>240000</u>	5 Subventions aux musées et aux associations archéologiques.	33.31
<u>240000</u>	<u>240000</u>	5 Sous-total.	
Lettres.			
<u>60000</u>	<u>60000</u>	6 Dépenses de toute nature pour l'encouragement des lettres.	12S3
<u>60000</u>	<u>60000</u>	6 Sous-total.	
Musique.			
<u>120000</u>	<u>120000</u>	7 Subvention au • Nationalvokalensemble • Willy Mommer.	33.33
<u>160000</u>	<u>50000</u>	11 Subventions aux associations des jeunes musicales.	33.36
<u>500000</u>	<u>400000</u>	9 Dépenses de toute nature pour la promotion de la musique.	12S0
<u>1100000</u>	<u>570000</u>	7-9 Sous-total.	
<u>1080000</u>	<u>1170000</u>	5- Total B.	
C. - Enseignement artistique.			
<u>—</u>	<u>1000000</u>	10 Subvention exceptionnelle pour la création d'un établissement d'enseignement musical à Eupen.	43.01
<u>—</u>	<u>1000000</u>	10 Total C.	
D. - Dépenses en faveur de l'Education populaire et des bibliothèques publiques.			
Education populaire.			
<u>1600000</u>	<u>1400000</u>	11 Organisation de manifestations éducatives.	12S4
<u>1000000</u>	<u>700000</u>	12 Subventions aux associations d'éducation populaire.	33.30.2
<u>800000</u>	<u>700000</u>	13 Subventions aux associations d'amateur.	33.30.3
<u>400000</u>	<u>—</u>	14 Subventions aux sociétés folkloriques.	33.30.4
<u>3840000</u>	<u>2800000</u>	11-14 Sous-total.	
Education populaire et bibliothèques publiques.			
<u>360000</u>	<u>250000</u>	15 Subvention d'équipement.	52.02
<u>360000</u>	<u>250000</u>	15 Sous-total.	
Bibliothèques publiques.			
<u>183000</u>	<u>122000</u>	16 Indemnités aux bibliothécaires.	33.34
<u>315000</u>	<u>300000</u>	17 Subventions en livres.	33.35
<u>150000</u>	<u>107000</u>	18 Documentation en faveur des bibliothèques subsidiées.	12S1
<u>1500000</u>	<u>600000</u>	19 Dépenses de toute nature en faveur des bibliothèques (bibliographie, catalogues, cours et stages).	12S2
<u>2148000</u>	<u>1129000</u>	16-19 Sous-total.	
Théâtres.			
<u>500000</u>	<u>—</u>	20 Subvention à la • Nouvelle Scène ».	33.37
<u>500000</u>	<u>—</u>	20 Sous-total.	
<u>6848000</u>	<u>4179000</u>	11-20 Total D.	

TITEL I. - **OPENDE** UITGAVEN.

Econ. clas.	Funkt. class.	1975
E. - Uitgaven voor de jeugdzorg.		
3330.1	21 Toelagen voor de jeugdverenigingen	—
3332	22 Toelagen aan jeugdtehuizen	—
21-22	Totaal E	—
1-22	Totaal Sectie II	1893000

Sectie III. - Internationale culturele betrekkingen.**A. - Uitgaven voor de kunstpropaganda.**

12.60	1 Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland	1000000
	1 Totaal A	1000000

B. - Uitgaven in het raam van de bilaterale culturele samenwerking. Fondsen.

JJ.45	2 Toelagen aan de culturele fondsen:	
	1. Belgisch-Nederlands Cultureel Fonds	9577000
	2. Belgisch-Frans Cultureel Fonds	9577000
	3. Belgisch-Engels Cultureel Fonds	4105000
	4. Belgisch-Tsjechoslovaaks Cultureel Fonds	1251000
	5. Belgisch-Noors Cultureel Fonds	938000
	6. Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds	977000
	7. Belgisch-Italiaans Cultureel Fonds	3362000
	8. Belgisch-V.A.B. Cultureel Fonds	2345000
	9. Belgisch-Oostenrijks Cultureel Fonds	1094000
	10. Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds	938000
	11. Belgisch-Grieks Cultureel Fonds	938000
	12. Belgisch-Portugees Cultureel Fonds	1251000
	13. Belgisch-Deens Cultureel Fonds	1368000
	14. Belgisch-Duits Cultureel Fonds	5276000
	15. Belgisch-Joegoslavisch Cultureel Fonds	2111 000
	16. Belgisch-Turks Cultureel Fonds	3362000
	17. Belgisch-Pools Cultureel Fonds	2502000
	18. Belgisch-Spaans Cultureel Fonds	1016000
	19. Belgisch-Sovjet-Russisch Cultureel Fonds	2189000
	20. Belgisch-Braziliaans Cultureel Fonds	1642000
	21. Belgisch-Iraans Cultureel Fonds	1720 000
	22. Belgisch-Venezolaans Cultureel Fonds	1173000
	23. Belgisch-Tunesisch Cultureel Fonds	1251000
	24. Belgisch-Pakistaans Cultureel Fonds	1251000
	25. Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds	1016000
	26. Belgisch-Roemeens Cultureel Fonds	1251000
	27. Belgisch-Zweds Cultureel Fonds	313000
	28. Belgisch-Mexicaans Cultureel Fonds	3596000
	29. Belgisch-Argentijns Cultureel Fonds	1720000
	30. Belgisch-Hongaars Cultureel Fonds	1486000
	31. Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds	2424000
	32. Belgisch-Canadees Cultureel Fonds	3284000
	33. Belgisch-Bulgaars Cultureel Fonds	1486000
	34. Belgisch-Israëls Cultureel Fonds	2345000
	35. Belgisch-Indonesisch Cultureel Fonds	5955000
	36. Belgisch-Japans Cultureel Fonds	1955000
	37. Belgisch-Indisch Cultureel Fonds	1955000
	2 Totaal B	90000000

C. - Uitgaven in het raam van de multilaterale culturele samenwerking.

12.63	3 Opense uitgaven en toelagen betreffende de UNESCO	2000000
12.65	4 Opense uitgaven en toelagen betreffende de Raad van Europa, de OESO, de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen	5100000
33.47	5 Opense uitgaven en toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen, enz.	1500000
33.42	6 Toelagen betreffende de Raad van Europa, de NATO, de OESO, de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen	1800000
33.48	7 Toelage aan de v.z.w. «MUDRA»	5000000
33.50	8 Toelage aan de v.z.w. «Clearing House»	1 000000
33.51	9 Toelage aan de V.Z.W. «Europalia»	8500000
34.12	10 Toelage aan het Europees Fonds voor de jeugd (zetel te Straarsburg)	1 500000

TITRE 1. -- DEPENSES COURANTES.

1974	1973	Classifie. fonction.	Classifie. écon.
------	------	-------------------------	------------------

E. -- Dépenses en faveur de la jeunesse.

900000	600000	21 Subvention aux associations de jeunesse.	33:30.1
730000	200000	22 Subvention à des maisons de jeunes.	3332
1630000	800000	21.22 Total E.	
10925 000	8120000	1-12 Total section II.	

Section III. -- Relations culturelles internationales.

A. -- Dépenses en faveur de la propagande artistique..

1500000	1500000	1 Achat et publications d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.	12.60
1500000	1500000	1 Total A.	

B. -- Dépenses dans le cadre des accords culturels bilatéraux.
Fonds.

		2 Subventions aux fonds culturels:	33.45
11500000	10445000	I. Belgo néerlandais.	
II 5000(10	10445000	2. Belgo-français.	
1000IXJO	~ 175000	3. Belgo-anglais.	
1500000	1370000	4. Belgo-tchecoslovaque.	
800000	441000	5. Belgo-norvégien.	
2000000	1512000	6. Belgo-luxembourgeois.	
2000000	3428000	1. Belgo-italien.	
4050000	2165000	8. Belgo-égyptien.	
2300000	—	9. Belgo-autrichien.	
1000000	1367000	10. Belgo-sud-africain.	
1000000	836000	II. Belgo-hellénique.	
500000	427000	12. Belgo-portugais.	
800000	1357000	13. Belgo-danois.	
7000000	—	14. Belgo-allemand.	
1500000	2981000	15. Belgo-yougoslave.	
3000000	2938000	16. Belgo-turc.	
2000000	1780000	11. Belgo-polonais.	
1000000	1783000	18. Belgo-espagnol.	
2000000	1733000	19. Belgo-soviétique.	
1000000	1682000	20. Belgo-brésilien.	
1000000	1934000	21. Belgo-iranien.	
500000	403000	22. Belgo-vénézuélien.	
2000000	111000	23. Belgo-tunisien.	
1500000	1128000	24. Belgo-pakistanaïse.	
2000000	588000	25. Belgo-américain.	
800000	630000	26. Belgo-roumain.	
800000	115 000	21. Belgo-suédois.	
1000000	2453000	28. Belgo-mexicain.	
t 500000	1282000	29. Belgo-argentin.	
t 400000	925000	30. Belgo-hongrois.	
2000000	2307000	31. Belgo-algérien.	
2000000	2327000	32. Belgo-canadien.	
900000	858000	33. Belgo-bulgare.	
1850000	2422000	34. Belgo-israélien.	
—	—	35. Belgo-indonésien.	
—	—	36. Belgo-japonais.	
—	—	37. Belgo-indien.	
71700000	69920000	2 Total B.	

C. -- Dépenses dans le cadre des accords culturels multilatéraux.

2100000	2000000	3 Dépenses courantes et subventions concernant l'UNESCO.	12,63
7300000	7399000	4 Dépenses courantes et subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O. C. D. E., le Benelux et les relations culturelles en général.	12.65
1500000	1000000	5 Dépenses courantes et subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres internationales, stages, congrès, etc.	33.47
1500000	1500000	6 Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O. C. D. E., le Benelux et les relations culturelles en général.	33.42
4750000	4500000	7 Subventions à l'a.s.b.l. «MUDRA ».	33.48
1000000	—	8 Subvention à l'a.s.b.l. «Clearing House ».	33.50
—	—	9 Subvention à l'a.s.b.l. «Europalia ».	34.51
1100000	2000000	10 Subvention au Fonds européen de la Jeunesse (siège à Strasbourg).	34.12

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Econ. clas.	Funkr. class.		1975
34.13	11	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties	800000
34.14	12	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen « Jeugd en Muziek » (zetel te Brussel)	2000000
34.15	13	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschappen en Cultuur UNESCO (zetel te Parijs)	21000000
34.16	14	Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs)	245000
34.17	15	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstellingen en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome)	276000
34.18	16	Bijdrage van België aan het bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken: bijdrage voor het jaar 1975 (zetel te Genève)	766000
3-16	Totaal C		51487000

D. — Toelagen aan internationale organisaties,

33.40	17	« Academia Belgica » te Rome	3500000
33.41	18	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen	50000
34.19	19	Wereldvereniging voor de Jeugd W. A. Y. (zetel te Brussel)	650000
34.20	20	Europese Raad van de Nationale Comité's voor de Jeugd (C. E. N. Y. E., zetel te Brussel)	200000
34.21	21	Toelagen aan de andere internationale instellingen voor de jeugd die hun algemeen secretariaat in België hebben	1300000
34.22	22	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchange between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel)	5500000
34.23	23	Belgische bijdrage aan de European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences (zetel te Wenen)	500000
34.14	24	Belgische bijdrage aan de European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences (zetel te Wenen)	200000
34.10	25	Toelage aan de Internationale Raad voor Lichamelijke Opvoeding en Sport	400000
17-25	Totaal D		12300000
1-25	Totaal Sectie IU		154787000

Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut,

4U11	1	Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg	19500000
U02	2	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	59400000
1-2	Totaal A		254400000

B. — Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.

02.03	3	Doelafsluiting aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie, — Gemeenschappelijke diensten	2041000000
	3	Totaal B	2041000000
1-3	Totaal Sectie IV		2295400000

Sectie V. — Provisioneel krediet,

01.01		Provisioneel krediet	90500000
		Totaal Sectie V	90500000
		Totaal begroting Gemeenschappelijke Culturele Zaken — Titel I (lopende uitgaven)	2857995000

TITRE I. -- DEPENSES COURANTES.

1974	1973	Classifié. fonction.	Classifié econom.
615000	615000	11 Subventions et cotisations aux organisations internationales.	34.13
650000	500000	12 Subvention au secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (siège à Bruxelles).	34.14
11059000	19684000	13 Organisation des Nations Unies pour l'Education, la science et la Culture (UNESCO, siège à Paris).	34.15
145000	245000	14 Institut international du théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris).	91.18
490000	240000	15 Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome).	34.17
766000	507000	16 Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques (cotisation 1975) (siège à Genève).	34.18
43675000	40 190000	3-16 Total C.	
D. - Subventions aux organisations internationales.			
3350000	3250000	17 ~Academica Belgica~ à Rome.	33.40
50000	45000	18 Chaire belge à l'Université de Londres.	33.41
650000	500000	19 Assemblée mondiale de la Jeunesse (W. A. Y. - siège à Bruxelles).	34.19
150000	150000	20 Conseil européen des Comités nationaux de la Jeunesse (C. E. N. Y. E. - siège à Bruxelles).	34.20
1200000	1200000	21 Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse qui ont leur secrétariat général en Belgique.	34.21
4085 000	40365 000	22 Contribution de la Belgique au financement de la Commission for Educational Exchange between the United States of America, Belgium and Luxembourg ** (siège à Bruxelles).	34.22
500000	500000	23 Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde des monuments de BOROI-UDUR et PHILAE.	34.23
150000	100000	24 Contribution belge à l'European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences. (siège à Vienne).	34.24
400000	—	25 Subvention au Conseil international pour l'Education physique et le sport.	34.25
10535000	10110000	17-25 Total D.	
1330410000	121720000	1-25 Total Section III.	
Section IV. -- Organismes d'intérêt public.			
154077000	14600000	1 Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.	41.01
52 157000	51600000	2 Subvention à l'Orchestre national de Belgique.	41.02
206234000	203200000	1-2 Total A.	
B. -- Dépenses courantes à des entreprises publiques.			
1 654 000 000	1 479 400 000	3 Distributions aux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge: Services communs.	02.03
1 654 000 000	1 479 400 000	3 Total B.	
1 860 234 000	1 682 600 000	1-3 Total Section IV.	
15429100	—	Crédit provisionnel.	01.01
15429100	—	Total Section V.	
2426811 000	2013 095 000	Total du budget des Affaires Culturelles Communes -- Titre I (Dépenses courantes).	

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Econ. clas.	Funkt. class.	1975
-------------	---------------	------

Sectie I. — Gemeenschappelijke culturele uitgaven van de hoofdstad.

A. — Restauratie van monumenten.

5.IA 52.01	1	Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé bezit (wet van 7 augustus 1931)	350000
	1	Totaal A	350000

B. — Aankoop roerende vermogensgoederen.

Rijksmuziekconservatorium — Instrumentenmuseum en bibliotheek.

5.IA 74.01	2	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	2000000
------------	---	--	---------

Congressenpaleis.

S.IA 74.01	3	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	1700000
------------	---	--	---------

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

S.IB 74.01	4	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	4600000
------------	---	--	---------

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.

S.IB 74.01	5	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	2000000
------------	---	--	---------

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

S.IB 74.01	6	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	4800000
S.IB 74.04	7	Aankoop van vervoermiddelen te land	—

Nationale Dienst voor de Opgravingen.

S.IB 14.01	8	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	600000
S.IB 74.04	9	Aankoop van vervoermiddelen te land	500000
	2-1	Totaal B	16200000

G. — Gemeenschappelijke aankopen van kunstwerken.

S.IB 14.80	10	Aankoop van historische muziekinstrumenten	1300000
S.IA 74.83	11	Koninklijke: borstbeelden	200000
S.IB 74.80	12	Rijksmuseum: Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstbibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst	11000000
S.IB 14.81	13	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten: buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken	1700000
	10-13	Totaal C	14200000
	1-13	Totaal Sectie I	30750000

Sectie II. — Duitstalige culturele zaken.

Aankoop roerende vermogensgoederen.

74.01	1	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel	—
	1	Totaal Sectie II	—

TITRE II. - DEPENSES DE CAPITAL.

1974	1973	Classifie. fonction.	Classifie. écon.
------	------	-------------------------	------------------

Section I. — Institutions culturelles communes de la capitale.

A. — Restauration de monuments.

<u>350000</u>	<u>350000</u>	1 Restauration de monuments et d'édifices privés classés (loi du 7 août 1931).	S.IA 52.01
350000	350000	1 Total A.	

B. — Achat de biens meubles durables.
 Conservatoire de musique de l'Etat - Musée instrumental
 et bibliothèque.

1500000	2150000	2 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	S.JA 74.01
---------	---------	---	------------

Palais des Congrès.

1700000	1 510000	1 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	S.JA 74.01
---------	----------	---	------------

Musées royaux d'art et d'histoire.

5000000	6000000	4 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	SJB 74.01
---------	---------	---	-----------

Musées royaux des Beaux-Arts.

2500000	2000000	5 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	S.M 74.01
---------	---------	---	-----------

Institut royal du Patrimoine artistique.

5561000	48118000	6 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	S.M 74.01
175000	—	7 Achat de moyens de transport terrestre.	S.M 74.04

Service national des Fouilles.

<u>350000</u>	<u>150000</u>	8 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	S.M 74.01
—	—	9 Achat de moyens de transport terrestre.	S.M 74.04
16786000	16918000	2-9 Total B.	

C. — Achats en commun d'œuvres d'art.

1100000	1200000	10 Acquisition d'instruments de musique anciens.	SJA 74.80
20000	20000	11 Effigies royales.	SJA 74.83
10 500000	14000000	12 Musées de l'Etat: acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers — ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.	S.M 74.80
<u>1700000</u>	<u>1700000</u>	13 Musées royaux des Beaux-Arts: Fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.	SJB 74.81
<u>B320000</u>	<u>16920000</u>	10-13 Total C.	
30456000	34185 000	1-13 Total Section I.	

Section II. — Affaires culturelles de langue allemande.

Achat de biens meubles durables.

<u>200 000</u>	<u>50 000</u>	1 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers.	74.01
200000	110000	1 Total Section II.	

TITEL 11. — KAPITAALUITGAVEN.

Funkr. class.	1975
------------------	------

Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut.

A. — Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.01	1	Totaal aan de Koninklijke Muntchouwburg	24000000
-------	---	---	----------

B. — Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.

81.01	2	Dorarie aan de Instellingen van de Belgische Radio en Televisie — Gemeenschappelijke diensten	316000000
	1	Totaal B	316000000
	1-1	Totaal Sectie IV	340000000
		Totaal begroting (Tijdel II — Kapitaaluitgaven)	370750000
		Totaal begroting Gemeenschappelijke Culturele Zaken (Tijdel I en II)	3228745000

TITRE II. --- DEPENSES DE CAPITAL..

1974	1973	Classifié . fonction.	Classifié. econom.
------	------	--------------------------	--------------------

Section IV. -- Organismes d'intérêt public.

A. - Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
qui n'ont pas le caractère d'entreprise.

10 000 000 \$ (100 000) } Subvention au Théâtre royal de la Monnaie. 61,01

B. -- Dépenses courantes aux entreprises publiques.

\$ 16 DOD 000	466000000.	2 Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion-Télévision belge: Services communs.	SLO}
<u>\$ 16 000 000</u>	<u>466 000 000</u>	2 Total B	
516 010 000	471 000 000	1-2 Total Section IV.	
H6 656 000505	268 010	Total budget (Titre" - Dépenses de capital).	
2911.14670(1(1	2511116HKI('	TOI.II flJd-cl des Affaires culturelles communes (Titres I et 11).	

BIJLAGE III.

Ontmoetingen (Seminaries en manifestaties) die in België met financiële hulp van het Europese Jeugdfonds georganiseerd werden (1973-1974).

In 1973 werden in België zeven ontmoetingen georganiseerd tegenover slechts vier in 1974. Doch in 1973 vormden de 192 Belgen die aan 30 ontmoetingen op 34 deelnamen, 16,33 % van het totaal. In 1974 waren er 369; zij woonden 55 vergaderingen op 72 bij en vormden 9,02 % van het totaal. Hierbij zij opgemerkt dat het aantal deelnemers van buiten de Lid-Staten van de Raad van Europa in 1974 vao 187 tot 708 jongeren is gescregen, wat ten dele de aanzieolijke daling van het percentage verklaart.

Ziehier in chronologische volgorde de thema's, alsmede enkele technische details in verband met de in België georganiseerde ontmoetingen :

ANNEXE III.

Rencontres (séminaires et manifestations) organisées en Belgique avec l'aide financière du Fonds européen pour la jeunesse (1973-1974).

En 1973, sept rencontres furent organisées en Belgique, en 1974, quatre seulement. Mais en 1973 les 192 participants belges à 30 rencontres sur 34 représentaient 16,33 % du total. En 1974, les 369 participants à 55 réunions sur 72 représentaient 9,02 % du total. Il faut noter qu'en 1974 le nombre de participants étrangers aux pays membres du Conseil de l'Europe passait de 187 à 708 jeunes, ce qui explique partiellement la chute du pourcentage.

Dans l'ordre chronologique voici les thèmes ainsi que quelques détails techniques des rencontres organisées en Belgique:

Data en plaats Date et lieu	Thema en organisatoren Thème et organisateurs	Aantal deelnemers Nombre de participants	Toelage FF Subvention FF	% van de totale uitgave % du coût total
17-18/6/1973 Bnrmel	De migrerende werknemer, georganiseerd door het Europees Bureau voor coördinatie van de O.I.-I.G.J.	43 (B, F, D, IRL., I, NL, S, GB)	27000	63,3
17-18/6/1973 BIUxelles	Le travailleur migrant organisé par le Bureau européen de coordination des O.I.G.J.	43 (8, F, D, IRL., I, NL, S, GB)		
26-31/1/1973 Bevercé	De centralisatie van de economische macht in de E.E.G., georganiseerd door de Christelijke beweging voor de Vrede.	40 (B, F, D, L, NI., CH)	11000	39,6
26-31/7/1973 Bevercé	La centralisation du pouvoir économique au sein de la C.E.E. organisé par le MOUVEMENT chrétien pour la Paix.	40 (B, F, D, L, NI., OL)		
1-4/11/1973 Lokeren	De toestand van de studies in de Europese scholen, georganiseerd door de Europese Federatieve Jeugd.	42 (A, B, F, D, IRL, I, L, CH, GB + niet-Lid-Staten)	15000	58,5
1-4/11/1973 Lokeren	La situation des études dans les écoles en Europe organisé par la Jeunesse fédéraliste européenne.	42 (A, B, F, D, IRL, I, L, CH, GB + pays non membres)		
8-10/11/1973 Brussel	Jonge werknemers, Informatieseminarie georganiseerd door de Europese organisatie van de Wereldverbond van de Arbeid (E.O.I.W. V.A.).	31 (A, B, F, D, I, NL, OL)	± 25000 globale financiering van 2 ontmoetingen over eenzelfde thema dr. 6	± JS
8-10/11/1973 Bruxelles	Jeunes travailleurs, séminaire d'information organisé par l'Organisation européenne de la Confédération mondiale du travail (O.E.C. M.T.).	31 (A, B, F, D, I, NL, OL)	± 25000 financement global de 2 rencontres sur un même thème dr. 6	
24-30/11/1973 De Haan af Zee	De Europese Gemeenschappen en de Derde Wereld, georganiseerd door de Raad van de nationale Europese jeugdcomités.	27 (A, B, D, DK, IRL, Malta, NI., S, TR, GB + niet-Lid-Staten)	40000	45,8
24-30/11/1973 Le Coq si Mer	Les Communautés européennes et le Tiers Monde organisé par le Conseil des Comités nationaux européens de jeunesse.	17 (A, B, D, DK, IRL, Malte, NL, S, TR, GB + pays non membres)		
10-11/12/1973 Overijse	Jonge werknemers, vergadering van jonge metaalarbiders, georganiseerd door de E.O.J.W. V.A.	34 (B, D, L, NL)	± 25000 E = 50000	± 35 E = 70
10-11/12/1973 Overijse	Jeunes travailleurs, réunion jeunes travailleurs métallurgiques organisé par l'O.E.C. M.T.	34 (B, D, L, NL)		

Data en plaats. Dates et lieu	Thema en organisatoren Thème et organisateurs	Aantal deelnemers Nombre de participants	Toelage FF Subvention FF	% van de totale uitgave % du coût total
26-31/12/1973 Bevercé	Naar een beleid inzake de opleiding van organisatiepersoneel, ingericht door de Christelijke Beweging voor de Vrede.	27 (B, D, F, I, NL, GB)	7500	61,9
26-31/12/1973 Bevercé	Vers une politique de formation du personnel d'organisation organisé par le Mouvement chrétien pour la Paix.	27 (B, D, F, I, NL, GB)		
13/3-5/4/1974 Heusden	De communicatie tussen de ontwikkelingsprojecten in Afrika en Azië en tussen de projecten en de nationale en internationale secretariaten van de beweging, ingericht door het Internationaal Verbond van Bouwgezellen.	86 (B, F, D, IRL, I, NL, + niet Lid-Staten)	63800	27
13/3-5/4/1974 Heusden	La communication entre les projets de développement de l'Afrique, de l'Asie et de la communication entre les projets et les secrétariats nationaux et internationaux du mouvement, organisé par l'Association internationale des compagnons assoeurs.	86 (B, F, D, IRL, I, NL, + pays non membres)		
10-21/7/1974 anwel	De socio-culturele animatie en de verstedelijkingsverschijnselen, ingericht door de internationale liga voor het onderwijs, de opvoeding en de volkscultuur.	28 (B, DK, F, D, I, I, NL, N, CH, GB + niet Lid-Staten)	12000	66
10-21/7/1974 Bruxelles	L'animation socio-culturelle et les phénomènes d'urbanisation organisés par la Ligue internationale de l'enfance, de l'éducation et de la culture populaire.	28 (B, DK, F, D, I, I, NL, N, CH, GB + pays non membres)		
25-31/8/1974 Groot-Hornu	Proef van leven in internationaal verband waarbij pedagogische ervaringen kunnen worden uitgewisseld, ingericht door het verband van katholieke scouts.	36 (B, D, Malta, CH, GB)	22000	SS
25-31/8/1974 Le Grand Hornu	Expérience de vie internationale permettant l'échange d'expériences pédagogiques ; organisé par la fédération des Scouts Catholiques.	36 (B, D, Malta, CH, GB)		
31/10-4/11/1974 Bruxelles	Studie van MI stu. op Europees vlak voor de geweldloze vooruitstrevende krachten, ingericht door de Christelijke Beweging voor de Vrede.	26 (B, F, D, I, NL, CH, GB)	10000	47
31/10-4/11/1974 Bruxelles	Etude d'une stratégie européenne pour les forces pacifistes non violentes organisée par le Mouvement Chrétien pour la Paix.	26 (B, F, D, I, NL, CH, GB)		

Er zijn bovendien aanpak dat de volgende internationale organisaties hun voornaamste zetel te Brussel hebben: CENYC, de Europese federalistische jeugd, het Europees verbond van Vakverenigingen, de Katholieke Arbeidersjeugd (KAJ), het Europees coördinatiebureau, de Christelijke Beweging voor de Vrede, de Europese christelijke studerende jeugd, de internationale beweging van de katholieke landbouwers- en plantelandbouwers, het Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen (IVVV).

De plus, il est à noter que les organisations internationales suivantes ont leur siège principal à Bruxelles: CENYC, Jeunesse Européenne Fédéraliste, Confédération européenne des Syndicats (CES), Jeunesse Ouvrière Chrétienne UOQ, Bureau européen de coordination (ECB), Mouvement chrétien pour la Paix (MCP), Jeunesse étudiante chrétienne européenne (JECE), Mouvement international de la jeunesse agricole et rurale catholique (MIJARC), Confédération internationale des syndicats libres (CISL).